

Presentació

La Càtedra Màrius Torres va ser creada l'any 2010 en el si del Departament de Filologia Catalana i Comunicació de la Universitat de Lleida, com a resultat d'un conveni de col·laboració entre l'Aula Màrius Torres (associació cultural sense ànim de lucre) i la UdL. El nostre objectiu és **recuperar, preservar, difondre i estudiar el patrimoni literari català**, amb especial atenció al de **Ponent**, amb una doble intenció:

- [1] la **promoció** de Lleida com a centre pioner en la recerca i la recuperació del patrimoni literari català, i
- [2] la **projecció** de la literatura catalana des de Lleida cap a la resta del territori de llengua catalana i cap a l'exterior.

La nostra activitat, doncs, es desenvolupa en aquestes **línies d'actuació**:

- [3] **activitats**, com ara congressos, jornades, exposicions, conferències...
- [4] **publicacions**, amb diverses col·leccions,
- [5] **recerca** sobre literatura en llengua catalana dels segles XIX a XXI;

i es concreta en els **projectes** següents:

- [6] **Corpus Literari Digital**, per a la preservació del patrimoni literari contemporani en llengua catalana mitjançant la seva digitalització i la promoció de la recerca
- [7] **Torsimany**, per a la difusió i l'estudi de les traduccions de la literatura catalana a altres llengües
- [8] **Espai Màrius Torres**, per a la gestió, preservació i divulgació de l'obra de Màrius Torres, i la investigació i promoció dels estudis sobre l'obra i la figura del poeta i sobre la tradició literària de Ponent.

El **nom** de la Càtedra és un tribut al poeta insígnia de Lleida, tot i que el seu centre d'interès i d'actuació és **tot** el patrimoni literari català contemporani (segles XIX i XX).

1 Promoció interior

Els objectius i projectes de la CMT amb vista a la promoció de la riquesa patrimonial de la literatura català són:

- 1. Compilació i difusió del patrimoni literari:** s'ha localitzat, recuperat i digitalitzat el patrimoni literari de diversos autors catalans, com els de Màrius Torres, Carles Riba, Salvador Espriu, J. V. Foix, etc., dispersos per arxius i institucions.
 - **Corpus Literari Digital:** plataforma virtual que allotja les digitalitzacions de llibres, manuscrits, revistes literàries i enregistraments sonors i audiovisuals d'escriptors catalans.
 - **Torsimany:** plataforma virtual que allotja les digitalitzacions de traduccions al català d'obres literàries.
- 2. Recerca sobre els autors de la literatura catalana:** la CMT, atenent el seu origen acadèmic, vol promoure la investigació sobre els escriptors en llengua catalana.
 - **Grups i projectes de recerca:** entre 2004 i 2009 es va constituir el Grup d'Estudis de Literatura i Crítica, de la UdL, i entre 2009 i 2014 el Grup de Recerca Aula Màrius Torres, de la Generalitat de Catalunya. S'han realitzat dos projectes d'investigació I+D amb finançament ministerial i diversos de finançats per altres institucions.
 - **Trobades científiques:** la CMT organitza congressos, simposis, jornades, conferències i seminaris sobre autors i temes de la literatura catalana.
 - **Publicacions:** es van publicant en volum els resultats acadèmics de les trobades científiques i s'elaboren d'edicions de textos i obres literàries catalanes, tant crítiques com en facsímil.
- 3. Difusió de la literatura de Ponent:** la CMT té com un objectiu principal difondre el coneixement dels escriptors ponentins i la vàlua del seu patrimoni literari.
 - **Espai Màrius Torres:** portal que conté informació sobre la literatura de les terres de Ponent, un directori d'autors i obres, i diferents rutes literàries virtuals. Inclou un espai dedicat específicament a Màrius Torres.
- 4. Romanen encara per encetar dos projectes que no depenen sols de la CMT:**
 - Creació d'un centre de Documentació i Estudi del Patrimoni Literari de Ponent.
 - Fixar recorreguts senyalitzats per la ciutat de Lleida i altres espais ponentins.

2 Projecció exterior

Presentacions de projectes a institucions:

- Institut d'Estudis Catalans
 - Universitat de les Illes Balears
 - Fundació Llorenç Villalonga - Binissalem
 - Acadèmia Valenciana de la Llengua - València
 - Ateneu Barcelonès
 - Espais Escrits
 - Biblioteca Pública de Lleida
-
- Centre for Catalan Studies - Londres
 - British Library - Londres
 - Università degli Studi Federico II - Nàpols
 - Association Française des Catalanistes – Lorient
 - Anglo-Catalan Society – Londres
 - Associazione Italiana di Studi Catalani – Verona
 - Advisory Council on Latin American and Iberian Information Resources (ACLAIIR) – Oxford
 - Deutschekatalanistikverband - Berlín

Convenis signats:

Amb editorials:

- Pagès Editors
- Grup 62
- Fundació Lluís Carulla - Barçino

Amb biblioteques:

- Biblioteca de Catalunya
- Ateneu Barcelonès

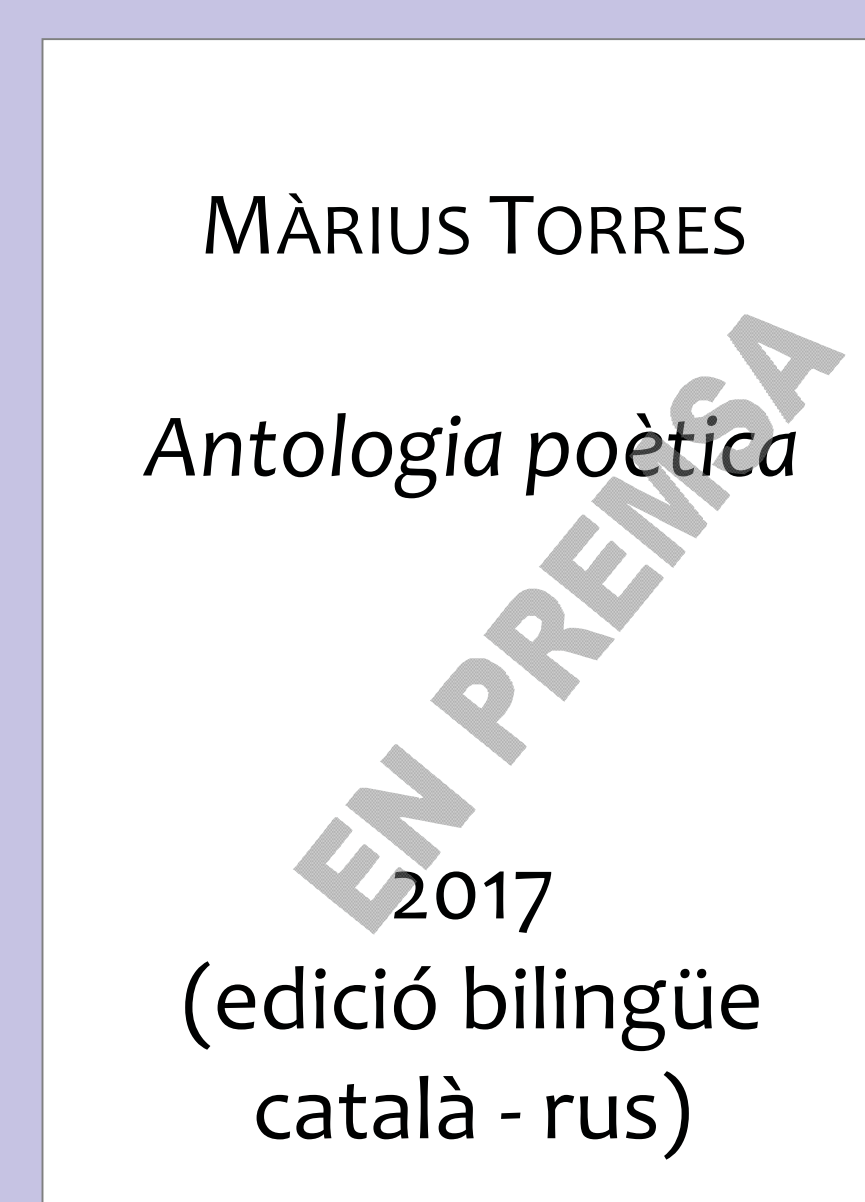
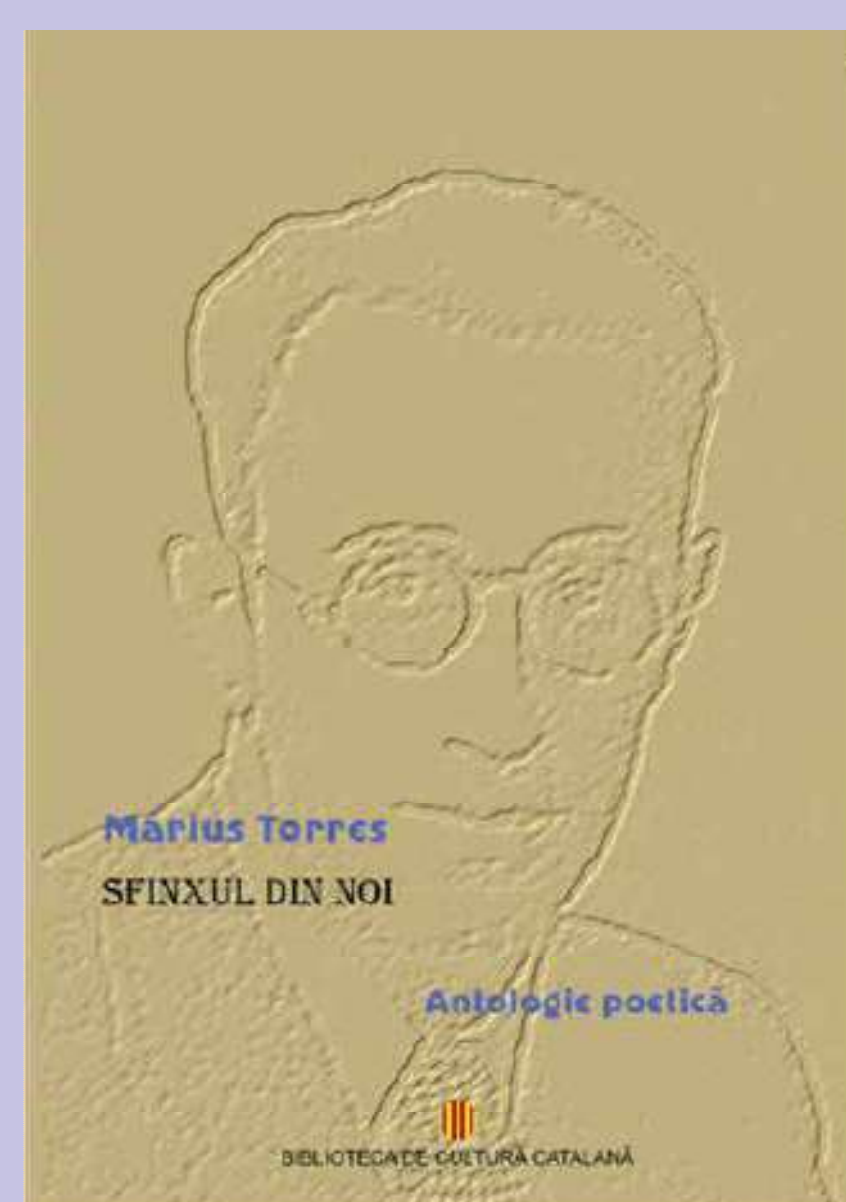
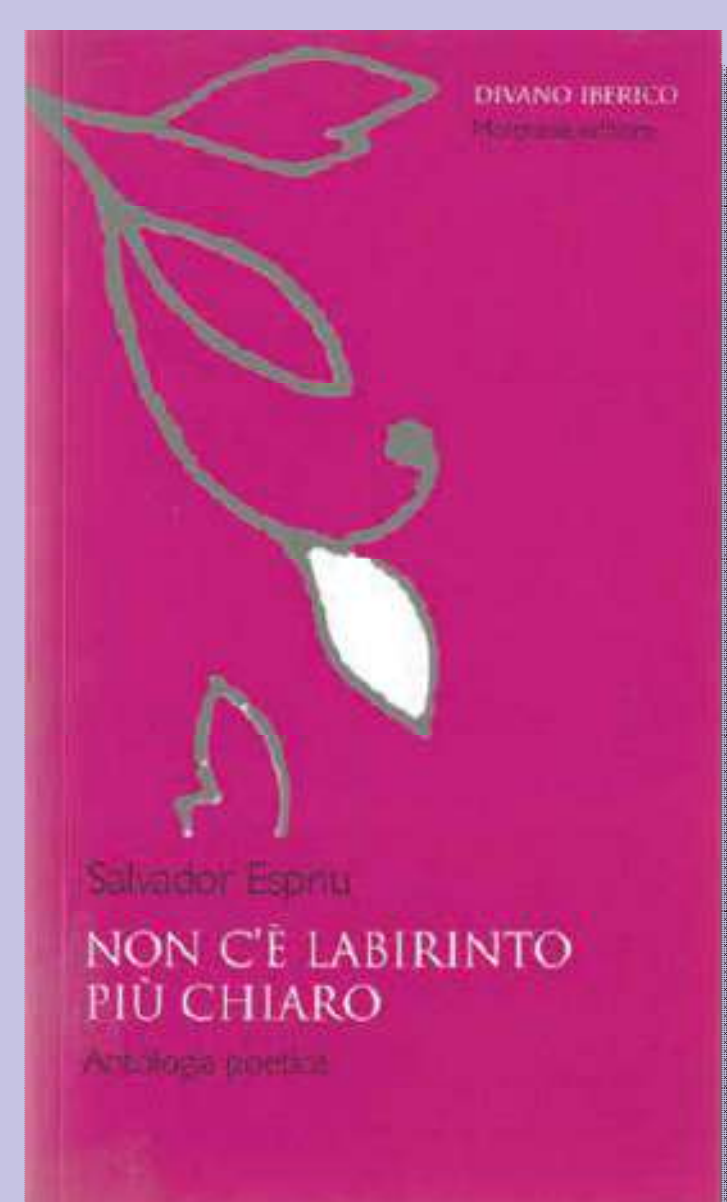
Amb l'administració:

- IMAC (Ajuntament de Lleida)
- Ministeri d'Educació, Cultura i Esports

Amb institucions acadèmiques:

- Institut d'Estudis Catalans
- Univ. Suor Orsola Benincasa, Nàpols
- Universitat Pompeu Fabra

Promoció de traduccions:



Xarxa de col·laboradors a l'exterior:

- **Jordi Cornellà-Detrell**, University of Glasgow.
- **Immaculada Fàbregas**, Université de Bretagne Sud (Lorient).
- **Kálmán Faluba**, Eötvös Loránd Tudományegyetem (Budapest).
- **Ivan Garcia**, Universitat de Barcelona.
- **Mònica Güell**, Université Paris IV.
- **Xavier Montoliu Pauli i Irina Ionescu**, Universitatea din București (Bucarest).
- **Sebastià Moranta**, Philipps-Universität Marburg i Goethe Universität Frankfurt am Main.
- **Núria Puigdevall i Bafaluy**, Università degli Studi di Napoli Federico II.
- **Josep Saval**, University of Edinburg.
- **Anna Sawicka i Bozena Zaboklicka**, Uniwersytet Jagiellonski (Cracòvia) i Universitat de Barcelona.
- **Simona Škrabec**, PEN Club Català.

3 Activitats

• Congressos, simposis, jornades i seminaris

Literatura i ensenyament.

Lines, estratègies, problemes

Ulldà, 9 de març de 2005

AULA MÀRIUS TORRES
Departament de Filologia Catalana i Comunicació
Universitat de Lleida



Cal ensenyar literatura?

Segona jornada sobre Literatura i Ensenyament
Dimecres 18 de març de 2005

Aula Màrius Torres
Departament de Filologia Catalana i Comunicació
Universitat de Lleida



L'ensenyament de la literatura a Europa i Nord-amèrica

Jornada internacional
III Jornada sobre literatura i ensenyament

3 de maig de 2007

Aula Màrius Torres
Institut d'Estudis Catalans
Universitat de Lleida

Sala d'Actes
Edifici del Rectorat
Universitat de Lleida
(Plaça de Víctor Saurana, 1)

Les arts i l'ensenyament de la literatura

V Jornada sobre Literatura i Ensenyament
Dimecres, 18 de març de 2009

Programa

10:00 Josep Camps & Miquel Viladegut
Les rutes literàries

11:00 Pausa

11:30 Jordi Coca
Literatura i teatre

12:30 Josep Maria Benet i Jornet
Literatura i mitjans audiovisuals

13:30 Pausa

16:30 Vicenç Altaïà
La literatura i les arts

17:30 Biel Majoral
Literatura i música

Organitzem:
Aula Màrius Torres - Institut d'Estudis Catalans (Delegació de Lleida) -
Departament de Filologia Catalana i Comunicació (Universitat de Lleida)

Col·laborem:
Institut de les Lletres Catalanes - Delegació de Lleida - Universitat de Lleida

Sala de Juntes del Segon pis - Edifici del Rectorat - Plaça de Víctor Saurana 1 (20003 - Lleida)

Les revistes literàries dels anys vint i trenta

Seminari

Dimecres, 2 de maig de 2007
Aula 2.28, Edifici del Rectorat
Universitat de Lleida

Programa

10:00 h. Presentació del Seminari

10:20 h. Emma Borràs, *Notes sobre la percepció d'escriptors modernistes en les revistes literàries d'entreguerres*

11:00 h. Joan R. Viny-Mesquida, *Poesia o a diferents? Sobre l'evolució (o no) de la poesia catalana*

11:40 h. Pausa

12:10 h. Helena Alonso, *La recepció de Salvat-Ponsasset als anys vint i trenta*

12:50 h. Xavier Masó i Enric Falguera, *Presentació de Jaume Aguilà i Garriga en les revistes literàries del període d'entreguerres*

13:10 h. Debat

14:00 h. Dinar

16:30 h. Jordi Malé, *Les recepcions crítiques en les revistes dels anys vint i trenta*

17:10 h. Montserrat Borràs, *Revisió anglesa a la Revista de Poesia i al Quàdern de Poesia*

17:50 h. Debat i conclusions

18:30 h. Clausura del Seminari

Com ensenyar literatura

IV Jornada sobre Literatura i Ensenyament
12 de març de 2008

Les Bales
Caral i Gallo, entre la novel·la i l'èpica
Joana M. Guzmán
Realisme i imaginació: A propòsit de La Signa, de Narcís Oller
Joan Mas
Lector com a lector: interpretació d'Anna, d'Àngel Guàrdia
Lluís Riera
Temes, formes, interpretacions: Les Bales i el llegat de Joaquim Borràs
Marta Aroca i Joan R. Viny
L'evolució del port (o la goma), de Joan Salvat-Ponsasset
Jordi Guàrdia
La plaça del Dimecres: ensenyament de lectures

Aula Màrius Torres
Institut d'Estudis Catalans
(Delegació de Lleida)
Departament de Filologia Catalana i Comunicació
de la Universitat de Lleida

Edifici del Rectorat - Sala de Juntes 2n pis
Universitat de Lleida

VI Jornada sobre Literatura i Ensenyament

Llegir els clàssics

24 de març de 2010
UNIVERSITAT DE LLEIDA
Edifici del Rectorat - Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de Juntes del Segon pis

10:00h. Pere Ballarín, *Les obres clàssiques i la seva didàctica*

11:30h. Josep Pujol, *Tirano lo Blanc, de Joanot Martorell*

12:30h. Miquel Desclot, *Romeo i Julieta, de William Shakespeare*

16:30h. Xosé Avila, *El romanç de Tristany i Iseult*

17:30h. Àngels Santa, *Madame Bovary, de Gustave Flaubert*

Mètrica i Elocució

Seminari en Homenatge a Alfons Serra i Baldó (1909-1993)

Dimecres, 28 d'abril de 2010

10:00h. Lluís S. Alcega, *L'impacte de la declamació i el dançament a l'audiòfon*

11:00h. Què és el vers?

11:30h. Salvador Ojeda, *Forma i mètrica*

12:30h. Lluís S. Alcega, *Discurs i mètrica*

16:30h. Albert Rossich, *L'ortòxia a abans de Fabra*

17:30h. Joan R. Viny-Mesquida, *El Resum de mètrica catalana*

18:30h. Debat

UNIVERSITAT DE LLEIDA
Sala de Juntes del 2n pis
Edifici del Rectorat - Plaça de Víctor Saurana, 1

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

I Simposi Màrius Torres

4 i 5 de novembre de 2010

4 de novembre, 10:00-13:30h

5 de novembre, 10:00-13:30h

4 de novembre, 16:30-19:30h

5 de novembre, 16:30-19:30h

Universitat de Lleida
Edifici del Rectorat - Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de Juntes del segon pis

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

El llegat Màrius Torres

Exposició

4-12 de novembre de 2010

Universitat de Lleida
Biblioteca de la Facultat de Lletres
Plaça de Víctor Saurana, 1
Horari: de 9 a 21 h

I Jornada Epistolari

GUILLEM VILADOT

José M. García
Enric Falguera
Miquel Viladegut
Marta Pasqual
Jordi Corda
Xavier Garcia

11:00h - 17:30h
Dimarts, 25 d'octubre de 2011

Universitat de Lleida
Plaça de Víctor Saurana, 1
Sala de Juntes del 2n pis

VII Jornada sobre Literatura i Ensenyament

Literatura, ensenyament i recursos digitals

Divendres, 13 d'abril (16.30-20.00h)

Teresa Ferraz & Anna Pujol, *Aprendre i ensenyar literatura a les aules de secundària i batxillerat: metodologies, projectes, recursos i eines 2.0*

Lluís Riera (moderador)

Taula rodona d'experiències amb Francesc Altamir, Josep Miquel Arroyo i Lluís Riera

Dissabte, 14 d'abril (10.00-13.30h)

Joan Malé & Joan Ramon Viny, *El Corpus Literari Digital com a eina de suport a l'evolució de la literatura*

José Camps & Joan Ramon Viny, *L'Espai Màrius Torres com a eina d'aprenentatge i d'estudi de la literatura*

Salvador Escalé & Margarida Piats, *Presentació de la ruta virtual Màrius Torres al web dels Espais Literaris de Ponent*

Equip de redacció de l'OMI, *Sessió de treball!*

Universitat de Lleida - Facultat de Lletres
Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de juntes 2n pis

La filologia d'autor en els estudis literaris

I Congrés Internacional sobre Crítica Filològica i Ecdòtica. Textos catalans dels segles XIX i XX

Homenatge a Josep Maria Pujol

4-5 d'octubre de 2012

Universitat de Lleida
Facultat de Lletres - Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de Juntes del 2n pis

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

Els papers d'una amistat

Jornada Sales ~ Torres

30 de novembre de 2012, 12.00-14.00h

Universitat de Lleida - Facultat de Lletres
Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de juntes - 3r pis

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

Els papers d'una amistat

Exposició

30 de novembre a 7 de desembre de 2012, de 9 a 21h

Universitat de Lleida
Biblioteca de la Facultat de Lletres
Plaça de Víctor Saurana, 1

VIII Jornada sobre Literatura i Ensenyament

Dona, literatura i ensenyament

Divendres, 26 d'abril (16.30-19.30h)

Montserrat Palau (Universitat Rovira i Virgili), *L'excèl·lent la regla: dones, història literària i canó*

Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona), *Dones i construcció: la construcció de personatges: les figures femenines en la narrativa contemporània*

Eusebi Ayesa (Universitat de Girona), *Una aproximació a les dones del Quàdren d'Aram, de Maria Àngels Anglada*

Dissabte, 27 d'abril (10.30-13.30h)

Ana Diaz-Pajala (Universitat de Barcelona), *Literatura juvenil: lectors vs. lectores*

Jordi Llanos (Queen University de Londres), *Les personatges femenines de l'èpica Villalonga: models i propostes d'anàlisi*

Núria Santamaria (Universitat Autònoma de Barcelona), *Les protagonistes del teatre sagarrià: El Café de la Marina i altres obres*

Universitat de Lleida - Facultat de Lletres
Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de juntes 2n pis

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

IX Jornada sobre Literatura i Ensenyament

Literatura i història a l'ensenyament

Divendres, 9 de maig (16.30-19.30h)

Marc Sureda (Universitat Rovira i Virgili), *El 1714 o la literatura catalana dels segles XIX i XX*

Taula rodona: *Novel·la catalana i història* amb Jaume Cabré, Pep Coll i Albert Sánchez-Blinat, Jaume Barriol (moderador)

Dissabte, 10 de maig (10.30-13.30h)

Isabel Gallén (Universitat de Lleida), *La història al Teatre lo Blanc*

Enric Gallén (Universitat Pompeu Fabra), *L'Anticònia de Salvador Espriu: del mite a la història (passant per la literatura)*

Olivia Sureda (IEB Catalunya), *Història i quotidianitat en l'obra de Jesús Moncada: El café de la granota*

Universitat de Lleida - Facultat de Lletres
Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de juntes 2n pis

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

LITERATURA CINEMA

X Jornada sobre Literatura i Ensenyament

Divendres, 8 de maig (16.30h - 19.00h)

David Madoño, *Literatura catalana al cinema. De la necessitat a la disponibilitat*

Taula rodona: *De la literatura al cinema*, amb Jorge Nieto (moderador), Francesc Betriu, Antoni Verdagué i Vicenç Vilatorrada

Dissabte, 9 de maig (10.30h - 14.00h)

Teresa Tribarren, *Cinema còmic per a engrescar els joves*

Carla Bonet, *El cinema de Hollywood en la literatura catalana contemporània*

Maria Dasca, *La paraula i l'èxili. L'adaptació cinematogràfica de "Mentiroso en el fons dels fons" de Manuel de Pedrolo*

Universitat de Lleida - 15 i 16 de maig de 2015
Facultat de Lletres - Plaça de Víctor Saurana, 1 - Sala de Juntes del 2n pis

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

JORNADA D'INVITACIÓ ALS GERMANS XURIGUERA

23 de novembre de 2016

16:00h. Signatura del protocol de donació del llegat de J. B. Xuriguera

16:30h. Invitació als Xuriguera
Joan Ramon Viny, inauguració de la Jornada
Pau Xuriguera, Membre dels germans Xuriguera
Taula rodona: *Invitació a la lectura dels Xuriguera*, amb Antoni Not (moderador), Josep Camps, Enric Falguera & Josep Cabré
Josep Camps, Josep Galanich & Montse Vilà, *Presentació de Tres nits i del fascinat Esguardonat de l'occident català o l'obra de la Península de Ramon Xuriguera*
Joan Ramon Viny, *El llegat de J. B. Xuriguera al Corpus Literari Digital*

18:00h. *El llegat de J. B. Xuriguera* (Presentació i inauguració de l'exposició)
Montse Carlos & Rosa Rosà, inauguració de l'exposició

19:00h. Espectacle literari (Càtedra de Filologia i Comunicació - Rosa Rosà & Rosa Rosà)
De l'èpica del sàndal: Ramon Xuriguera (1911-1964), 50 anys d'abandonada. Producció i organització: Ajuntament de Lleida.

Facultat de Lletres - Sala de Juntes del 3r pis
Universitat de Lleida - Plaça de Víctor Saurana, 1

Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

II SIMPOSI INTERNACIONAL MÀRIUS TORRES

26-27 d'octubre de 2017

"La ciutat d'ideals que volem bastir"

Saló Víctor Saurana - Sales de Juntes 2n i 3r pis
Facultat de Lletres - Universitat de Lleida - Plaça de Víctor Saurana, 1

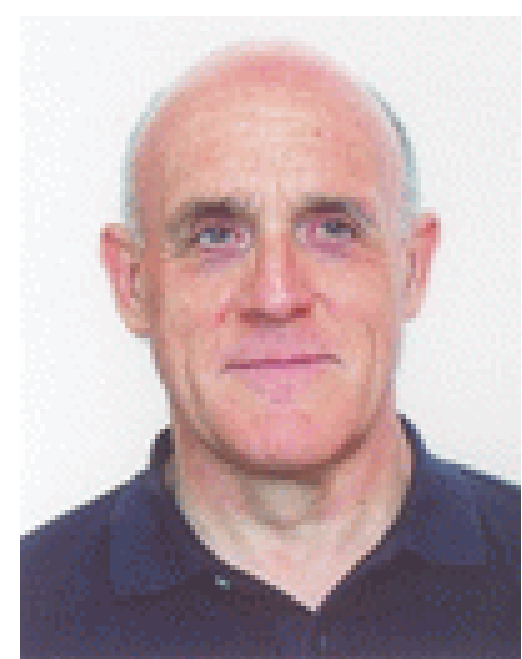
Càtedra Màrius Torres d'Estudis sobre Patrimoni Literari Català

PINTAR MÀRIUS TORRES

26-27 d'octubre de 2017
Facultat de Lletres - 2n pis

30 d'octubre a 30 de novembre de 2017
Facultat de Lletres - 2n pis

• Conferències i xerrades



ENRIC GALLÉN
Mite i teatre contemporani. A propòsit de Salvador Espriu



JOSÉ CORREDOR MATHEOS
J. V. Foix: el poeta i les arts plàstiques

(Foto d'Andreu Clapés)



ENRIC FALGUERA
L'edició de l'Obra completa de Jaume Agelet i Garriga



JOAN POMAR
La poesia catalana contemporània a les Balears



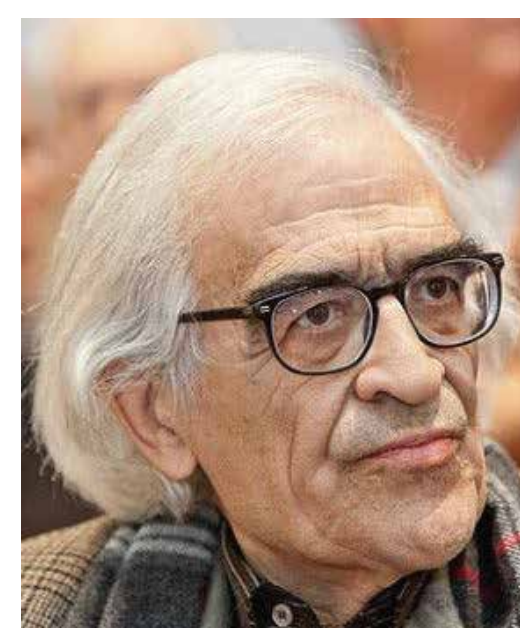
MARIA PUJOL VALLS
L'obra de Josep Vallverdú: radiografia des d'Anglaterra



FATIHA IDMHAND
Investigación y promoción de habilidades «digitales»



MIQUEL M. GIBERT
Sobre l'edició del teatre complet de Josep Maria de Sagarra



LLUÍS SOLÀ
Lliçó de dicció i elocució



JOSEP CAMPS
Editar J. B. Xuriguera



MAGÍ SUNYER
Mètrica i creació

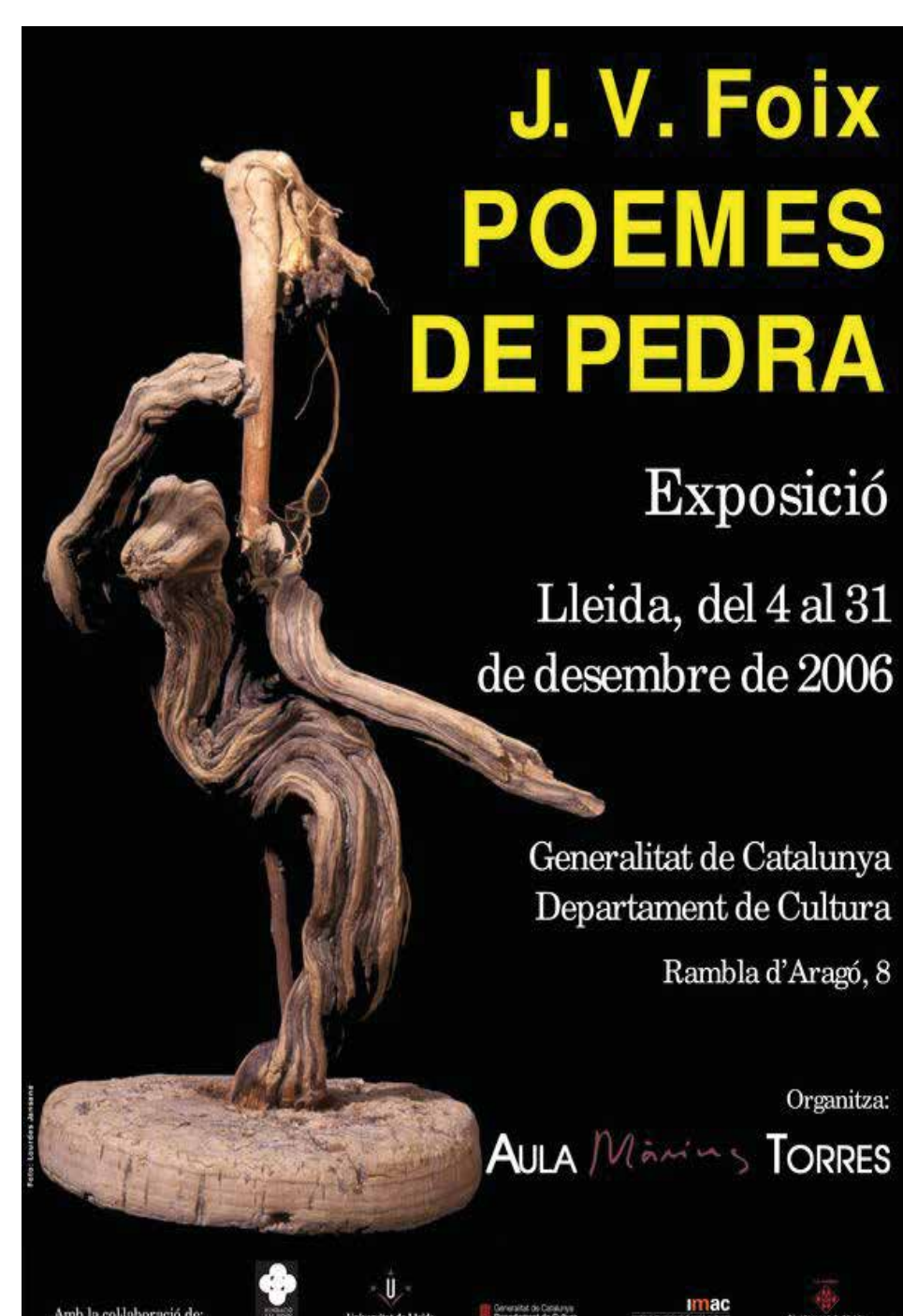


EULÀLIA MIRALLES
Redescobrir un clàssic: Francesc Fontanella, poeta barroc



NÚRIA VILA LAFITA
Sobre arxius literaris contemporanis. La restauració de «manuscrits moderns»

• Exposicions



J. V. Foix, *Poemes de pedra*, Exposició a la Delegació de Lleida del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, del 4 al 31 de desembre de 2006

5

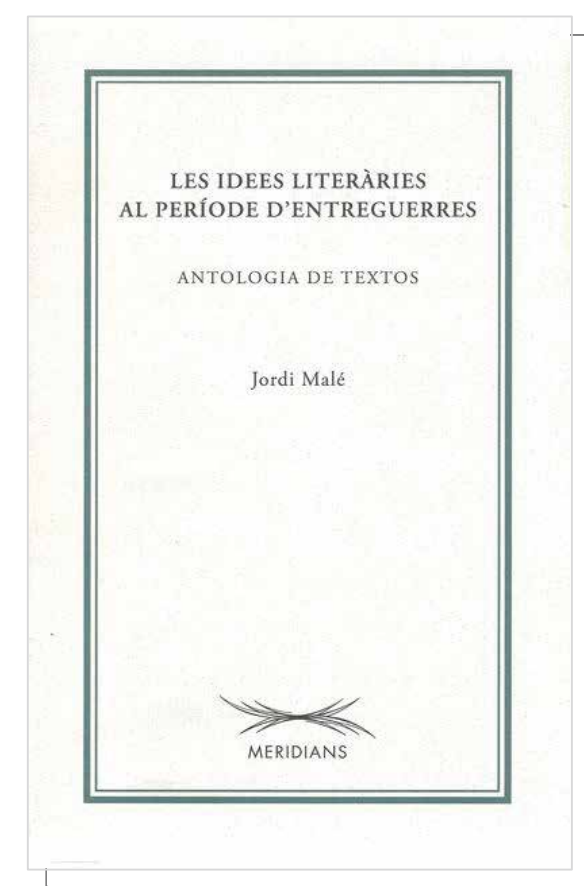
Publicacions

Les publicacions de la Càtedra Màrius Torres responen als nostres objectius de recuperació, preservació, difusió i estudi del patrimoni literari en llengua catalana.



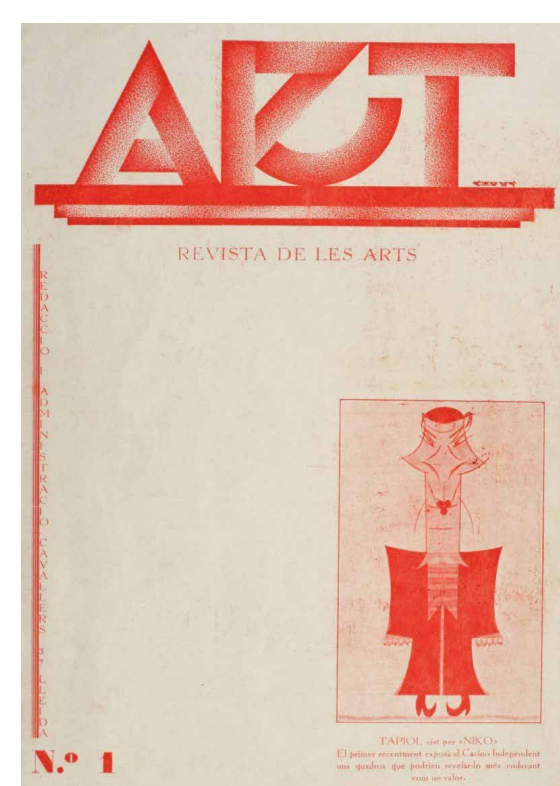
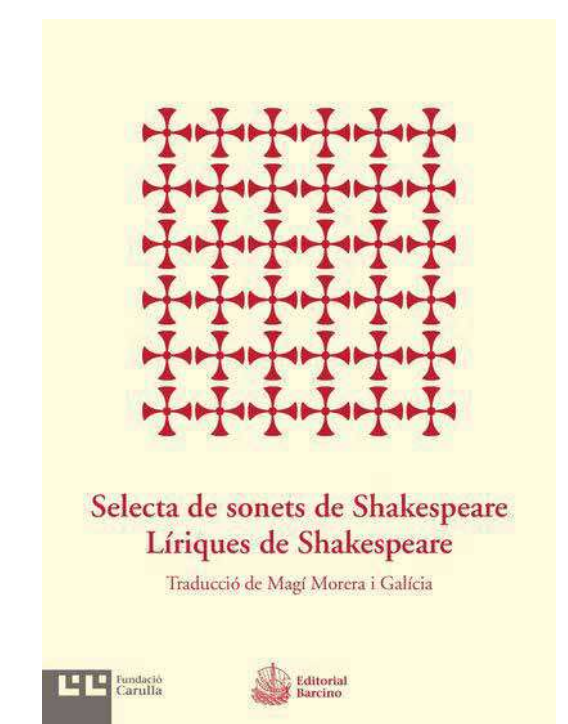
Philologica. Edicions facsímils i/o crítiques de materials inèdits o de difícil accés, i aplecs de textos crítics i teòrics. 3 volums publicats.

Trossos. Reculls d'estudis presentats als congressos, simposis, jornades i seminaris de la Càtedra, i altres materials de suport a la docència i la recerca. 9 volums publicats i 1 en preparació.



Meridians. Edicions crítiques i/o anotades d'obres literàries de difícil accés i també volums amb textos teòrics i crítics. 2 volums publicats i 2 en preparació.

Biblioteca Històrica de la Traducció Catalana. Facsímils de traduccions de la literatura universal del primer terç de segle xx, amb estudi introductori. En col·laboració amb el Grup TRILCAT de la Universitat Pompeu Fabra i la Fundació Carulla. 3 volums publicats i 2 en preparació.



Facsímils d'autògrafs literaris (Màrius Torres, Salvador Espriu) i de revistes (*Art*, *Poemes*). 5 facsímils publicats i 1 en preparació.

A banda d'aquestes col·leccions, la Càtedra ha publicat diverses **edicions digitals** de materials prou diversos (des de facsímils fins a propostes didàctiques) i ha dut a terme, puntualment, **altres publicacions** fora de col·lecció.

5 Recerca

Línies de recerca:

- Literatura catalana contemporània
- Crítica literària i recepció crítica
- Preceptiva i poètica
- Ecdòtica i crítica filològica
- Digitalització i patrimoni literari
- Literatura i art

Projectes de recerca realitzats i finançats

- *Digitalització, edició i estudi de patrimoni bibliogràfic català. Les revistes literàries del primer terç del segle XX*, finançat per la Universitat de Lleida amb 7.000€ (2005).
- *Segona Jornada sobre Literatura i Ensenyament* (SEJ2005-25384-E), finançada pel Ministerio de Educación y Ciencia amb 2.000 € (2006).
- *Digitalització, edició i estudi de patrimoni hemerogràfic. Les revistes culturals dels anys vint i trenta del segle XX*, finançat per la Universitat de Lleida amb 4.520 € (2006).
- *Digitalització del Butlletí del Centre Excursionista de Lleida i informatització dels seus sumaris*, finançat per l'Institut Ramon Muntaner amb 2.500 € (2006-2007).
- *Digitalització i estudi de patrimoni hemerogràfic. Les revistes culturals del Modernisme a les Avantguardes*, finançat per la Universitat de Lleida amb 5.000 € (2007).
- *Les revistes literàries d'entreguerres. Digitalització i estudi* (2006 PBR 10008), amb la University of Kent, finançat per la Generalitat de Catalunya amb 11.100 € (2006-2007).
- *Inventari i catalogació de revistes literàries catalanes: elaboració d'una base de dades per consulta en web*, finançat per l'Institut Ramon Muntaner amb 2.000 € (2007-2008).
- *Las revistas literarias del Novecentismo a las Vanguardias. Digitalización y estudio de patrimonio hemerográfico* (HUM2007-64739/FILO), finançat pel Ministerio de Educación y Ciencia amb 20.570 € (2007-2010).
- *Quarta Jornada sobre Literatura i Ensenyament* (SEJ2007-31084-E), finançada pel Ministerio de Ciencia e Innovación amb 3.000 € (2008).
- *Grup de Recerca Aula Màrius Torres* (2009 SGR 423), finançat pel Departament d'Innovació, Universitats i Empresa de la Generalitat de Catalunya amb 32.800 € (2009-2013).
- *Cinquena Jornada sobre Literatura i Ensenyament* (EDU2009-06588-E/EDUC), finançada pel Ministerio de Ciencia e Innovación amb 4.200 € (2009).
- *El pensament literari dels anys vint i trenta* (exp. 31897), finançat per la Institució de les Lletres Catalanes de la Generalitat de Catalunya amb 6.000 € (2009).
- *Sisena Jornada sobre Literatura i Ensenyament* (EDU2009-08189-E), finançada pel Ministerio de Ciencia e Innovación amb 3.000 € (2010).
- *Las primeras ediciones de los grandes autores de la literatura catalana de la primera mitad del siglo XX*, finançat pel Ministerio de Cultura amb 7.159,77 € (2010).
- *I Simposi Aula Màrius Torres* (FFI2009-08594-E/FILO), finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación amb 3.000 € (2010).
- *Les traduccions de Carles Riba i Marià Manent al Corpus Literari Digital* (2010 PBR 00027), amb la University of Kent, finançat per l'AGAUR de la Generalitat de Catalunya amb 9.300 € (2011).
- *Corpus digital de patrimonio literario del período de entreguerras (1914-1945)* (FFI2010-16491/FILO), finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación amb 50.820 € (2011-2013).

6

Corpus Literari Digital

El Corpus Literari Digital és una plataforma virtual que recull les digitalitzacions dels materials que constitueixen el patrimoni literari en llengua catalana, especialment del segle xx, amb vista a la seva preservació, difusió i estudi.

Formen el patrimoni literari els **documents** (escrits, gràfics, sonors i audiovisuals) que testimonien l'existència dels **monuments** que són les obres literàries, és a dir:

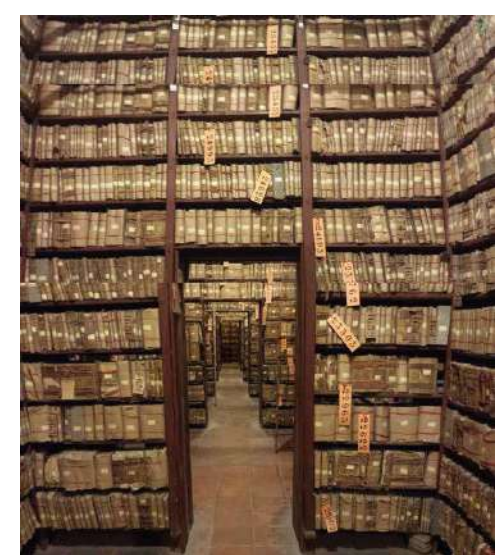
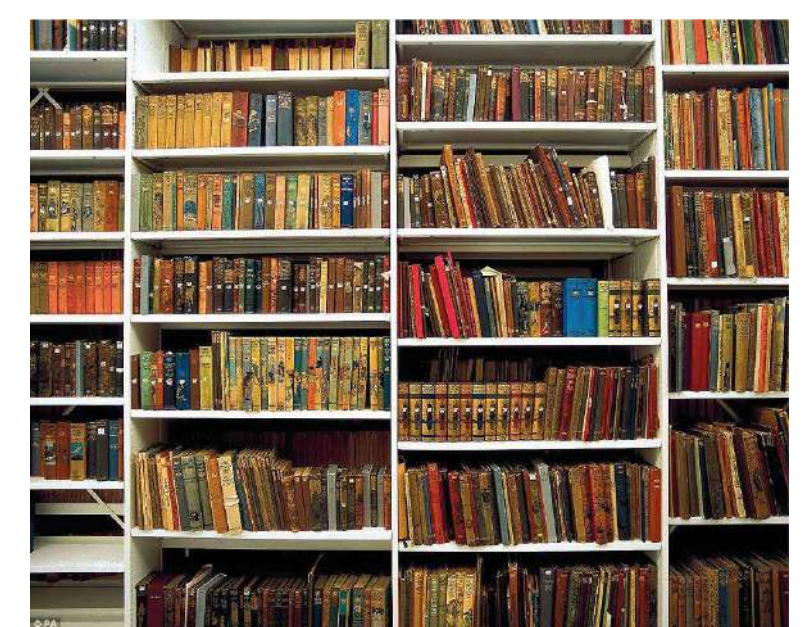
- autògrafs (manuscrits i mecanoscrits), quaderns de notes i proves d'impressió,
- edicions originals,
- publicacions periòdiques,
- enregistraments sonors amb la veu dels escriptors i
- enregistraments audiovisuals amb la imatge dels escriptors.

Dels continguts d'aquests materials, se n'ha fet un buidatge per formar una **base dades** que inclou tots els textos, i un cercador per localitzar-los i visualitzar-los.



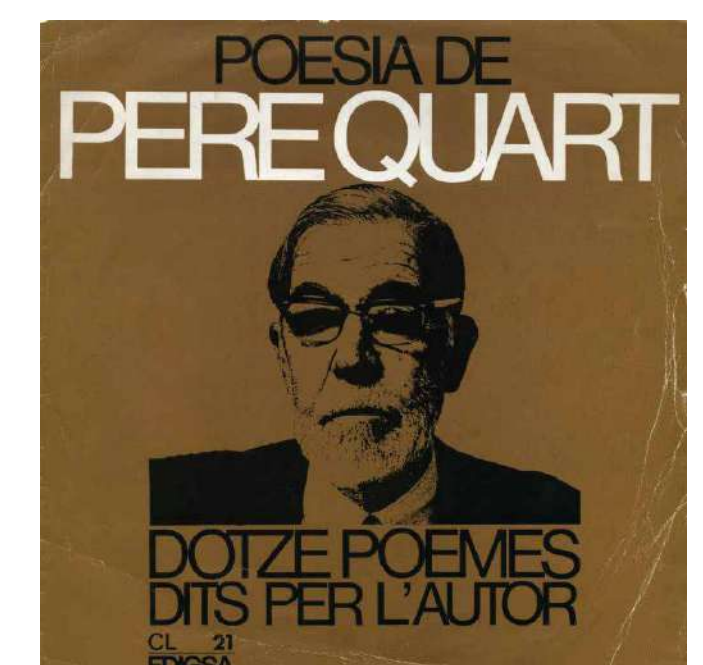
L'**Hemeroteca** aplega revistes i publicacions periòdiques catalanes de caràcter literari, especialment del primer terç del segle xx. La consulta es pot fer lineal, per números, i també des dels respectius índexs generals.

La **Biblioteca** acull obres literàries d'autors catalans, tant de creació com de teoria i crítica, i traduccions. Totes són edicions originals, publicades en vida dels autors o bé primeres edicions d'obra inèdita.



La secció de **Manuscrits** inclou textos autògrafs dels principals escriptors catalans d'època contemporània, tant per la seva importància testimonial com, sobretot, pel seu valor com a documents literaris.

La **Fonoteca** vol preservar la part del patrimoni fonogràfic català vinculada amb la literatura i ofereix l'audició d'enregistraments de les veus dels nostres escriptors recitant els seus textos, fent al·locucions, etc.



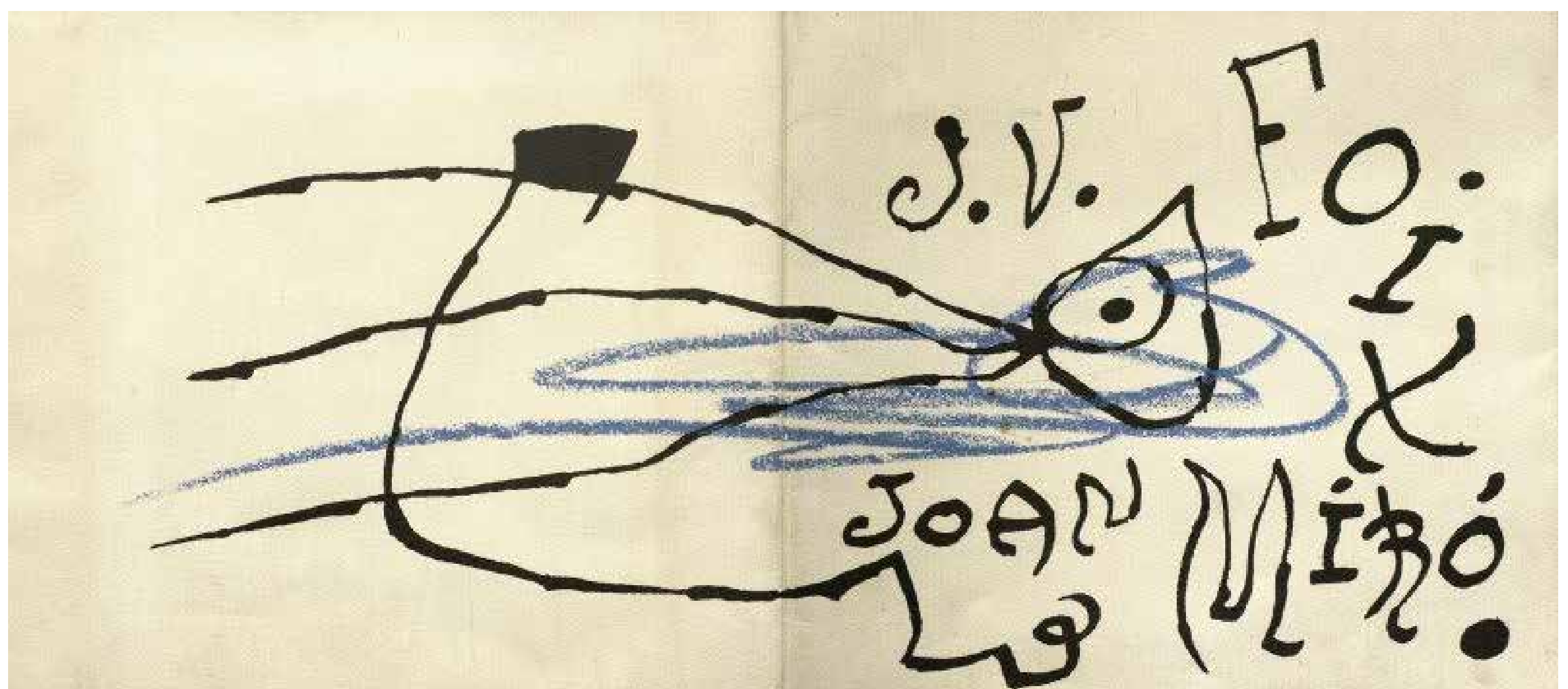
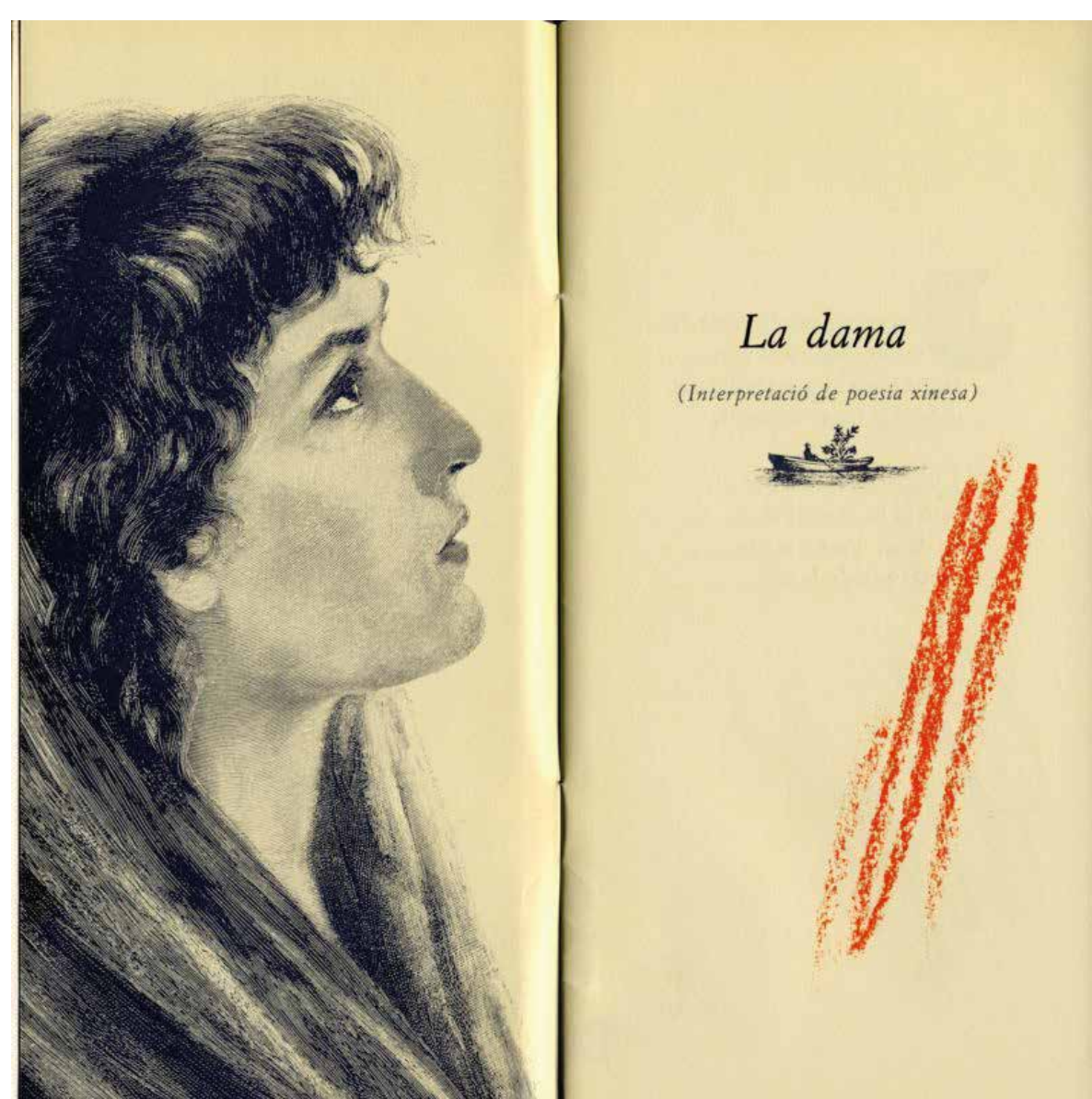
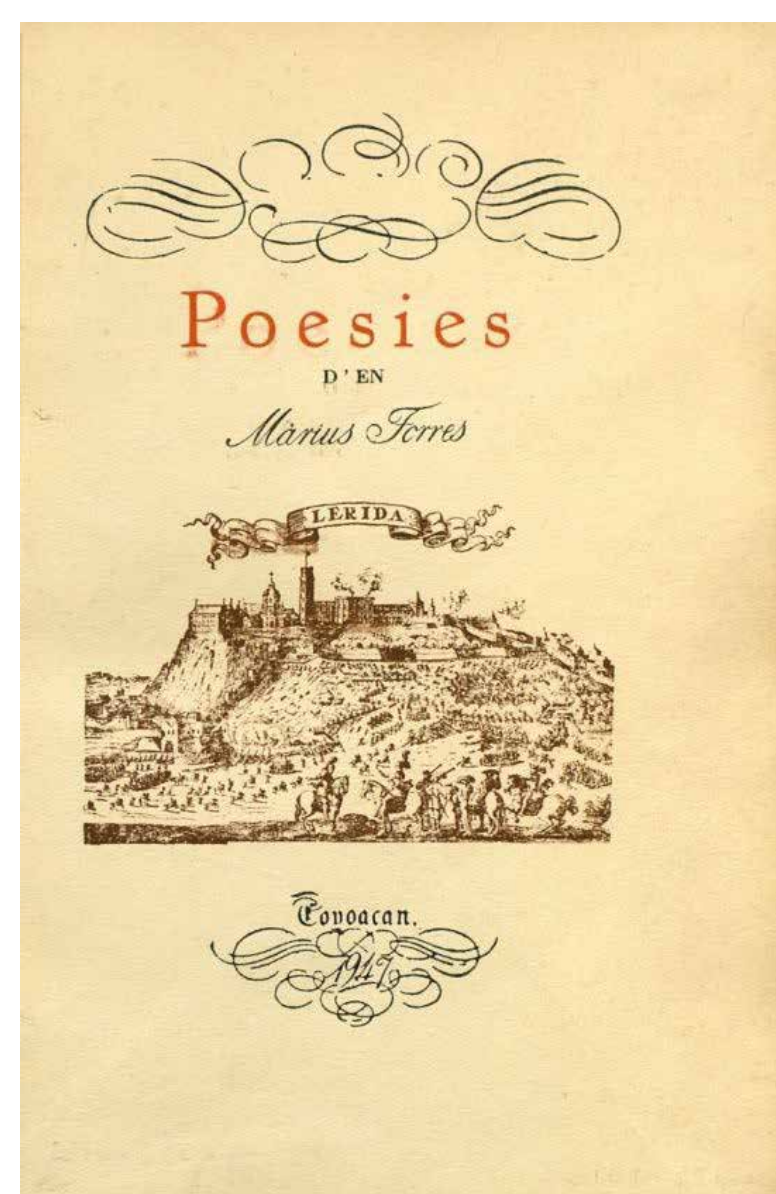
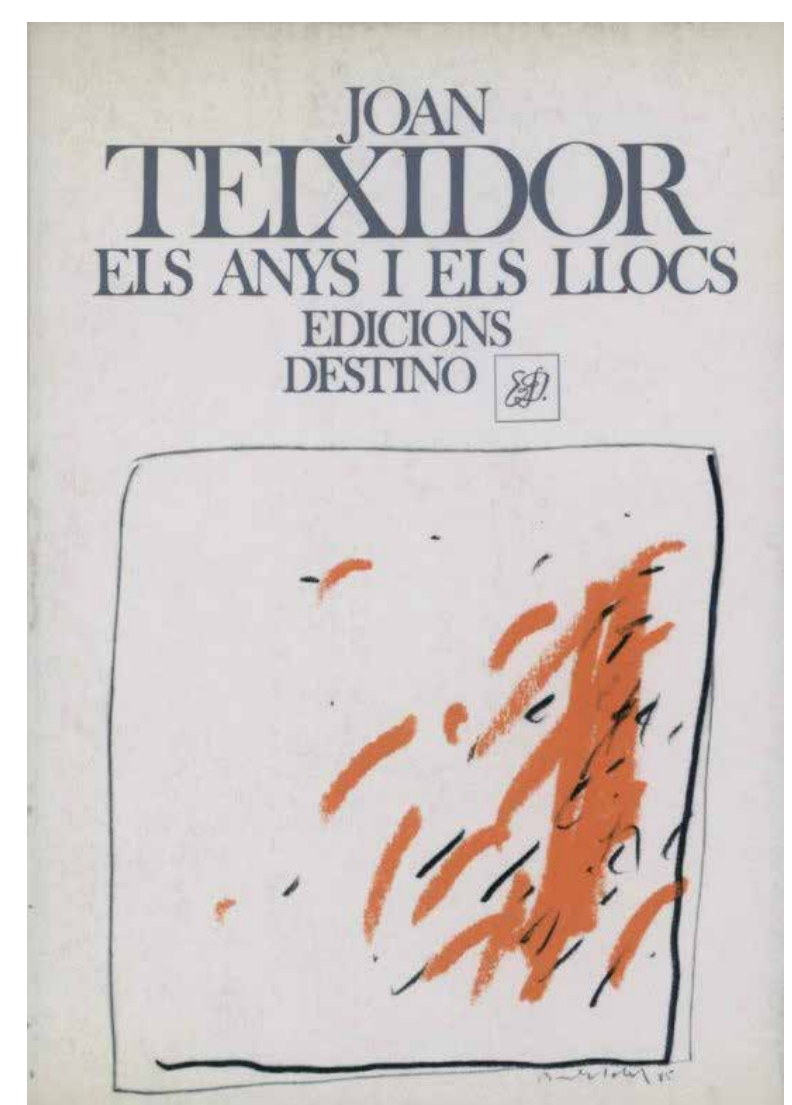
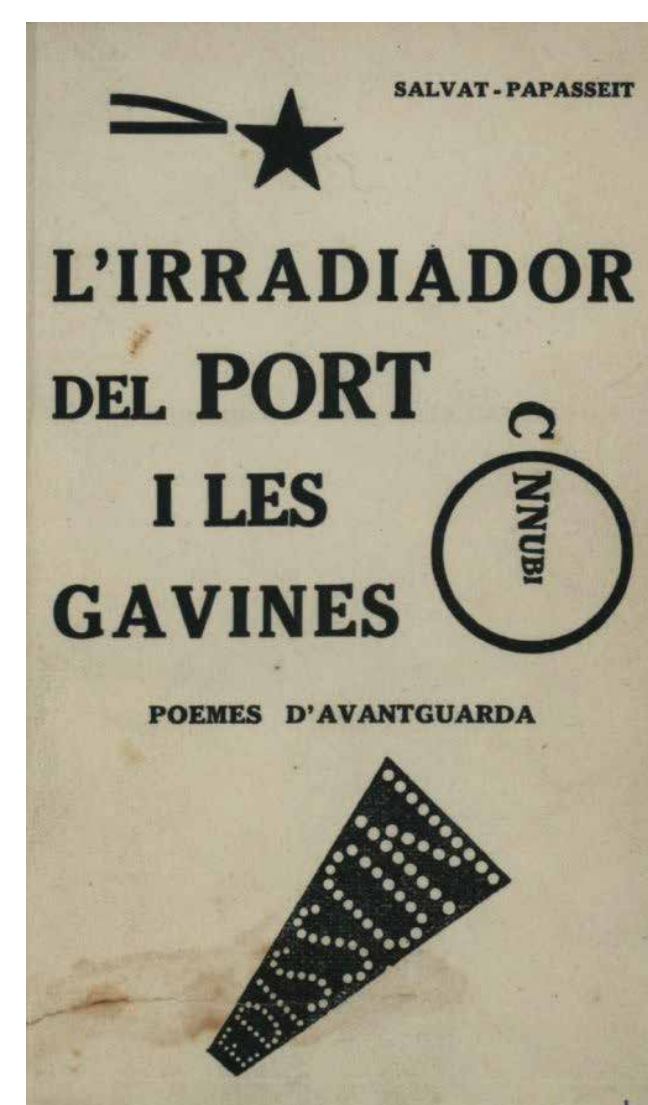
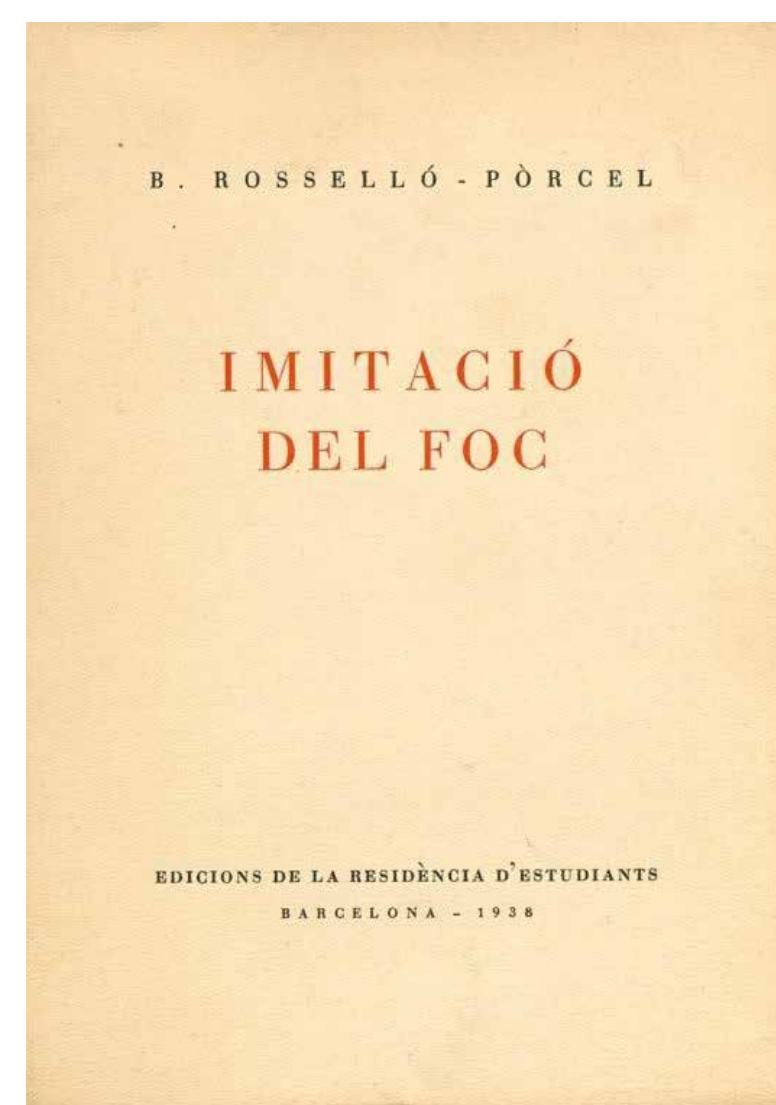
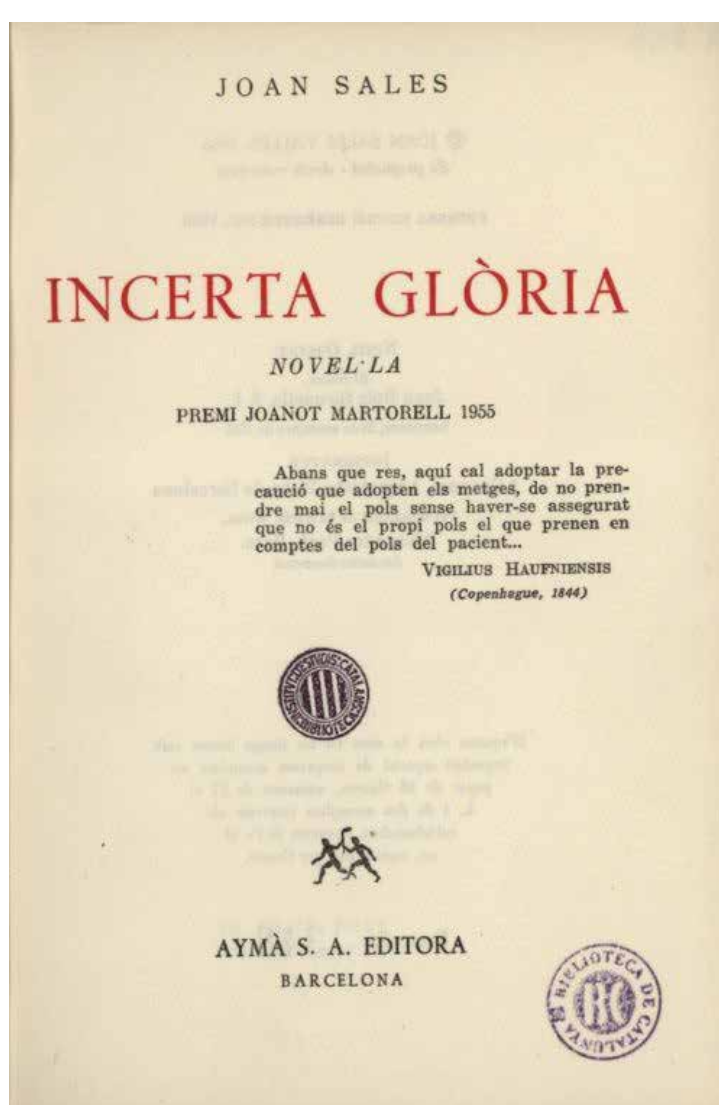
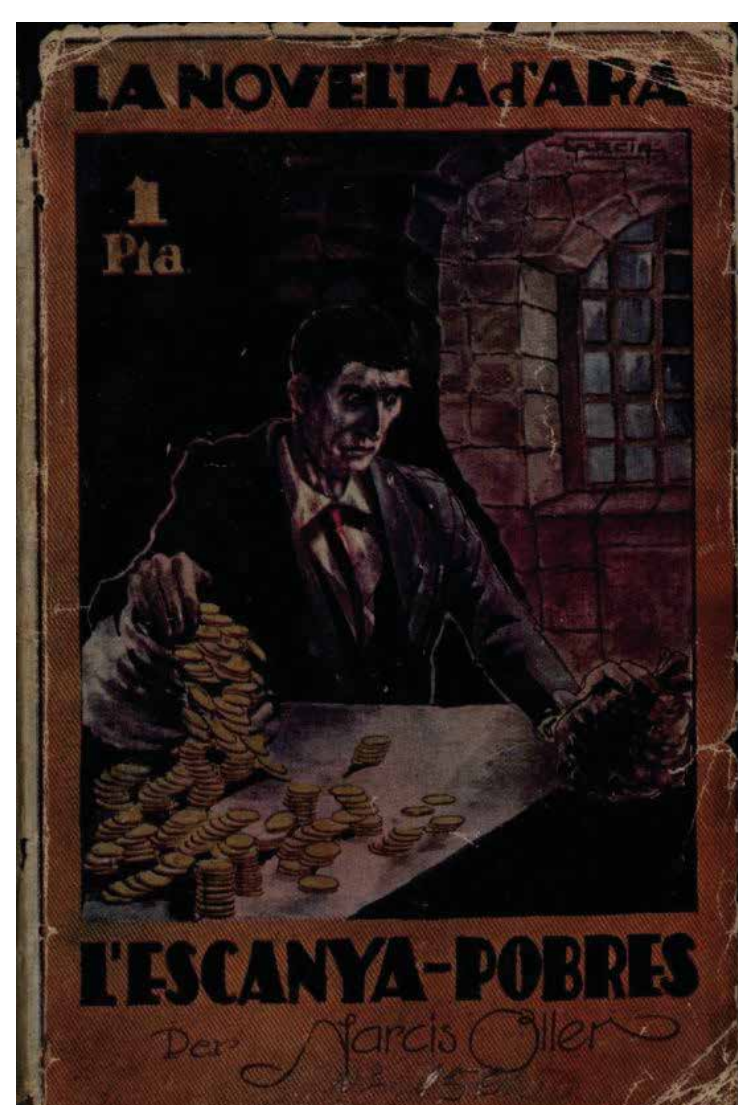
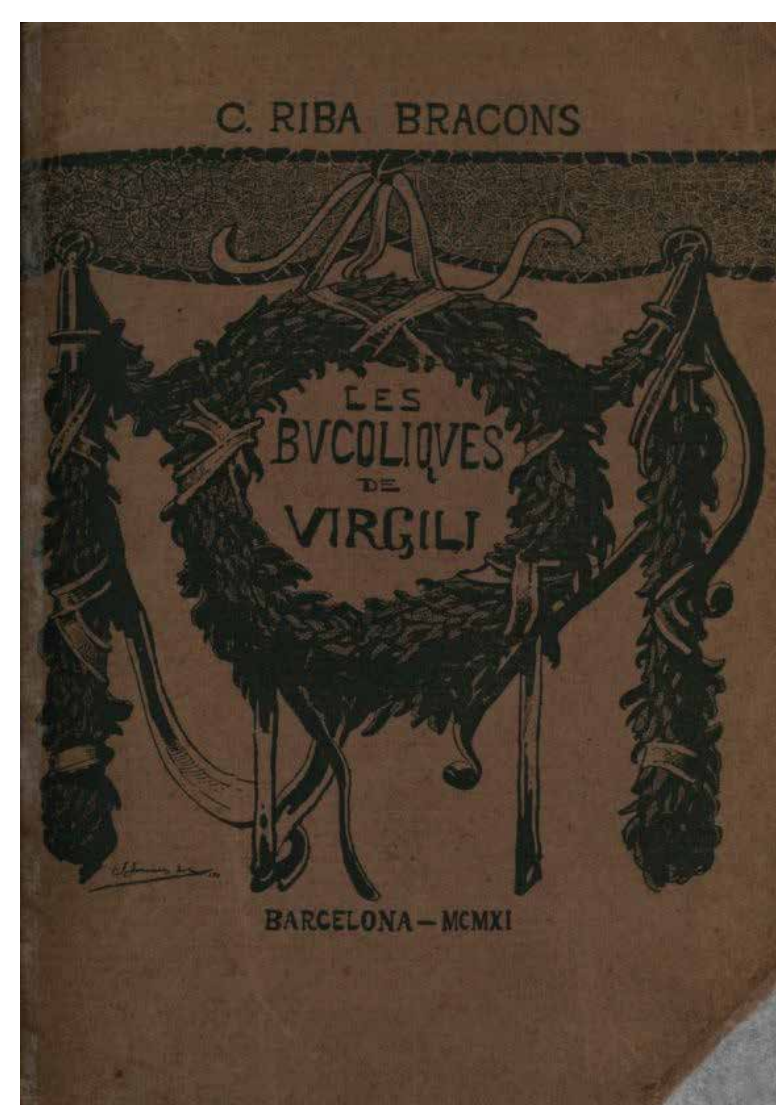
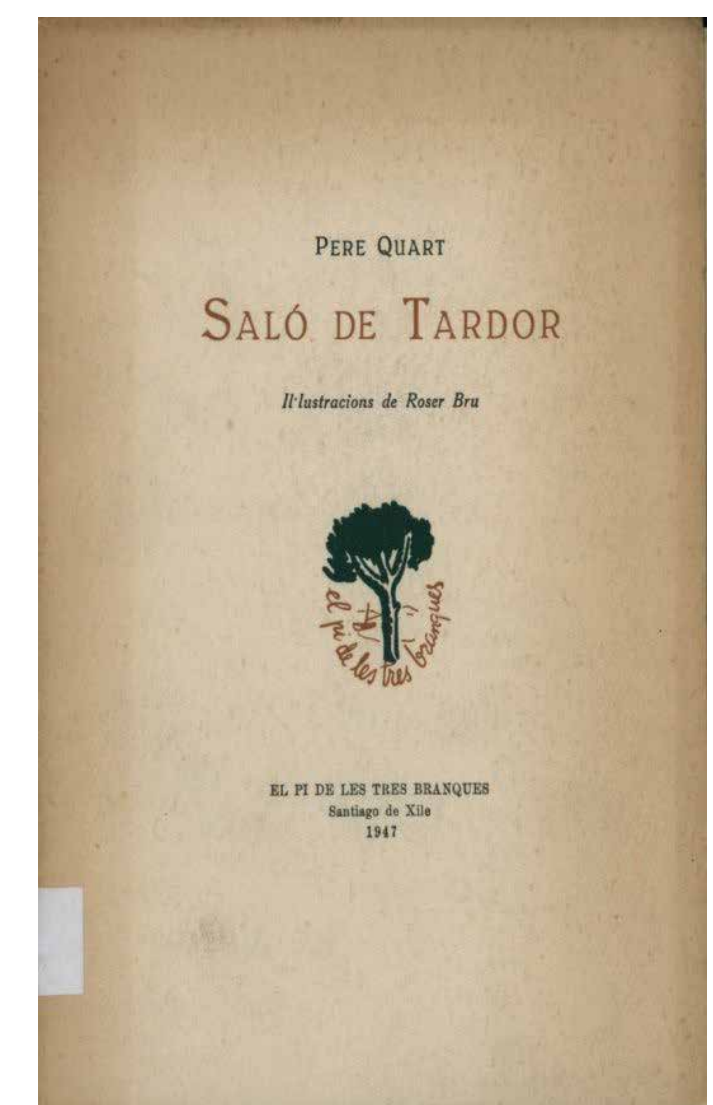
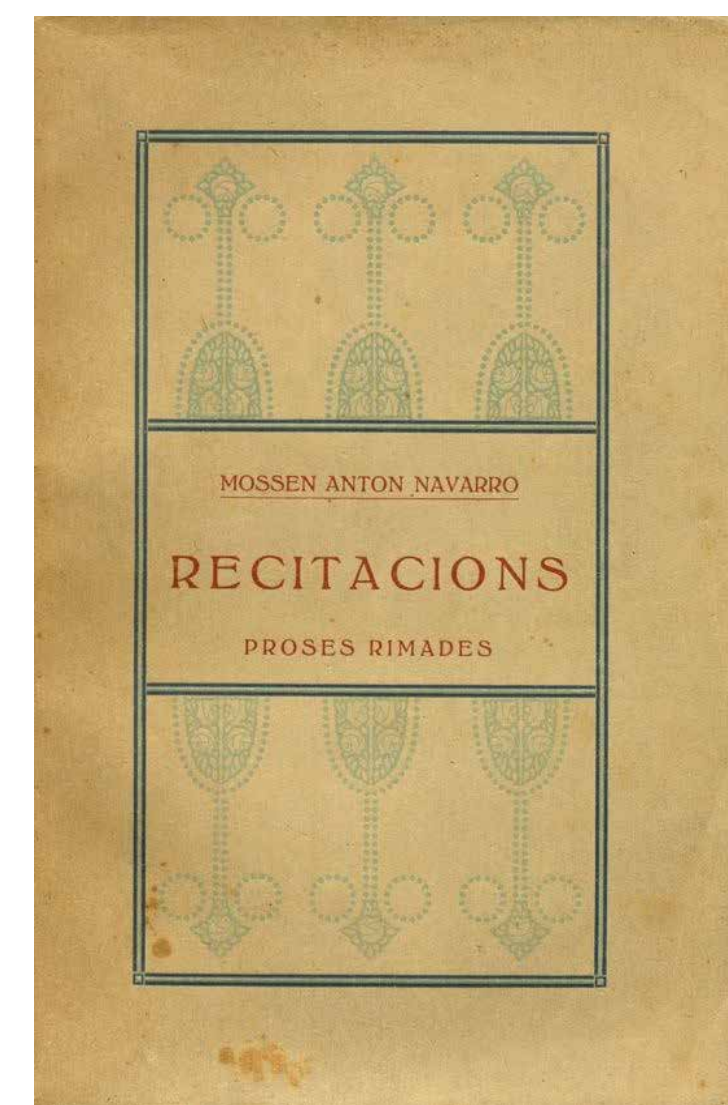
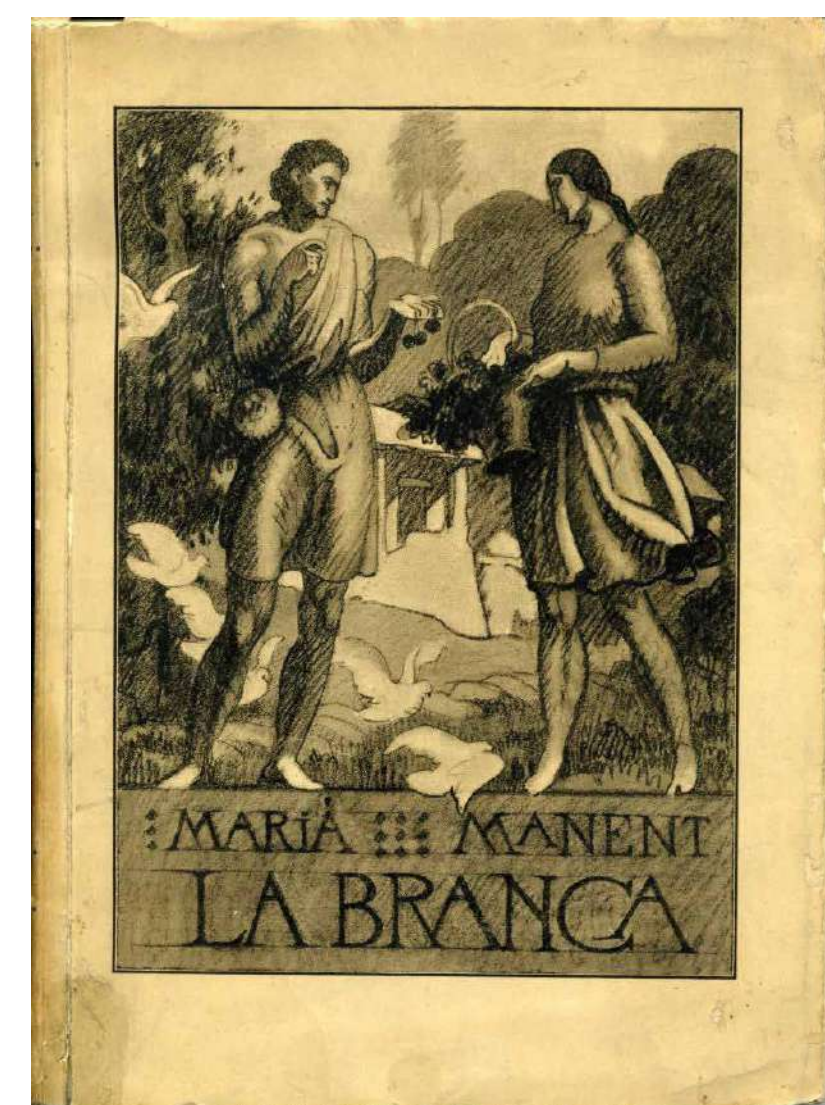
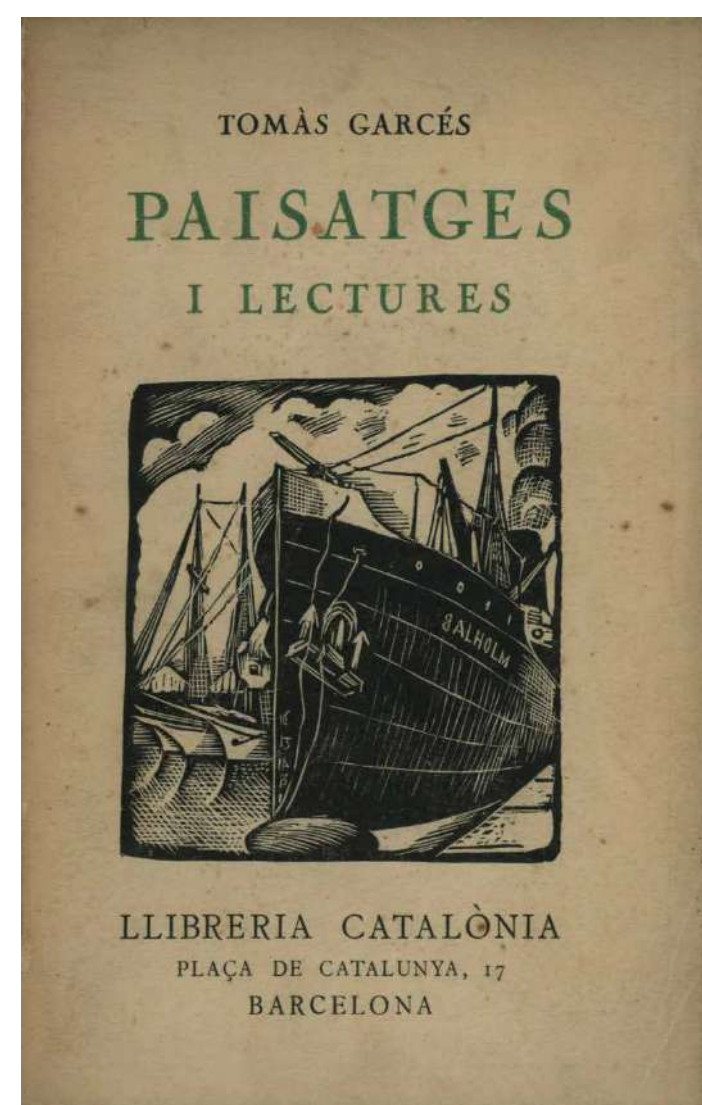
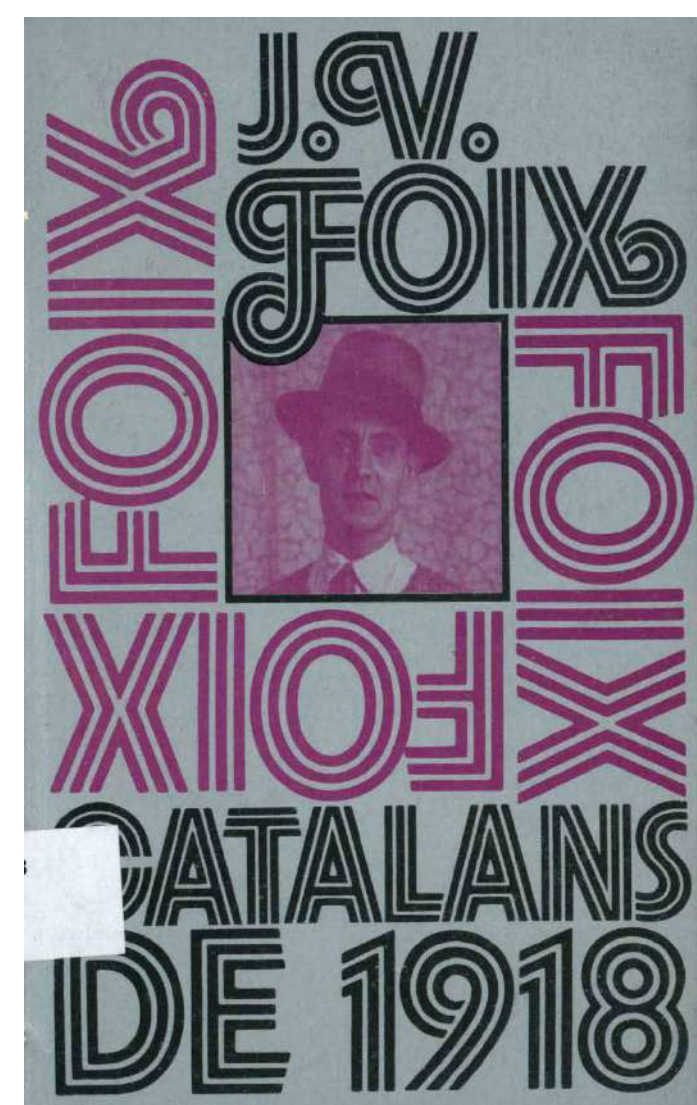
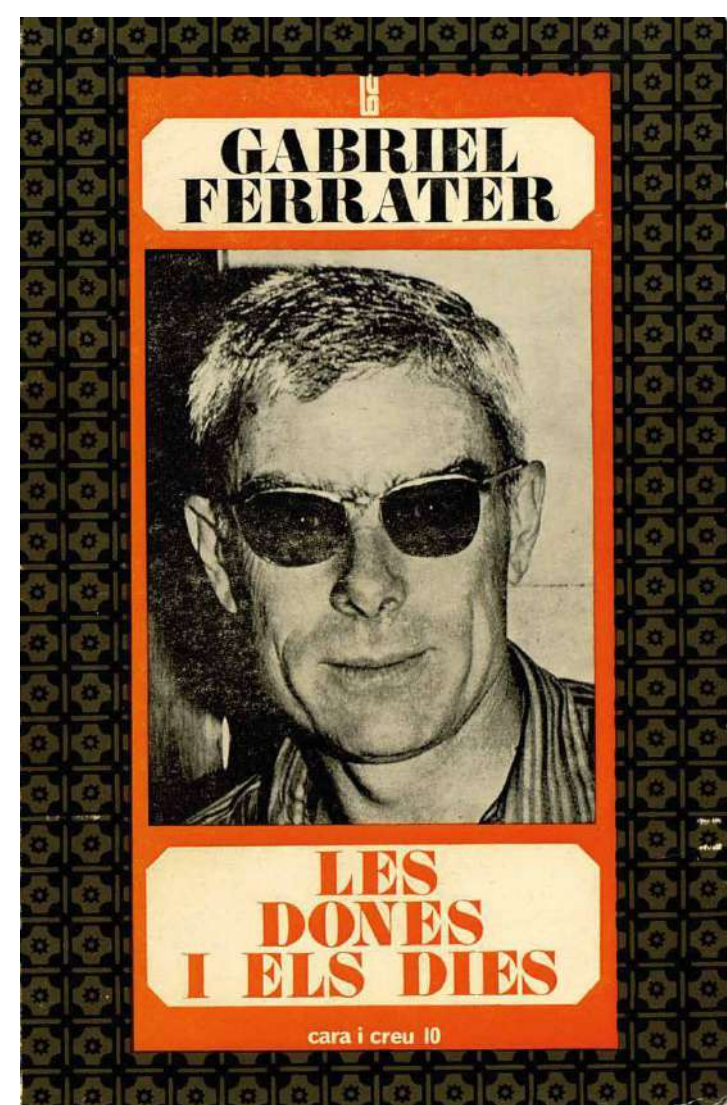
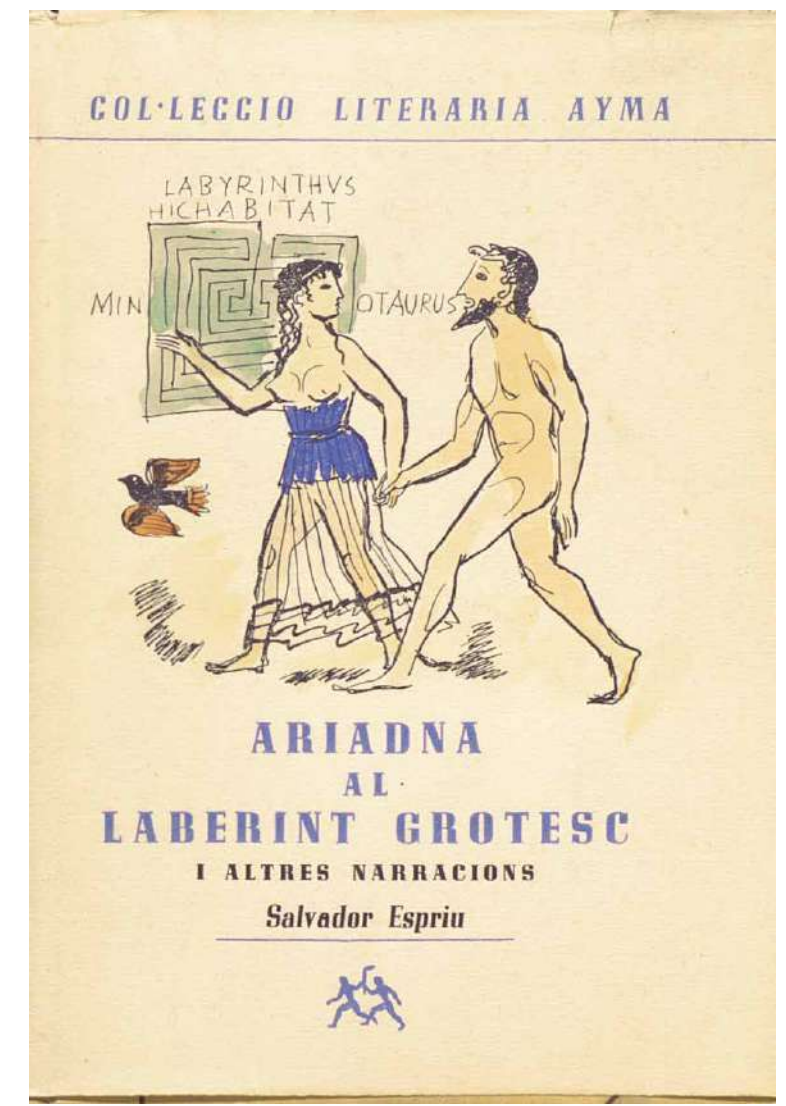
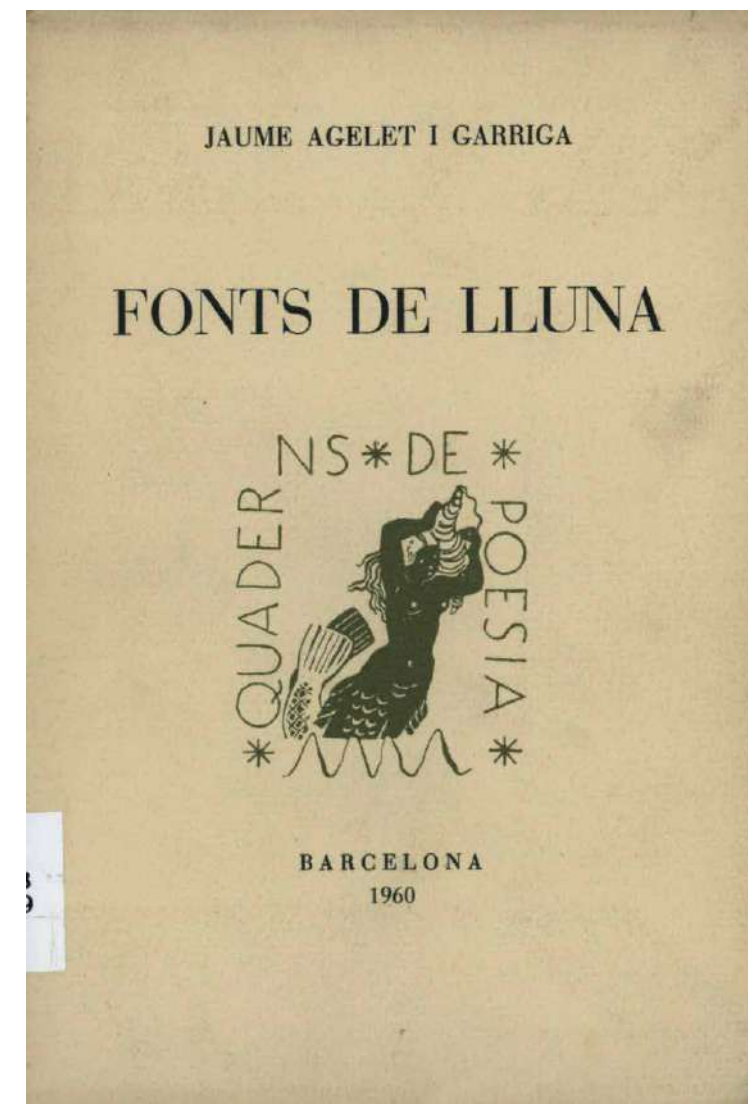
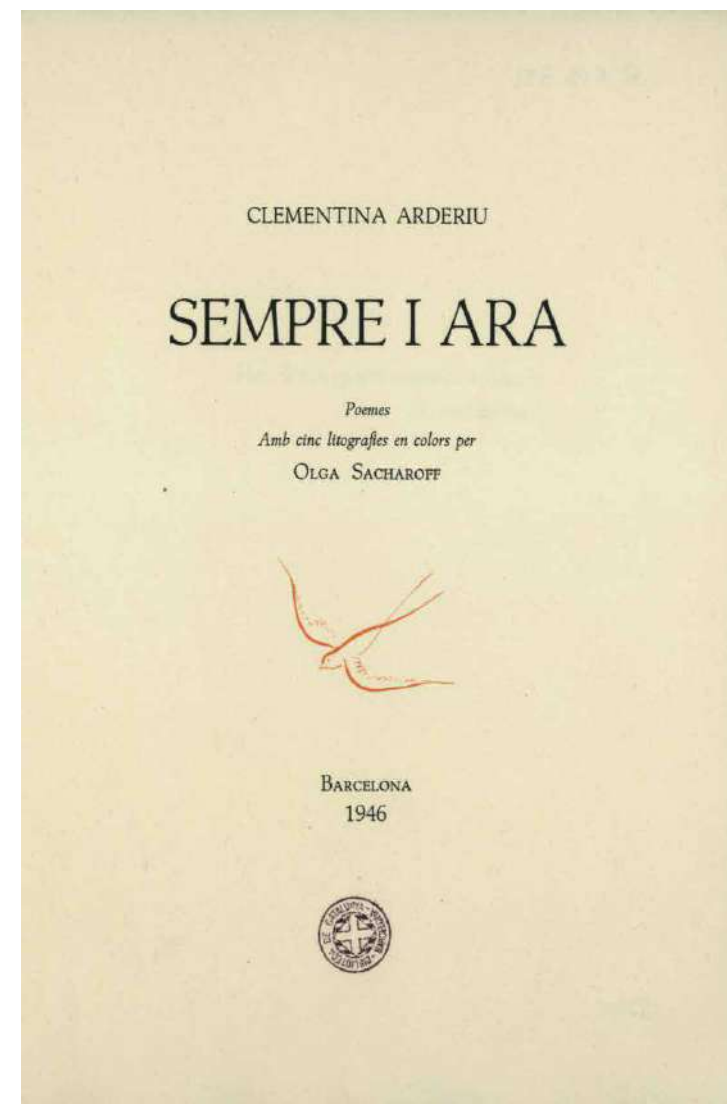
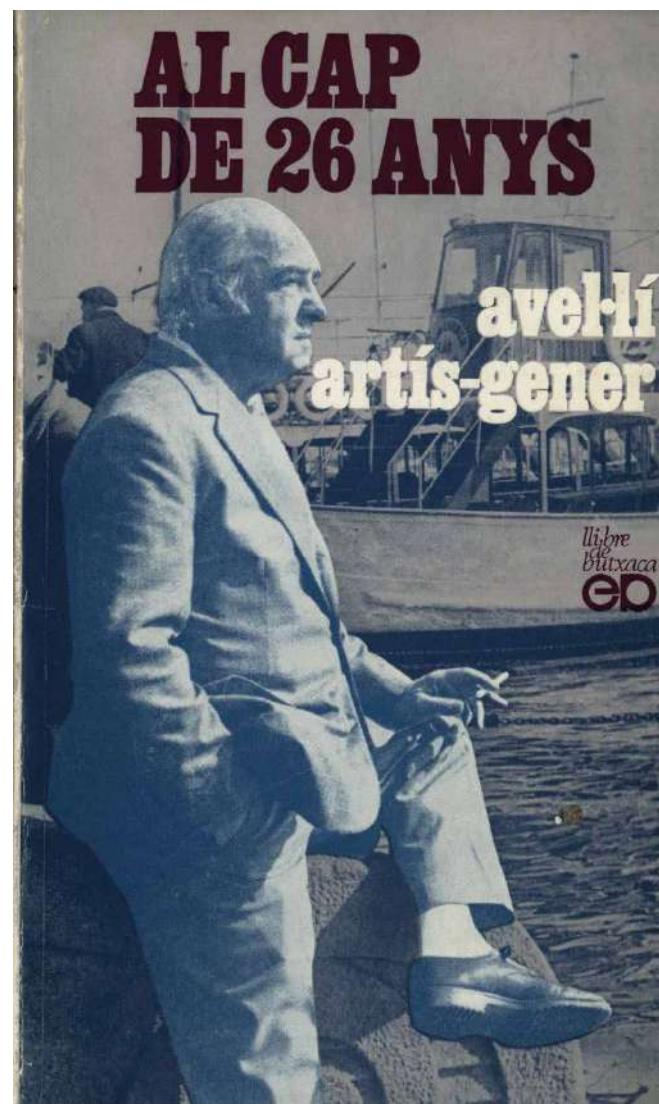
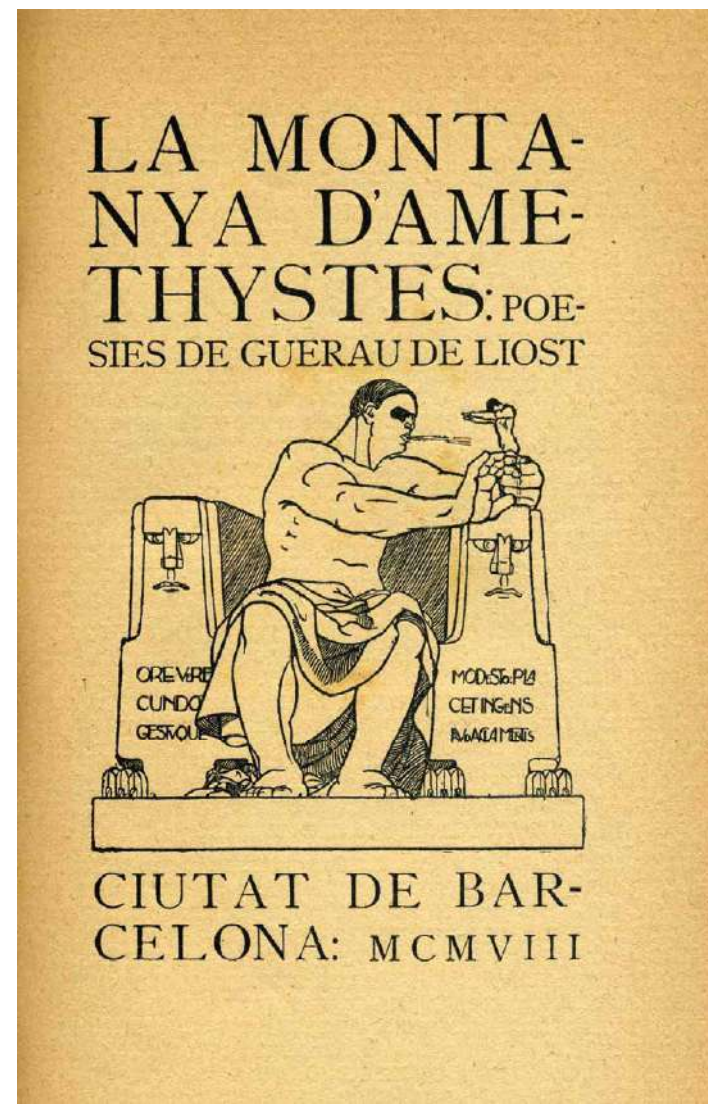
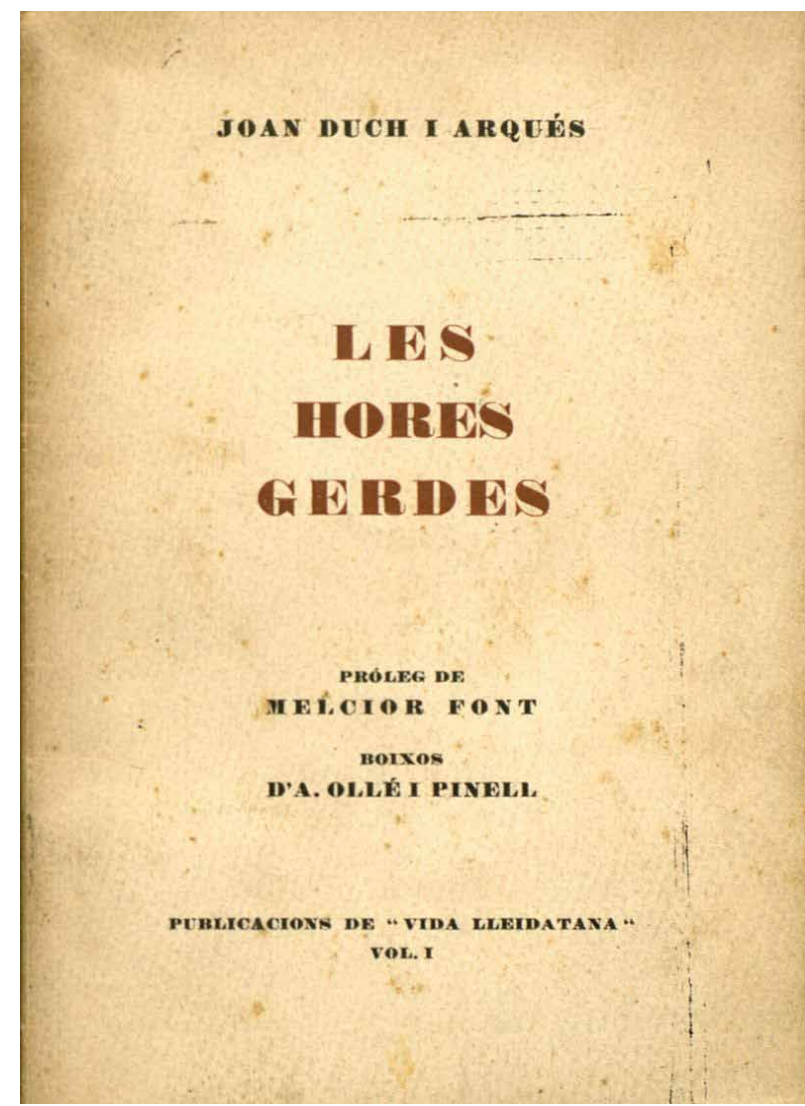
La **Videoteca** conté les versions digitals dels enregistraments d'entrevistes, converses, monogràfics, etc. d'escriptors catalans o de programes de televisió en què aquests tenen un paper destacat.

En aquesta exposició oferim una mostra dels materials d'aquestes seccions.

6

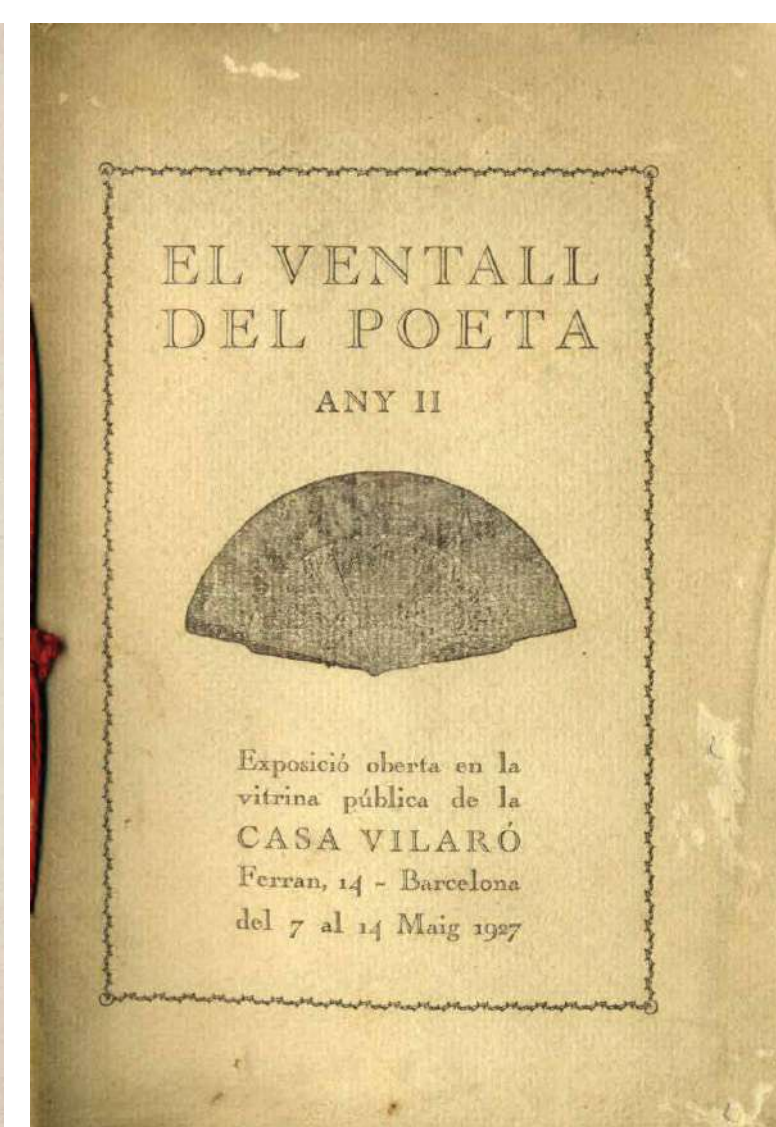
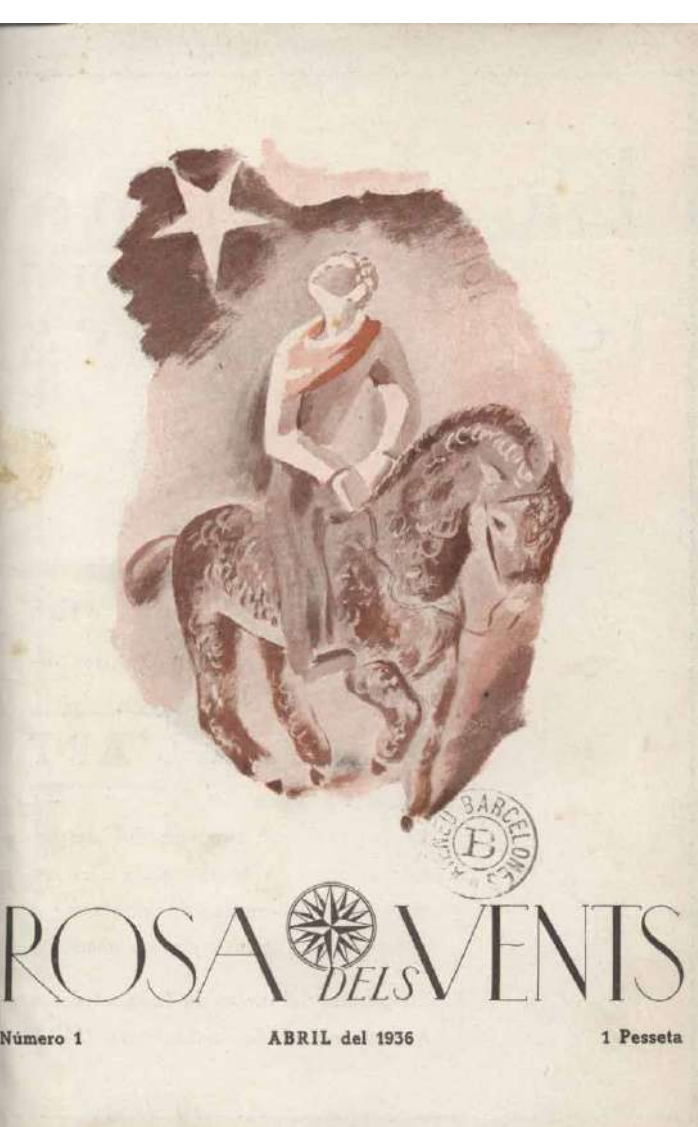
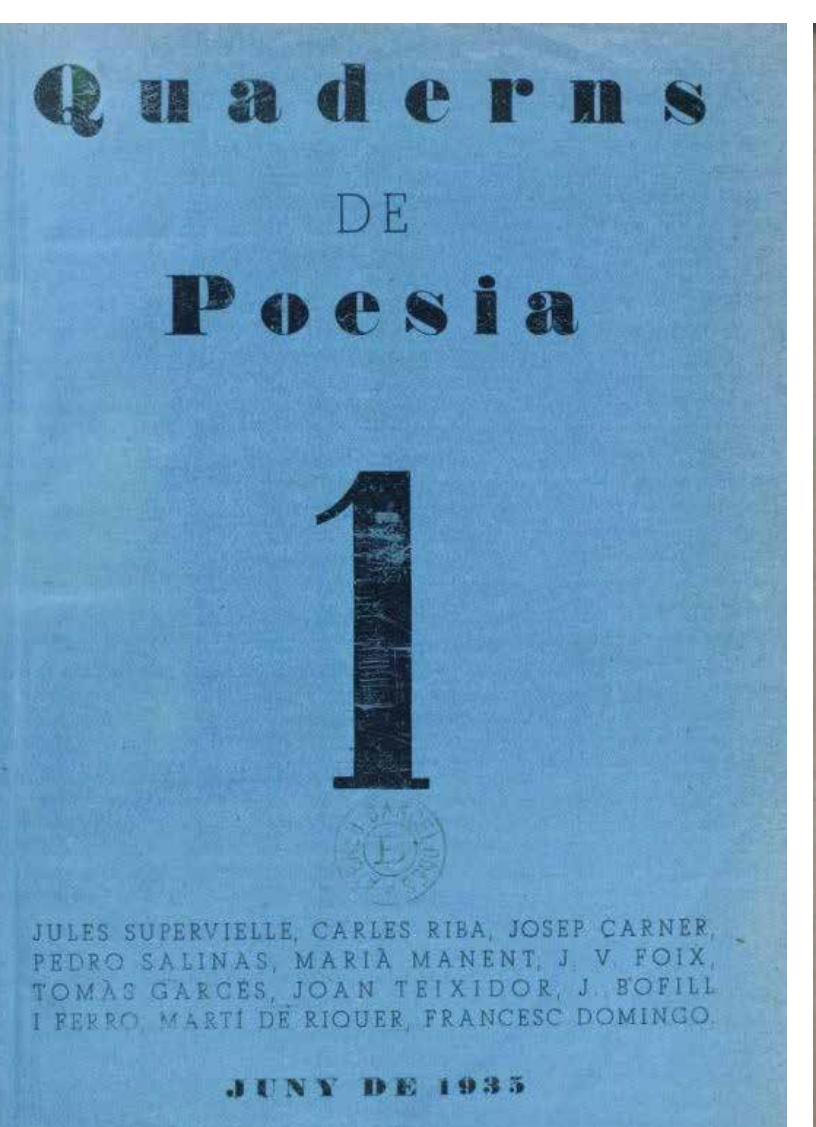
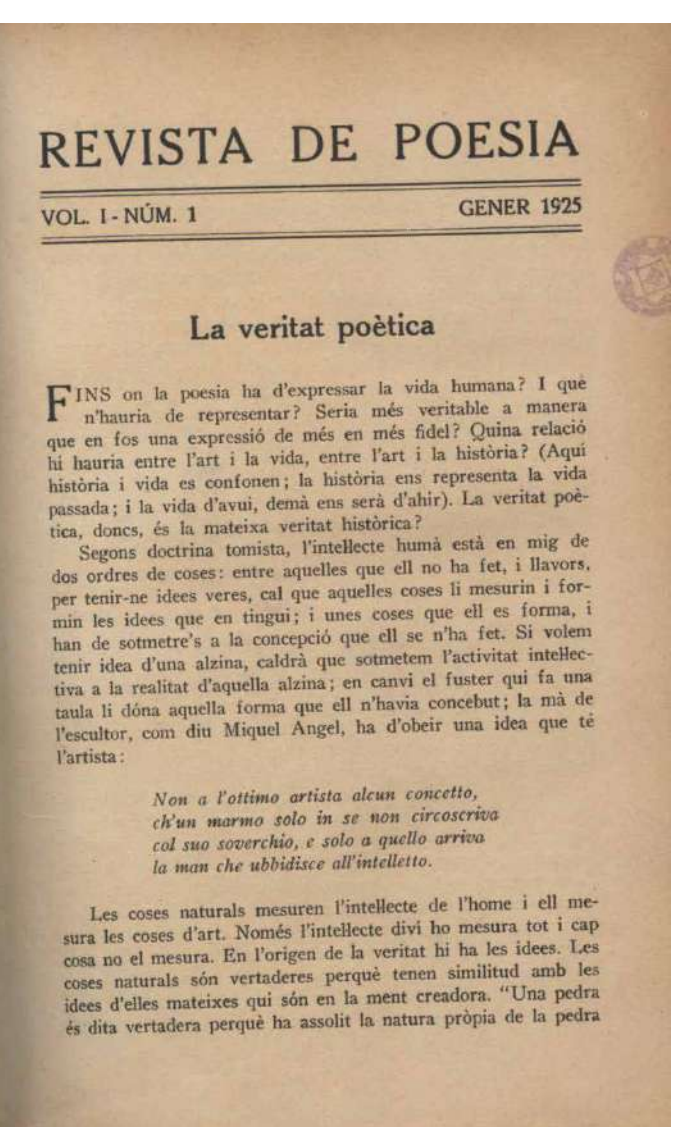
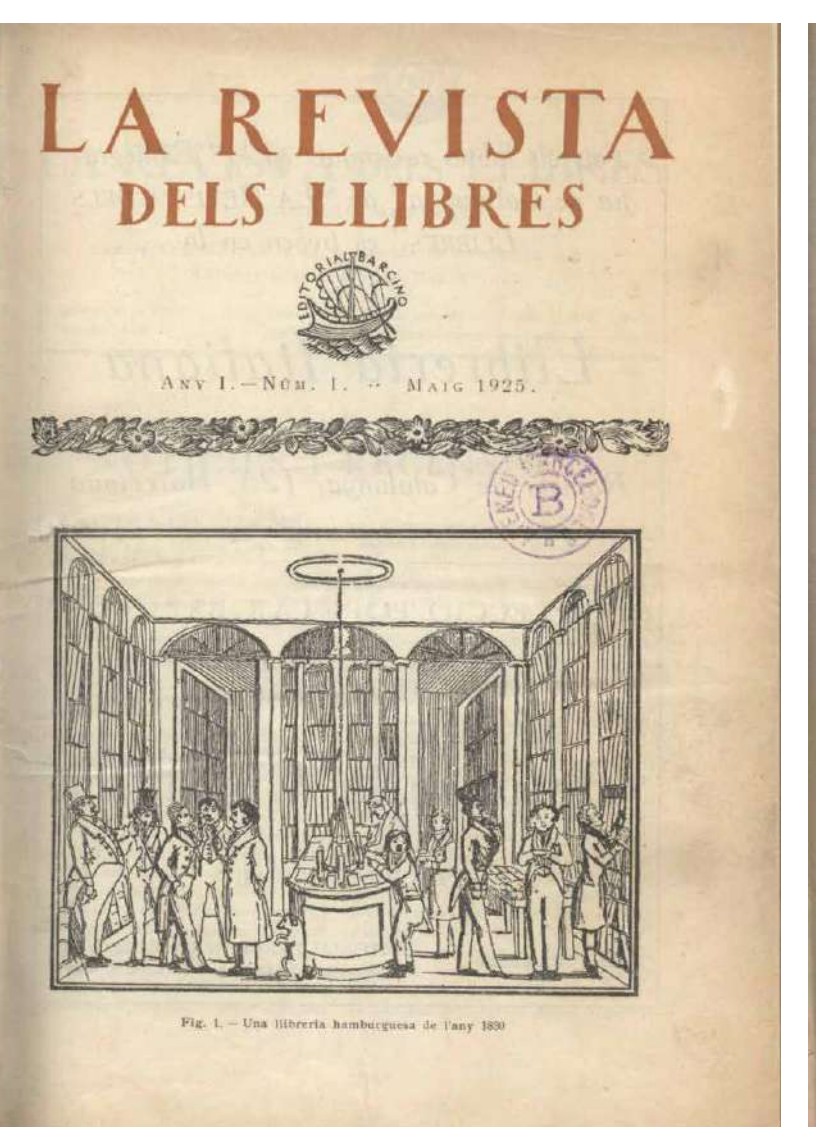
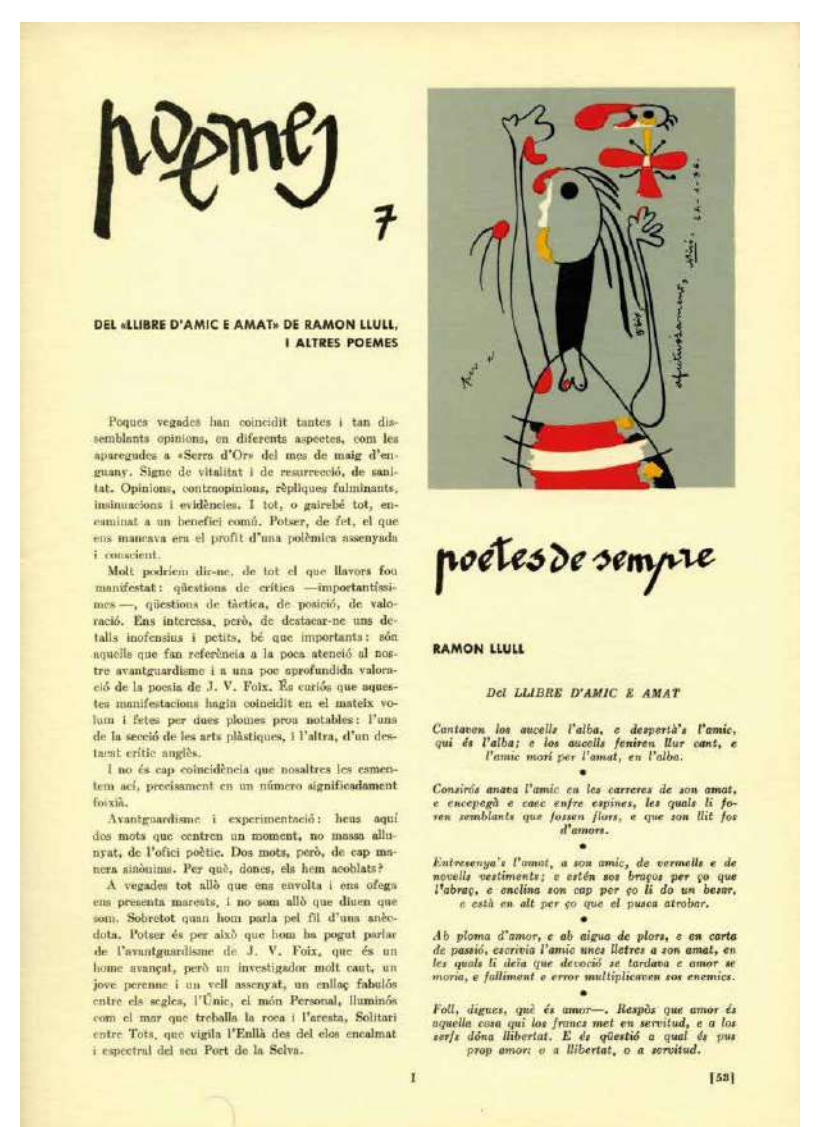
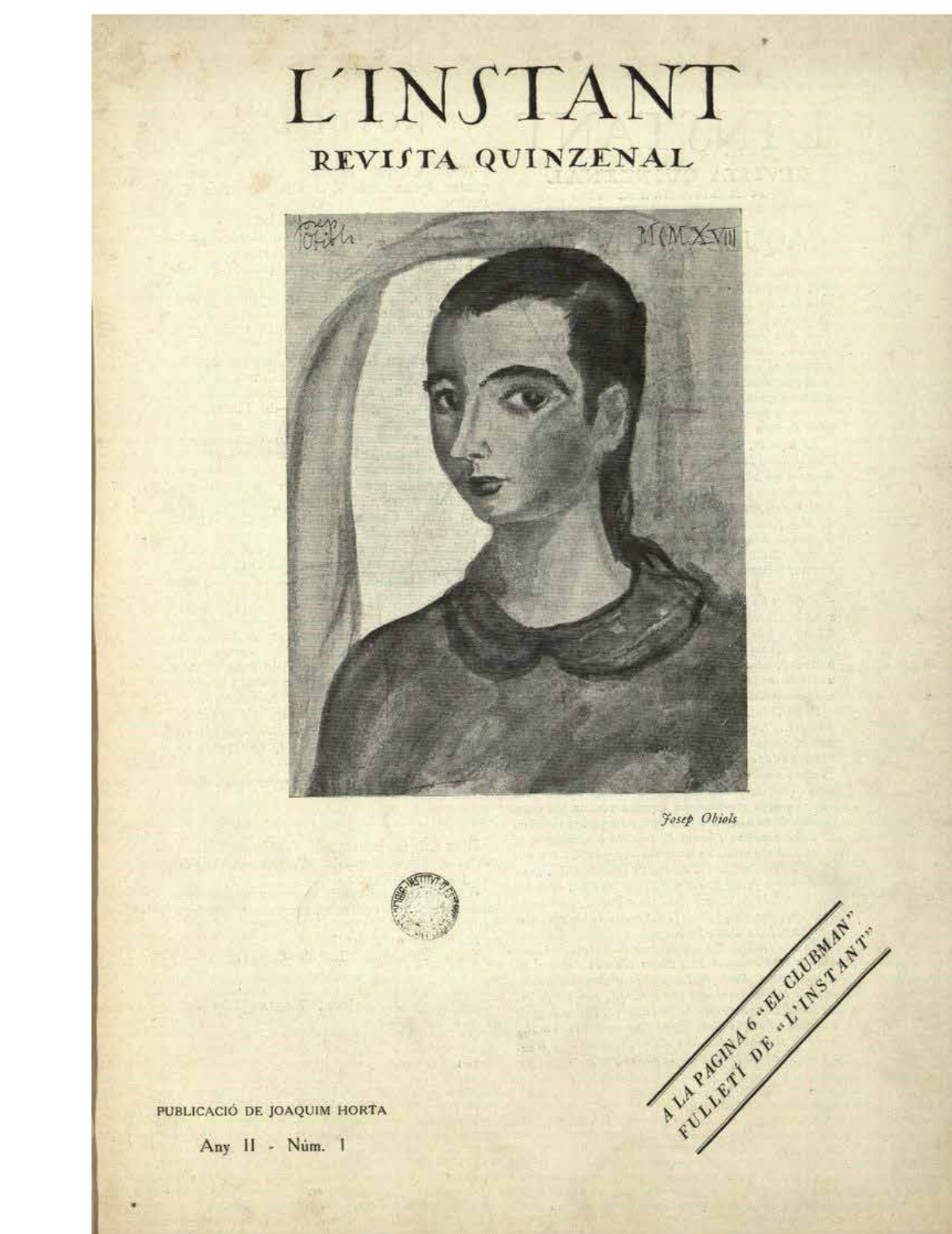
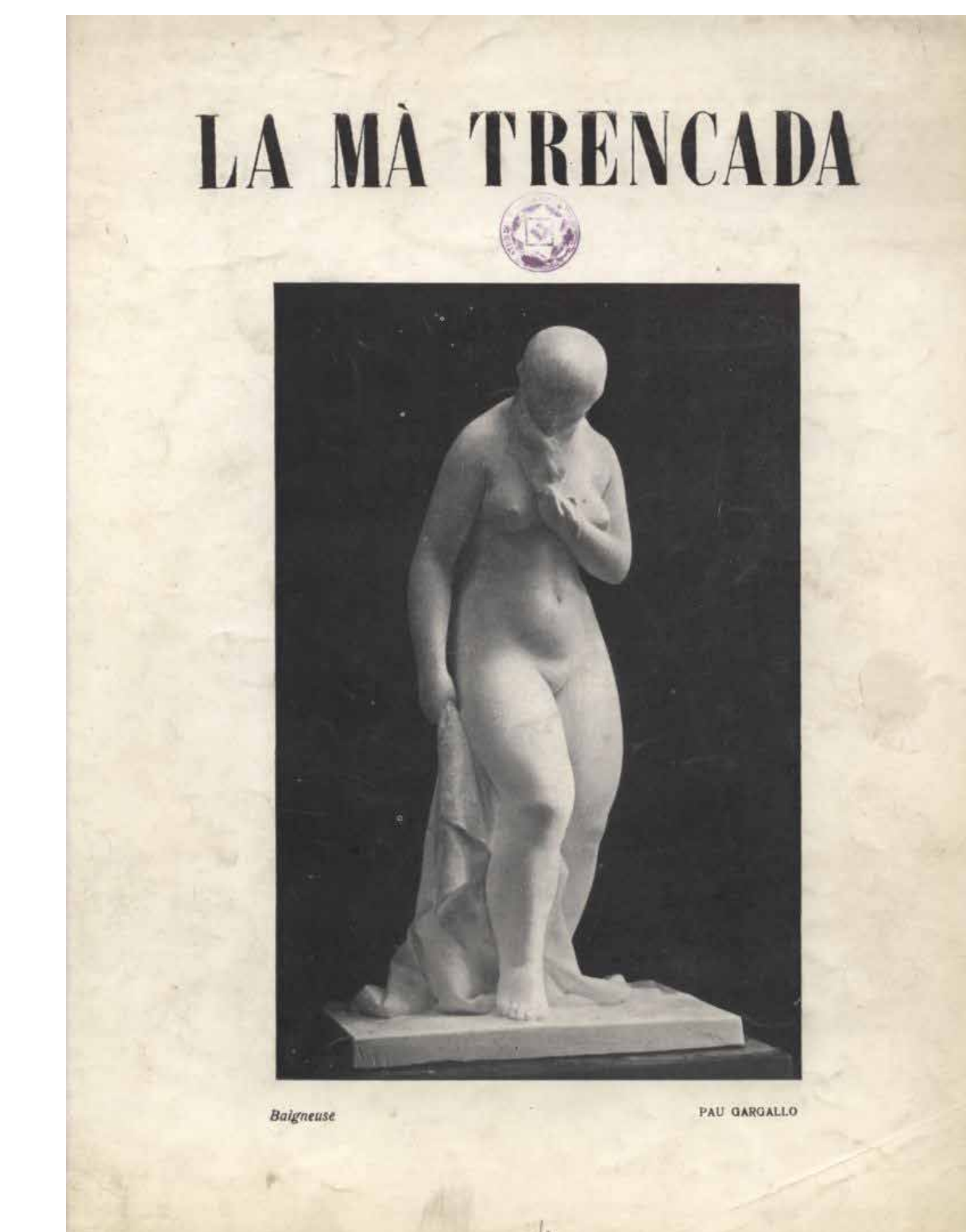
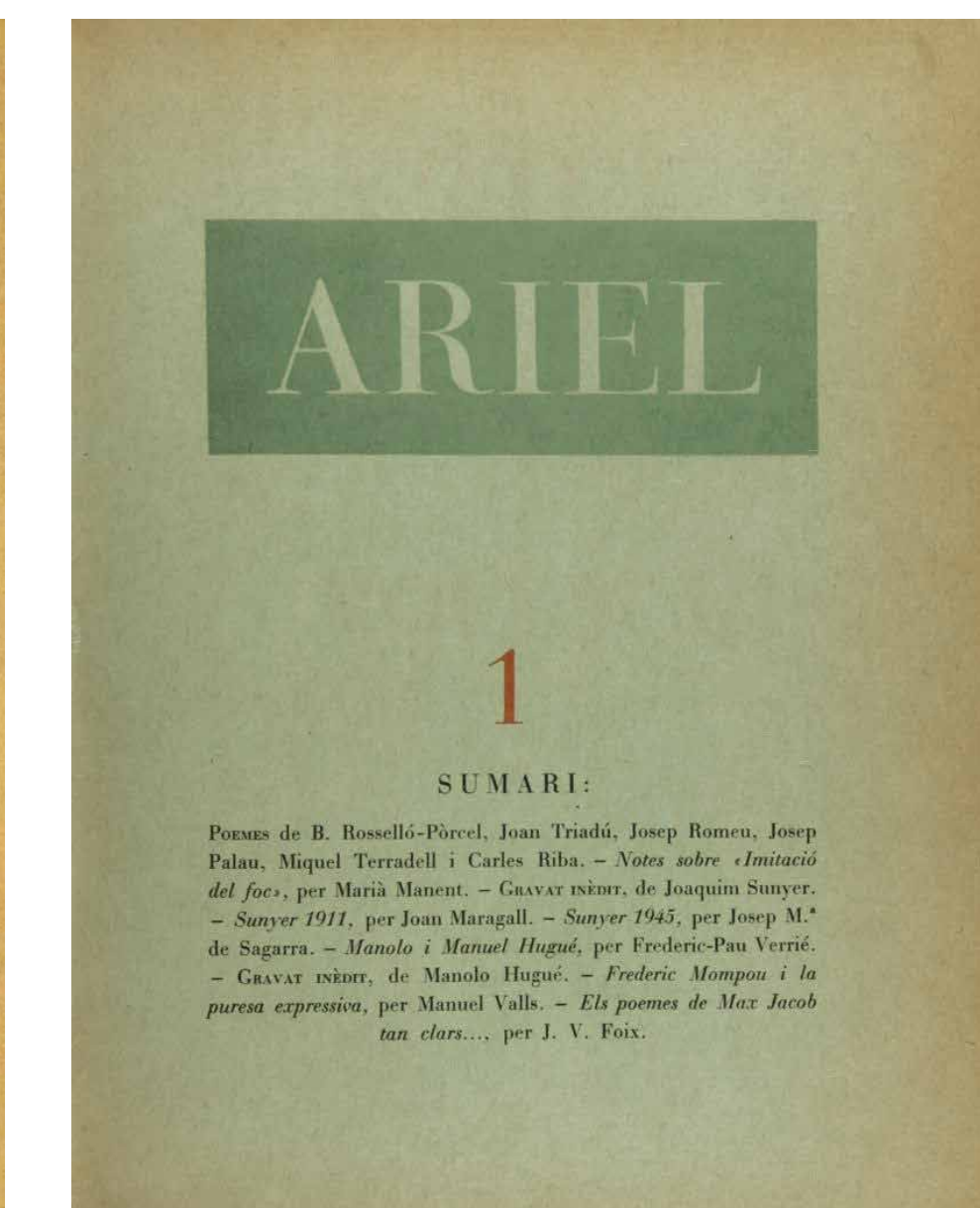
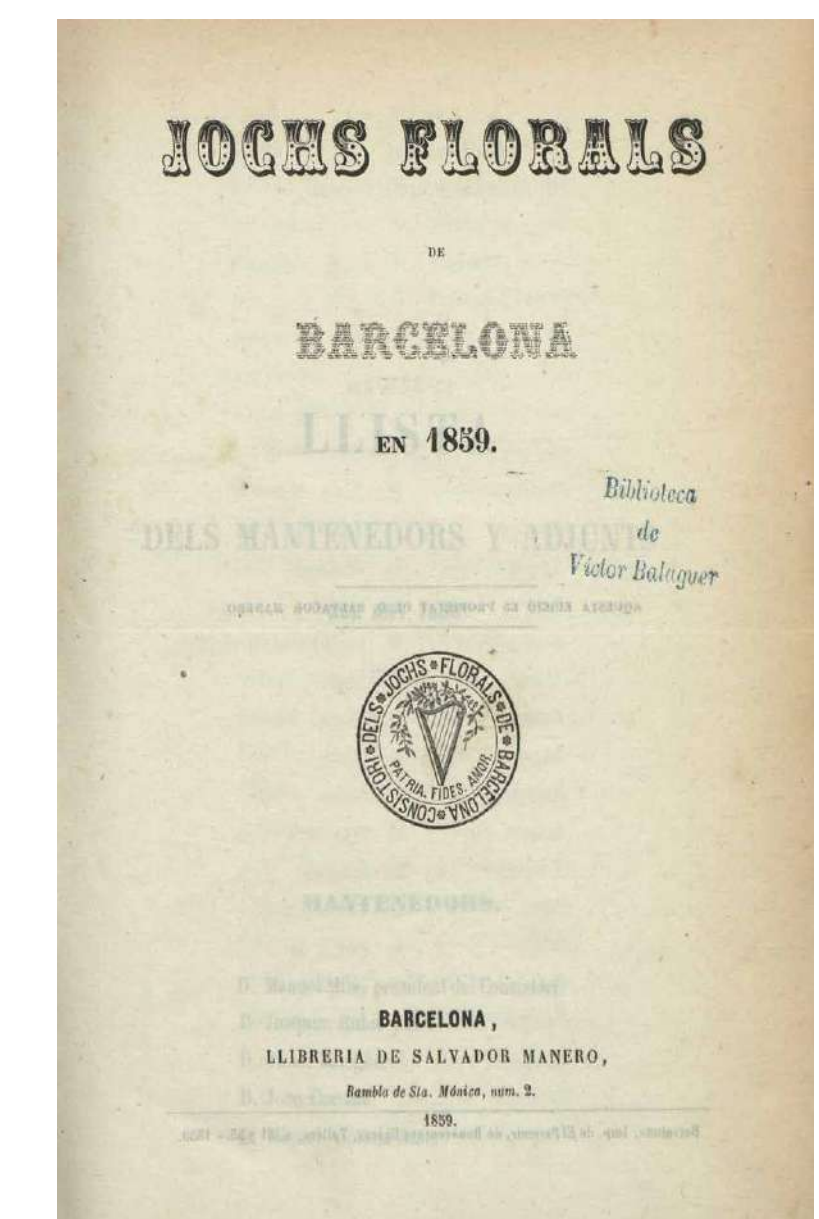
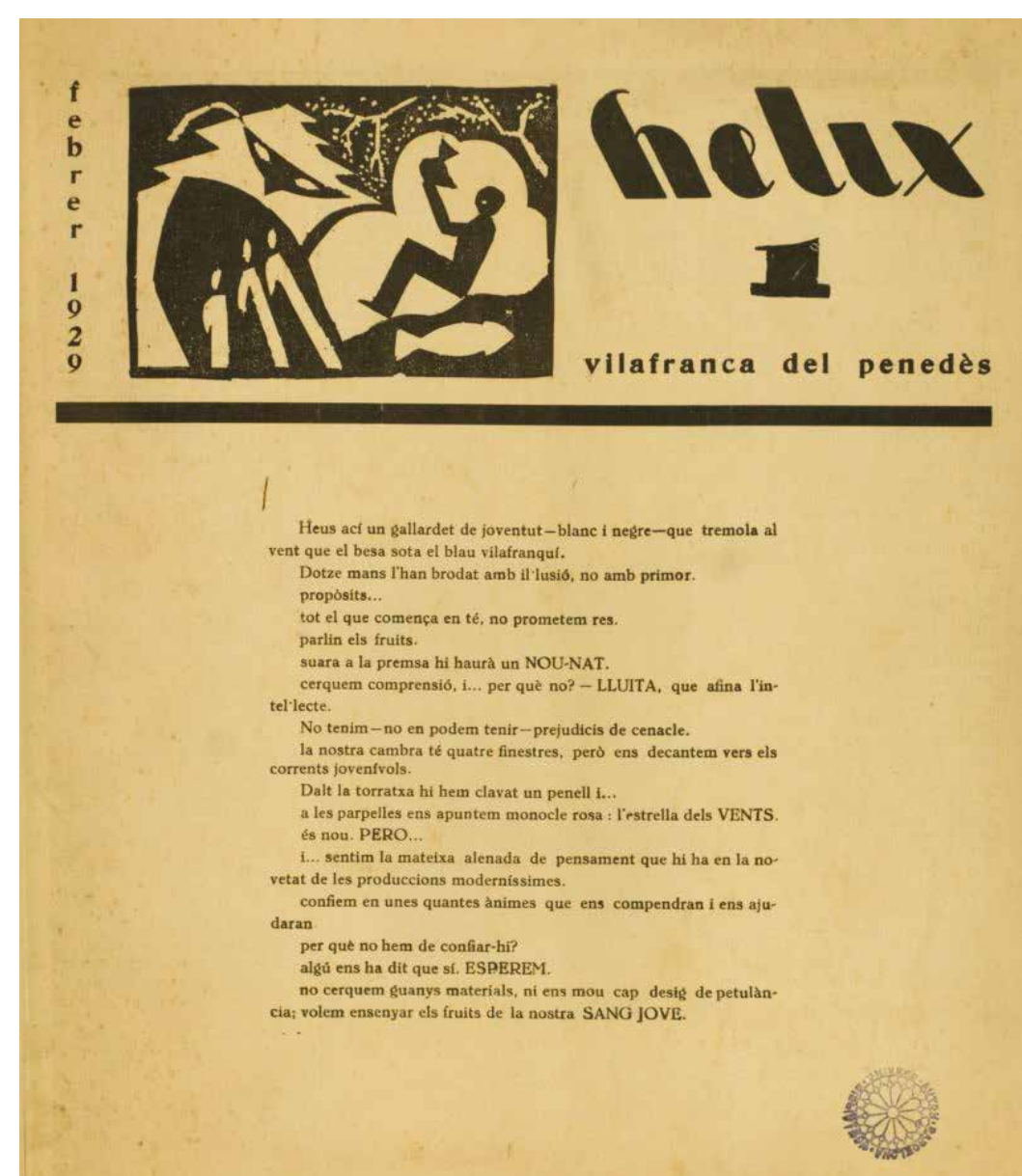
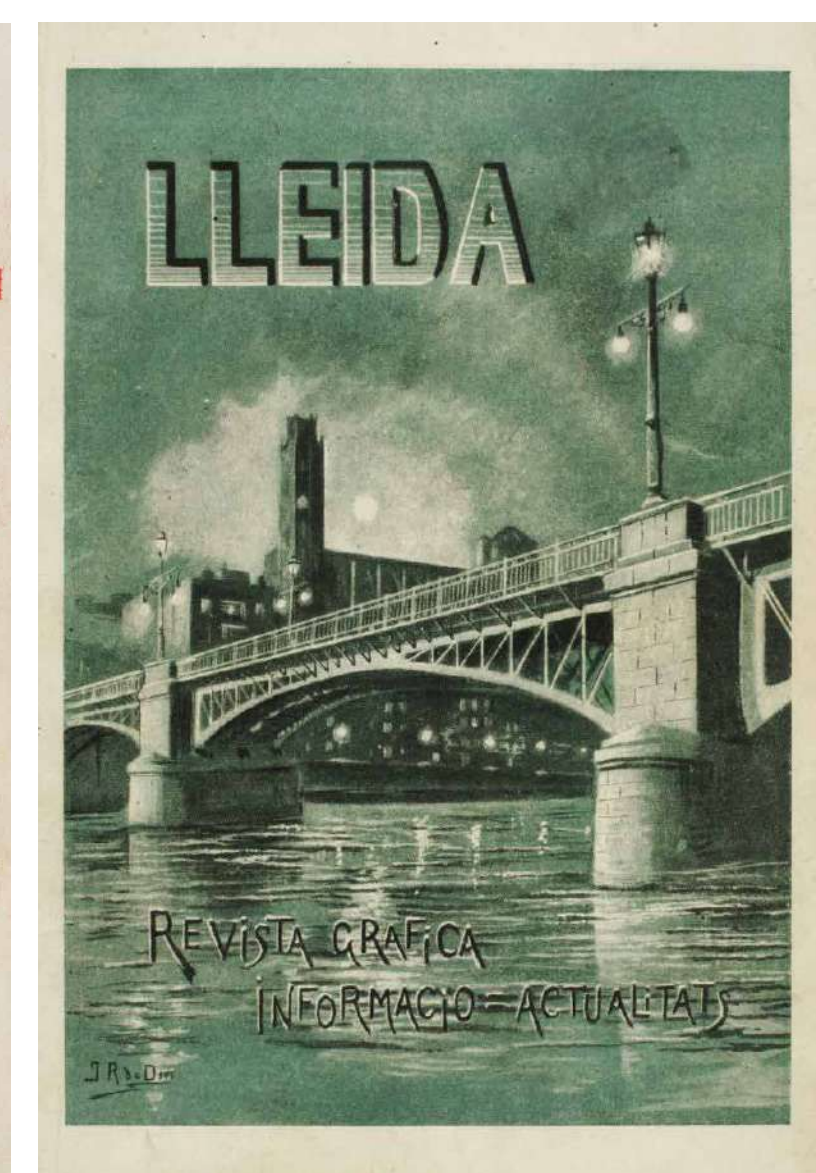
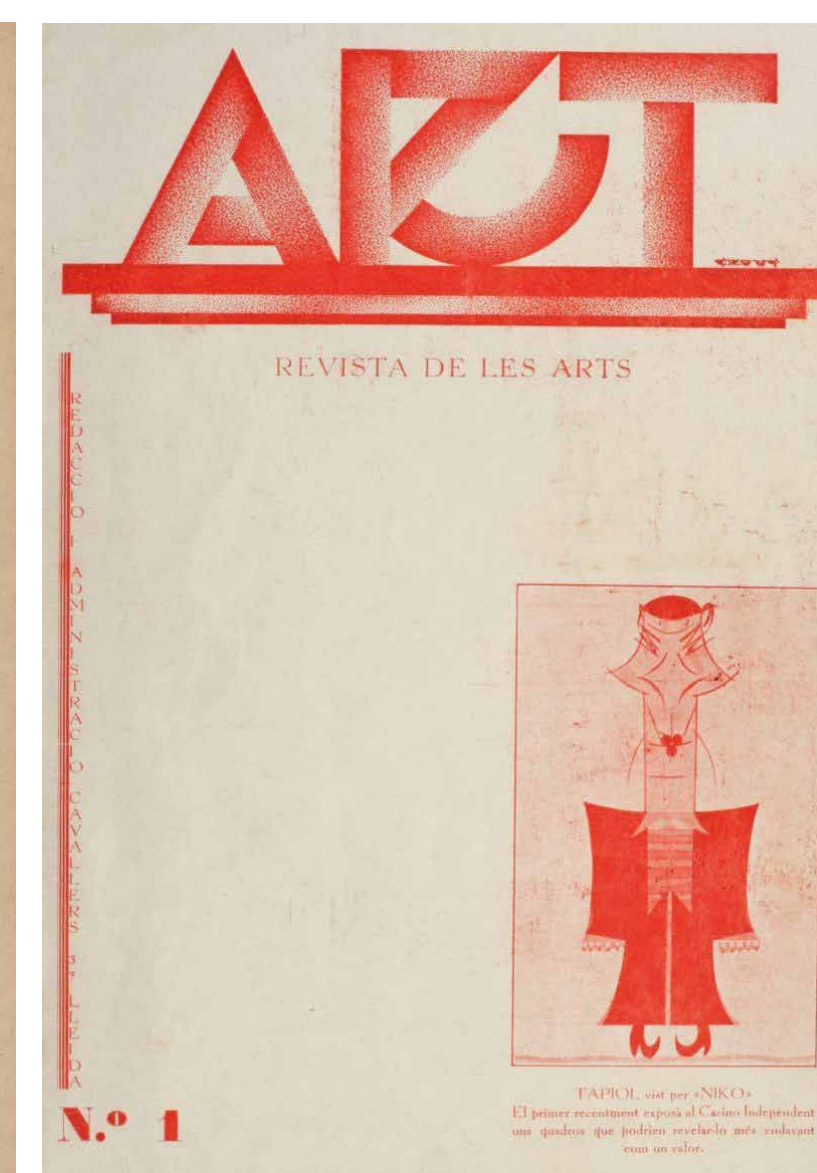
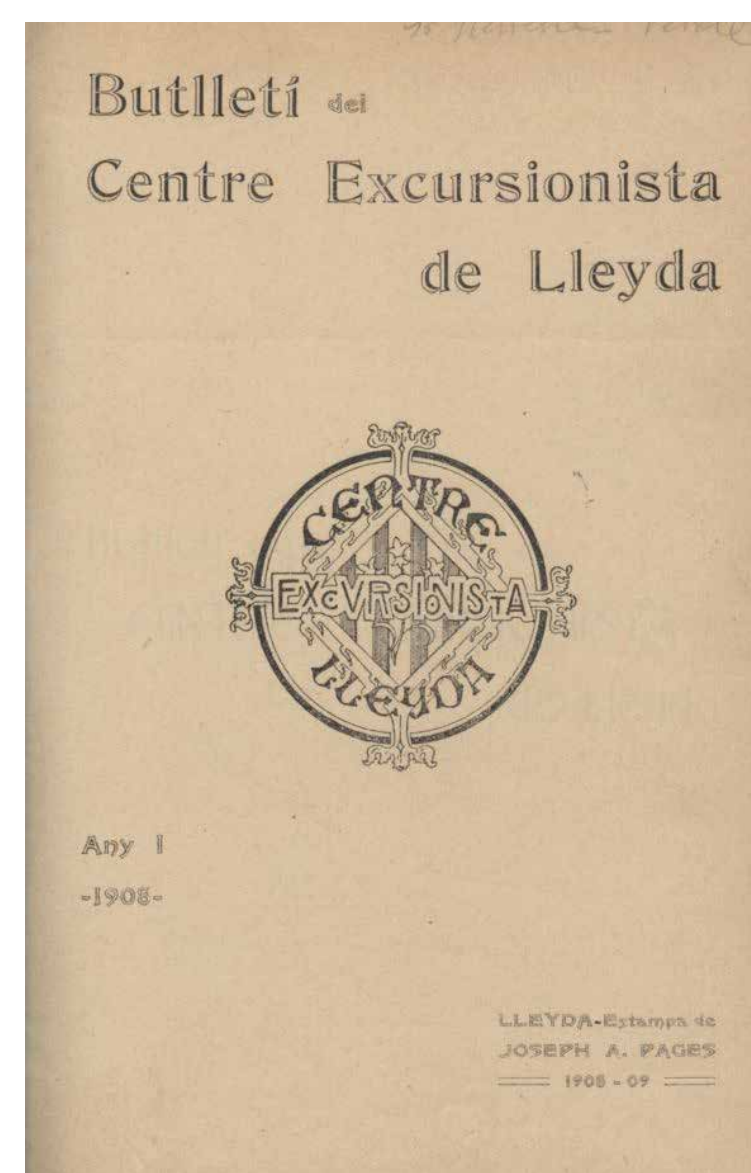
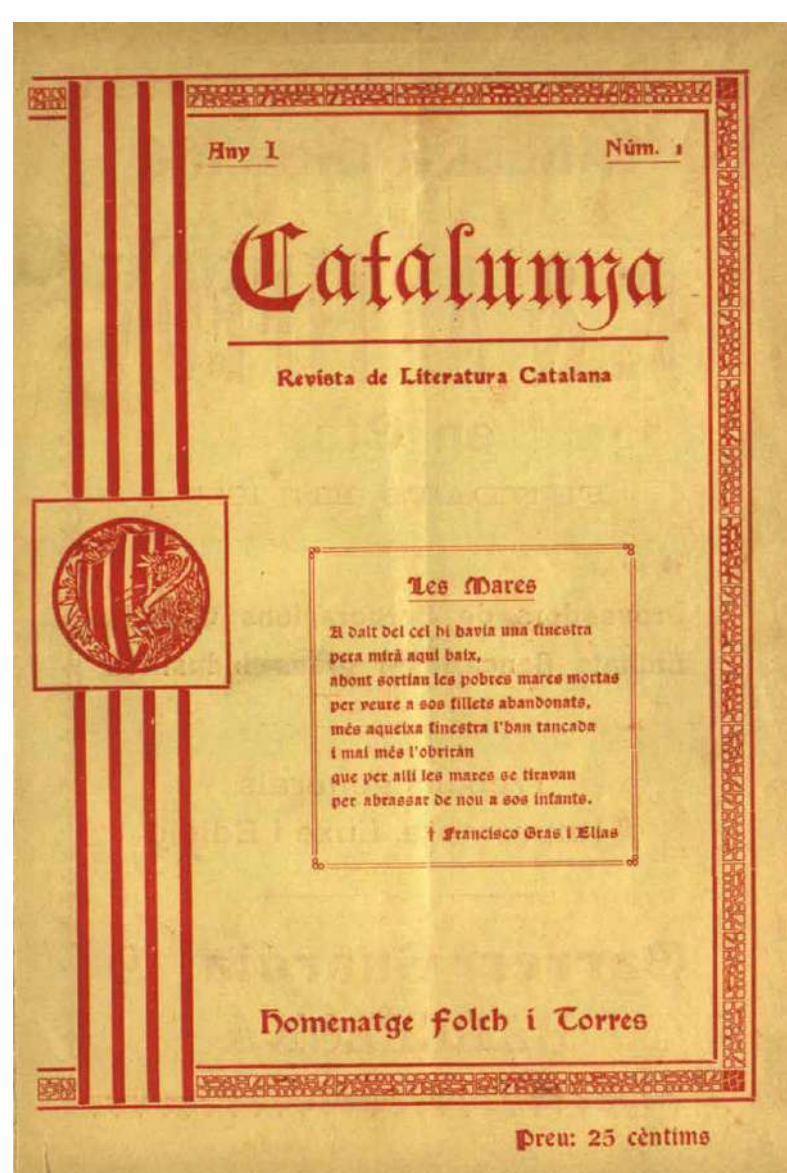
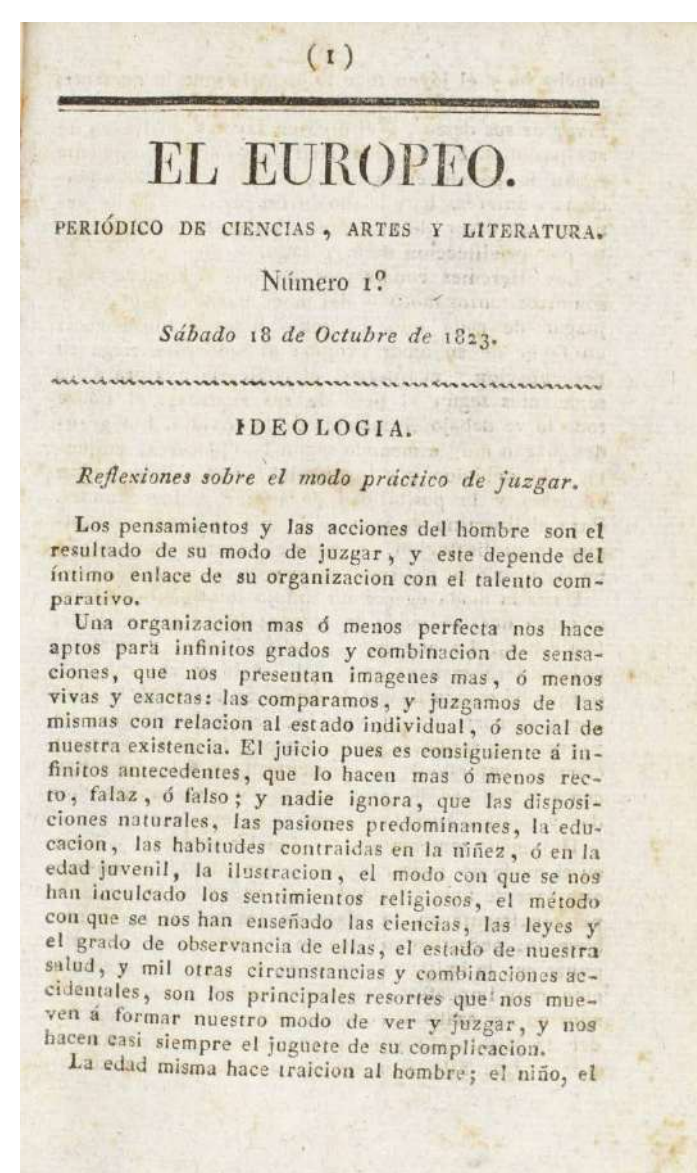
Corpus Literari Digital

Biblioteca



6 Corpus Literari Digital

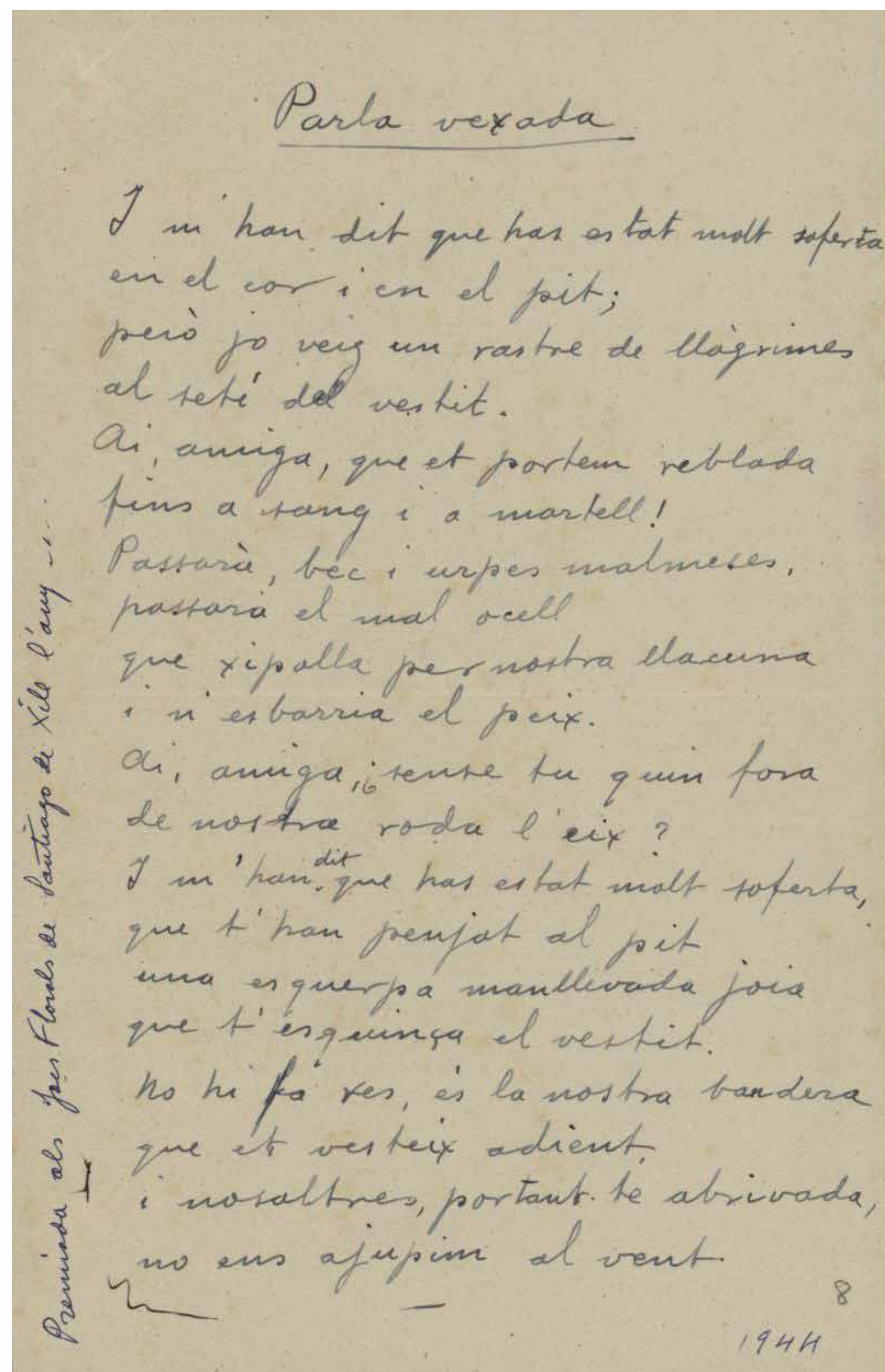
Hemeroteca



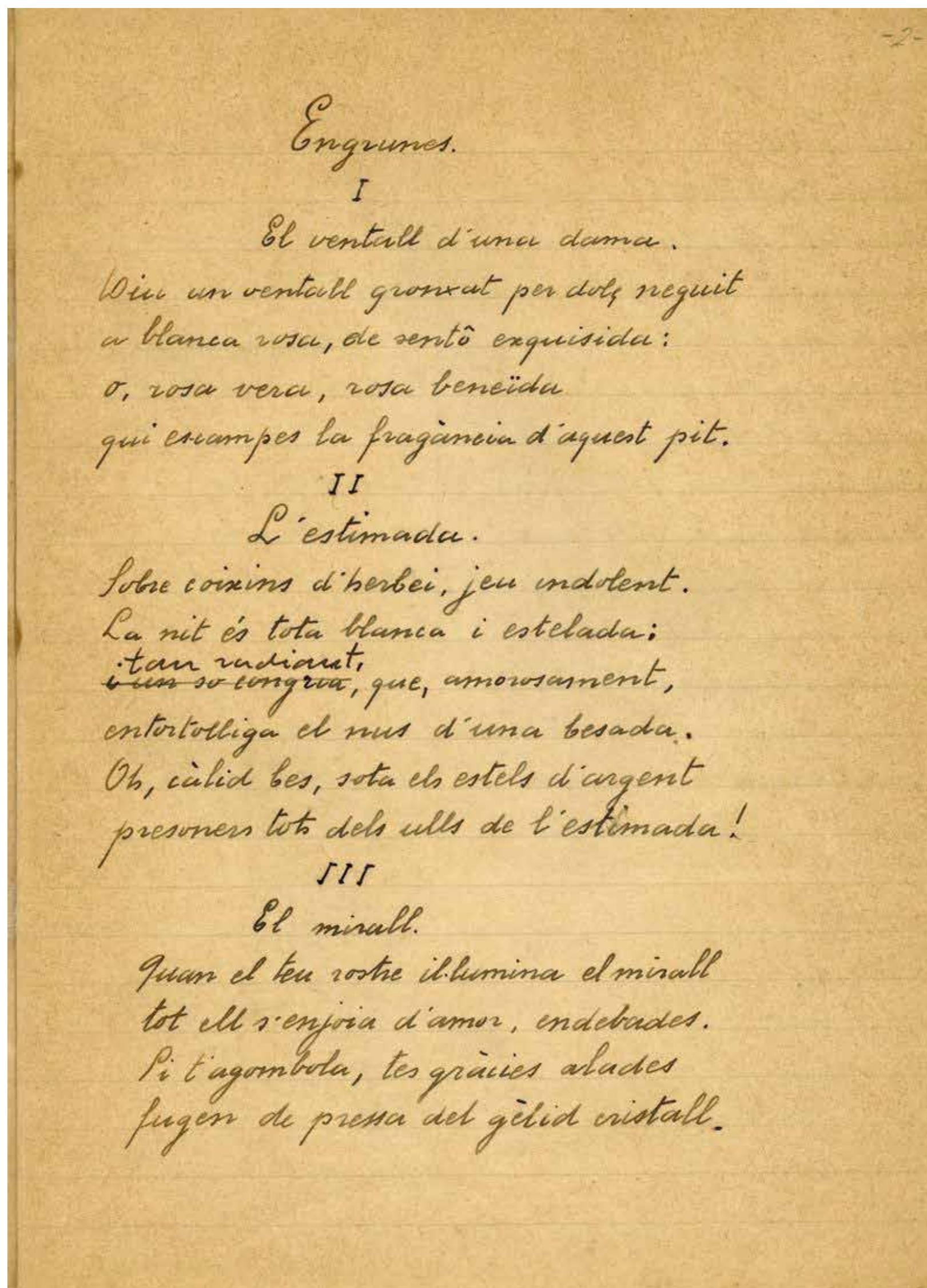
6

Corpus Literari Digital

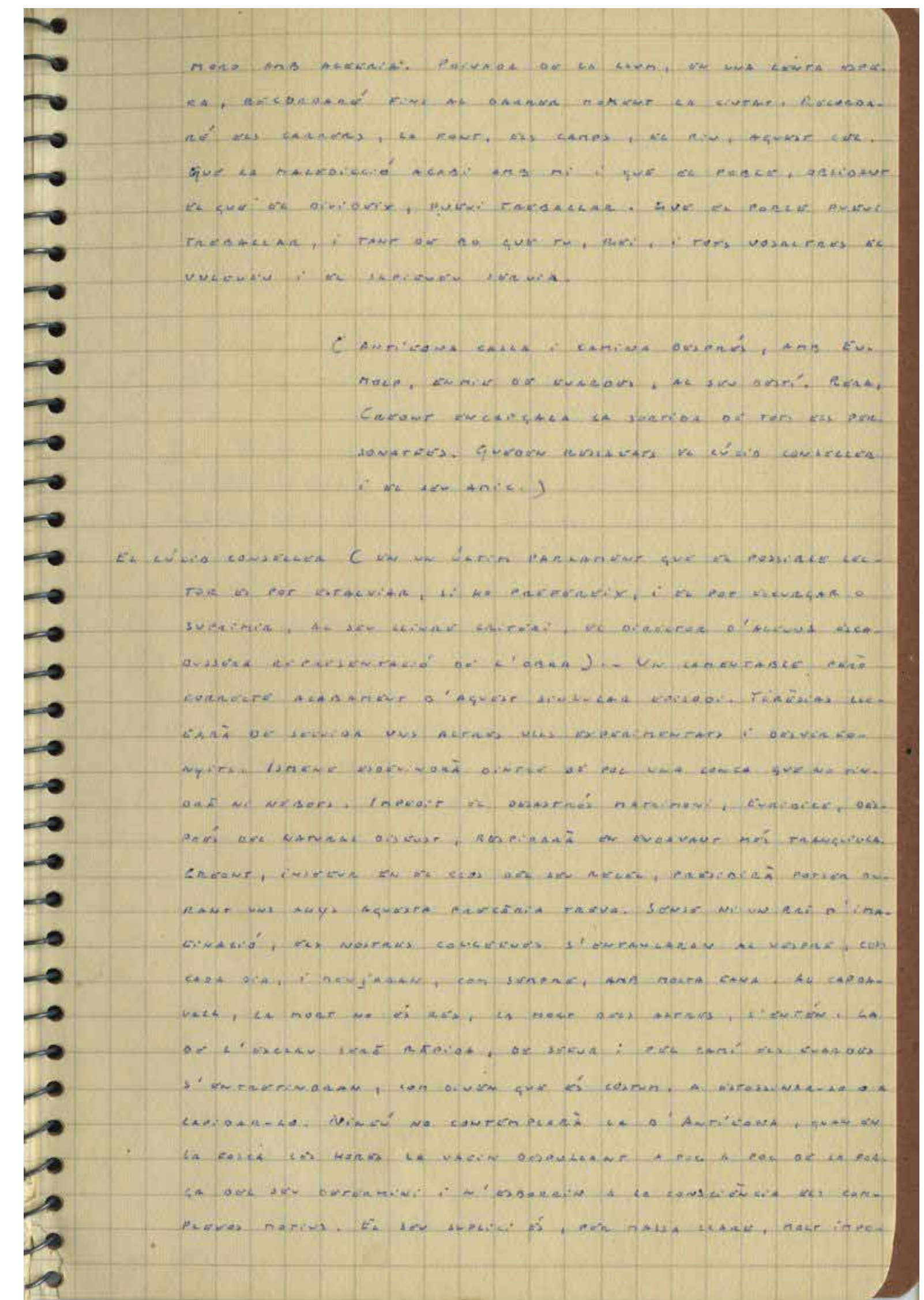
Manuscrits



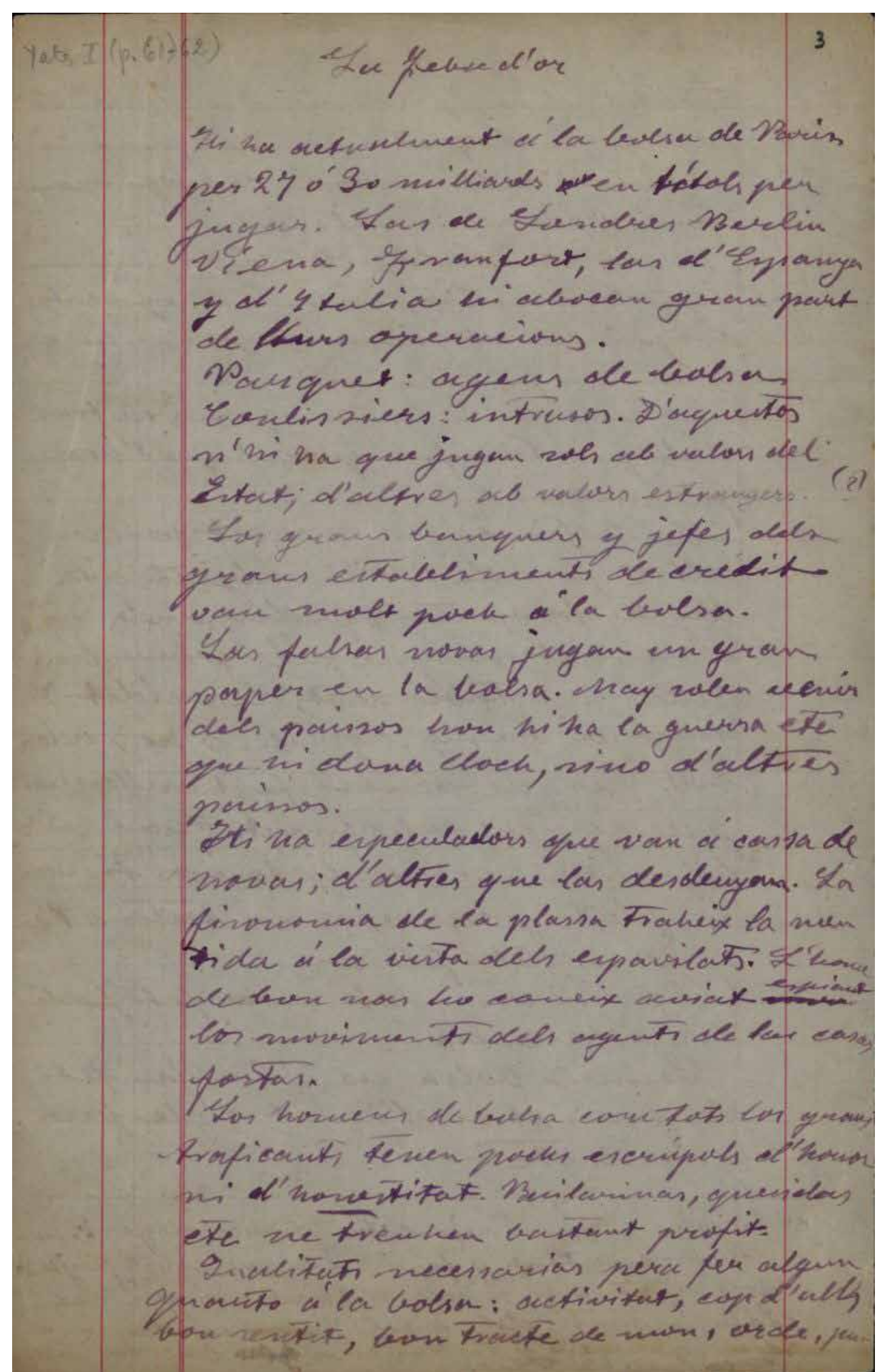
Clementina Arderiu, «Parla vexada»,
del llibre *L'esperança*, encara (1973)



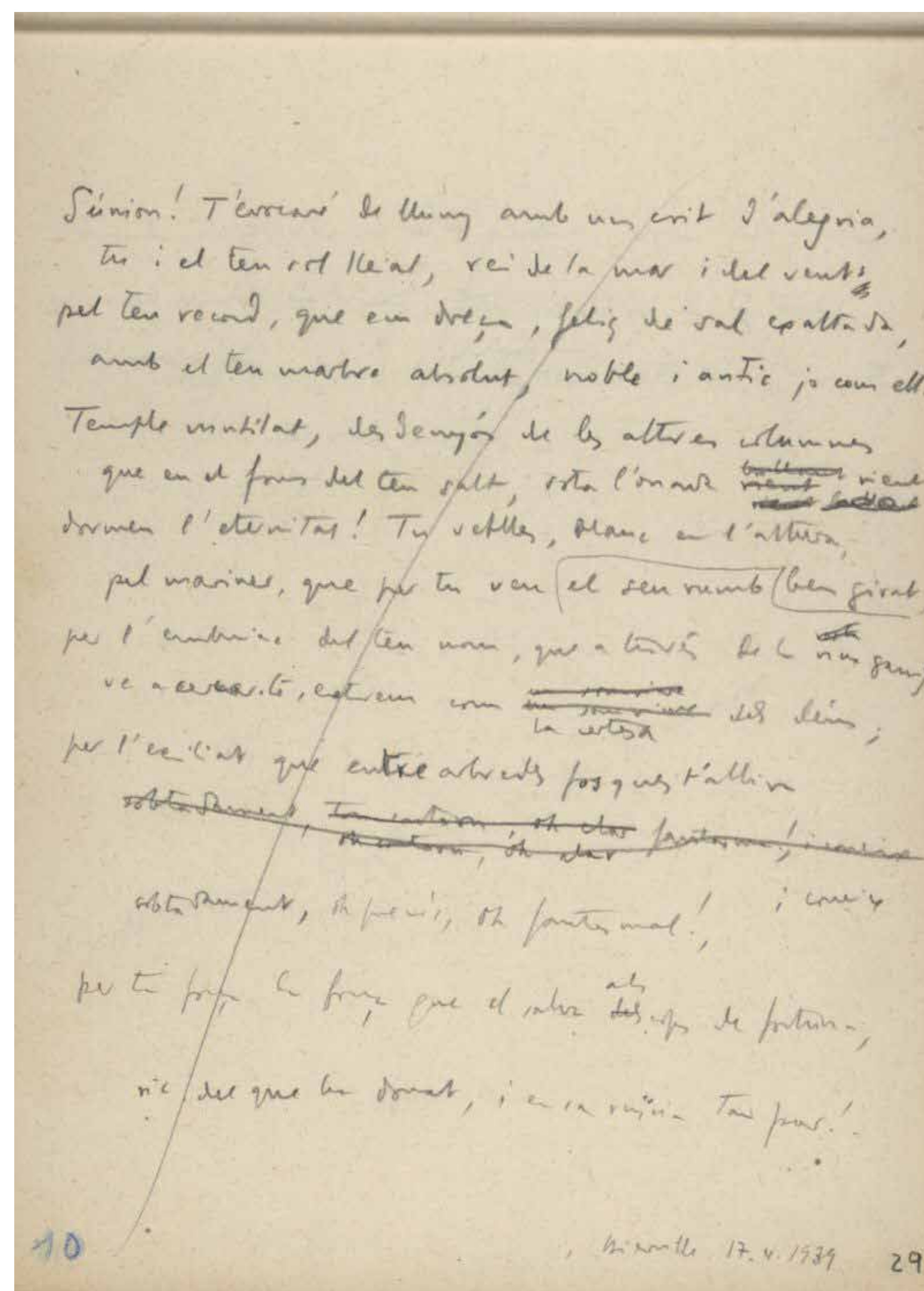
Joan Duch, «Engrunes»,
del llibre *Les hores gerdes* (1931)



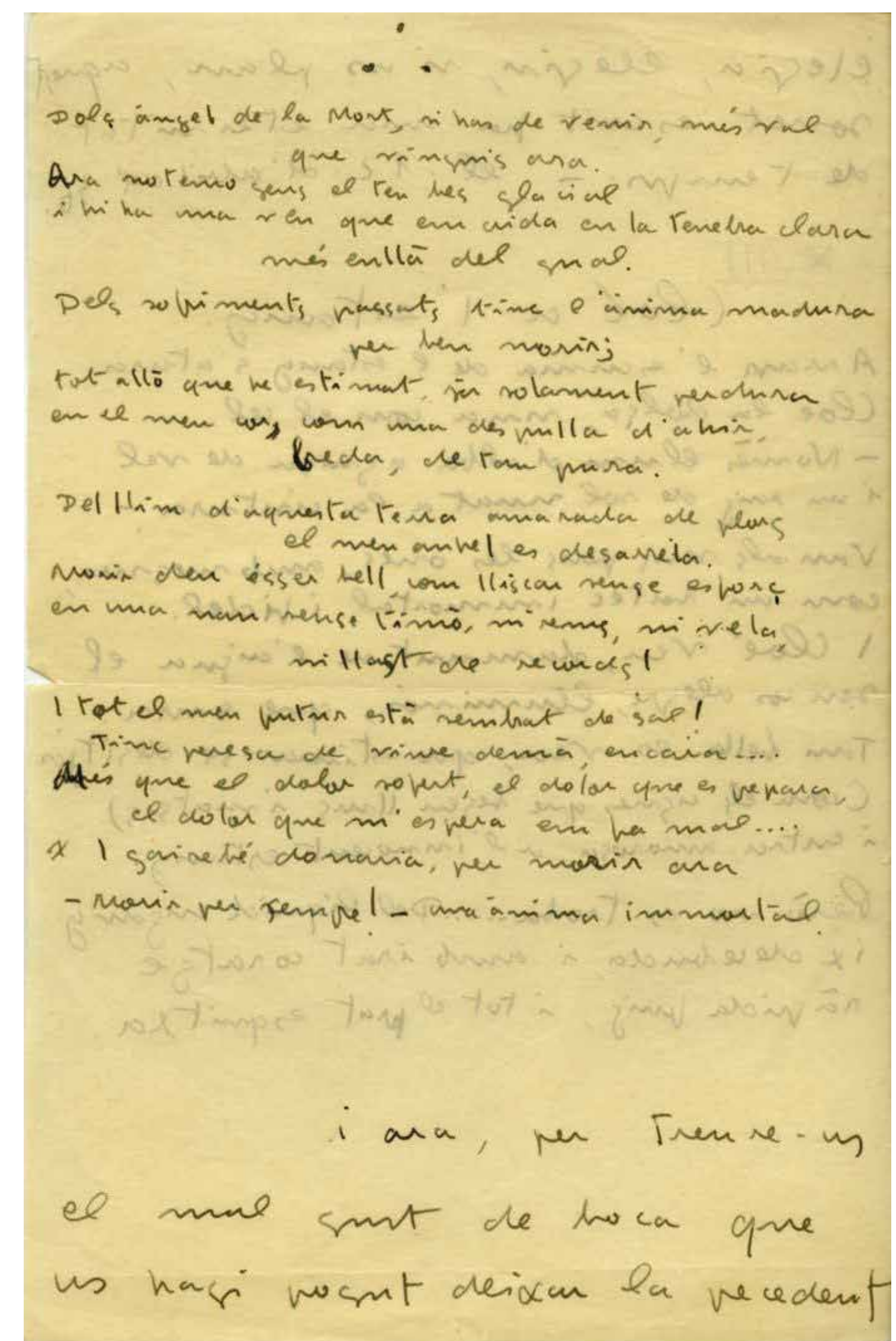
Salvador Espriu, «Parlament del lúcid conseller»,
del llibre *Antígona* (1964)



Narcís Oller, Primer full manuscrit
del llibre *La febre d'or* (1890)



Carles Riba, «Súnon! T'evocaré de lluny...»,
del llibre *Elegies de Bierville* (1942 [1943])



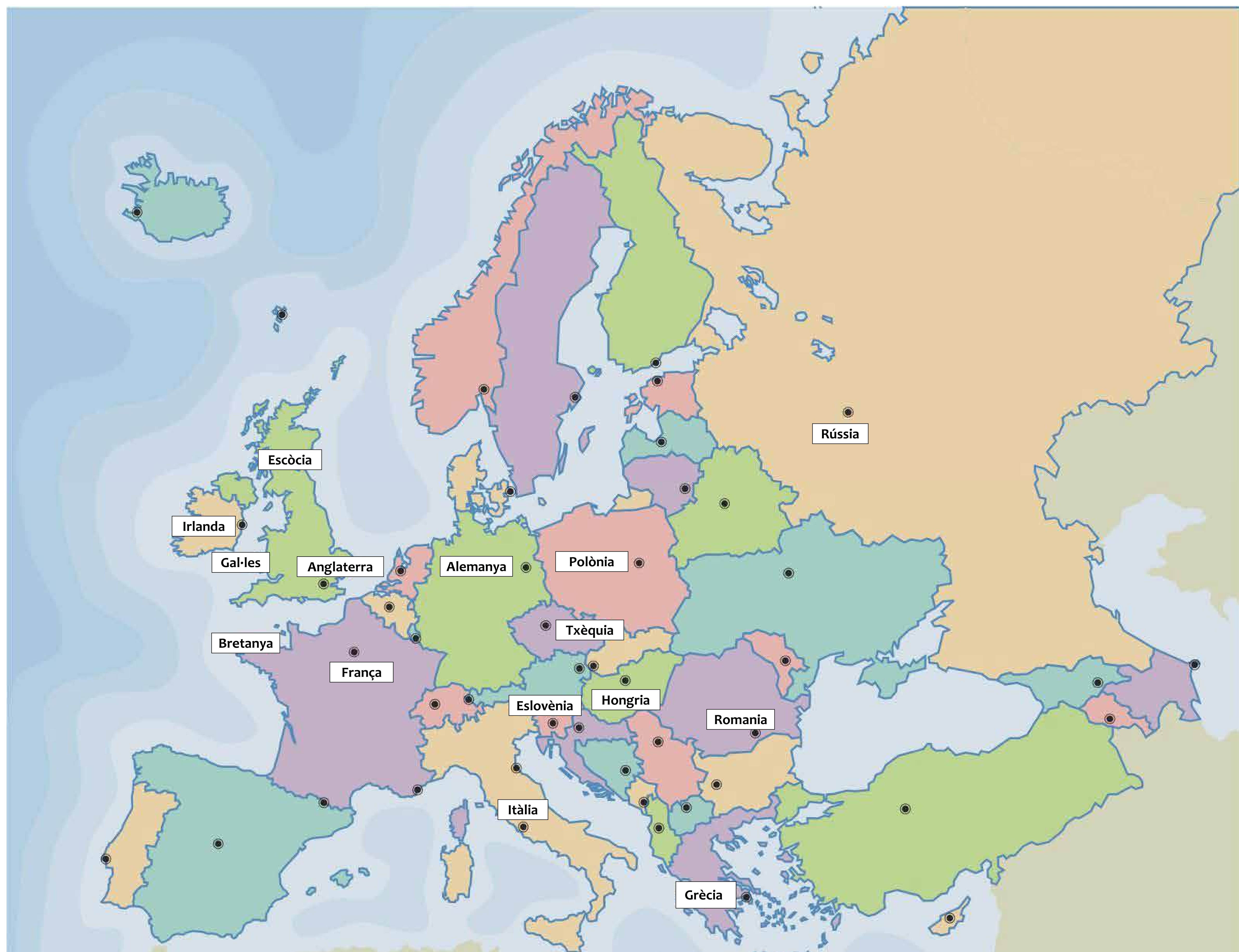
Màrius Torres, «Dolç àngel de la mort...»,
publicat a *Poesies d'en Màrius Torres* (1947)

7 Torsimany

Aquest projecte pretén inventariar i digitalitzar les traduccions de textos literaris catalans a altres llengües i constituir una plataforma web per a la seva consulta en línia, per a la qual cosa estem duent a terme les següents tasques:

- Buidatge de la bibliografia sobre traducció i recepció de la literatura catalana en els diferents àmbits lingüístics.
- Localització i inventari de les traduccions en les biblioteques i de llegats patrimonials de catalanòfils de fora de l'àmbit dels països catalans.
- Digitalització dels materials per a la seva implementació en el web.

Actualment, col·laboren en el projecte els següents equips d'arreu d'Europa:



8

Espai Màrius Torres

L'Espai Màrius Torres és una plataforma per a la recuperació, la preservació, la difusió i l'estudi de l'obra de Màrius Torres i de la tradició literària i cultural de Ponent.

Els seus objectius són:

- Constituir-se com a portal de referència quant a la recuperació, la preservació, la difusió i l'estudi de l'obra i la figura de Màrius Torres i de la tradició literària de Ponent.
- Impulsar els estudis sobre Màrius Torres i sobre la literatura ponentina, especialment la contemporània.
- Reivindicar la figura i l'obra de Màrius Torres i dels grans escriptors de Ponent i reclamar-ne el lloc que els correspon dins el cànon literari català.


L'EMT disposa actualment dels continguts següents:

- **La literatura a Ponent**, una introducció descriptiva i històrica a la literatura catalana de les terres ponentines dels segles XIX i XX.
- **Màrius Torres**, una sèrie de pàgines web dedicades al poeta insígnia de Lleida, encara en construcció.

TORRES, MÀRIUS > LLEIDA - ITINERARI

Inici Anterior Punt 01 Següent Final

< Fotografia La Lleida de Màrius Torres Plaça de la Paeria Fotografia >



Ruta Context Textos Multimèdia Àlbum Enllaços

- **Directori Literari Ponent**, un catàleg exhaustiu, amb accés a pàgines explicatives escrites ad hoc o amb enllaços externs, d'autors, obres emblemàtiques, editorials, premis, col·leccions, publicacions periòdiques i entitats literàries i culturals de les terres de Ponent.

- **Espais Literaris de Ponent**, una sèrie de propostes de rutes literàries pel territori ponentí, classificades per autors i per comarques, amb la intenció de fer-ne una versió App per a mòbil en un futur. Actualment, comptem sols amb la ruta Màrius Torres per Lleida.

Cronologia

2005

- Constitució de l'Aula Màrius Torres
- Catalogació del Fons de Teatre del Museu Arxiu de Santa Maria (Centre d'Estudis Locals de Mataró). Creació d'una base de dades on-line

Activitats

- Jornada sobre Literatura i ensenyament. Eines, estratègies, problemes (9 de març)
- Curs Comentari dels poemes de la nova Antologia de Poesia Catalana per al Batxillerat
- Presentació del llibre *Pompeu Fabra a l'exili*, de Jordi Manent

Publicacions

- Edició facsímil no venal del CD-ROM *El Europeo* (Barcelona, 1823-1824)
- Edició facsímil en CD-ROM de la *Historia del Renacimiento literario contemporáneo en Cataluña, Baleares y Valencia* de Francisco M. Tubino

Recerca

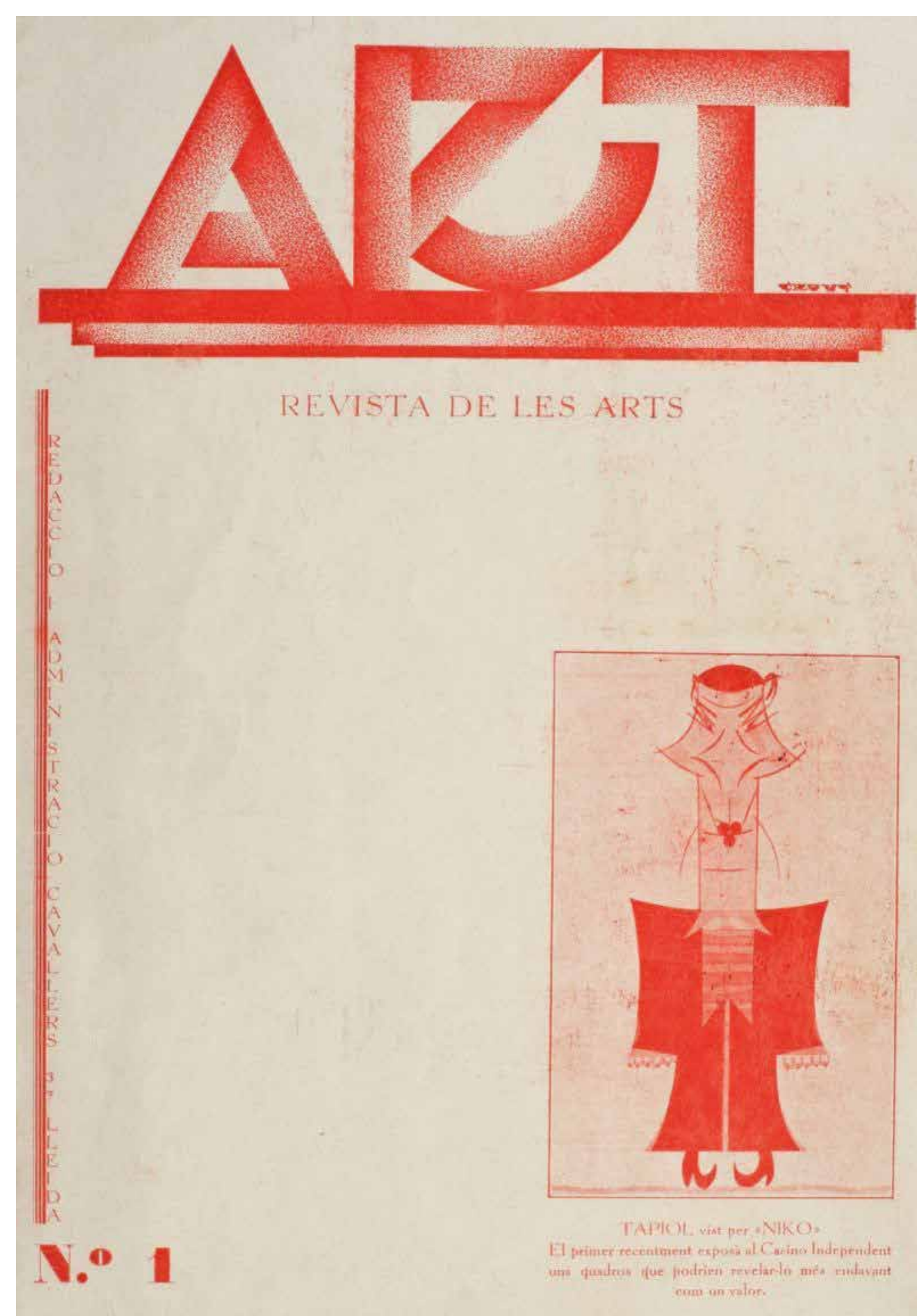
- Edició no venal del CD-ROM *Tres revistes lleidatanes d'entreguerres: Art (1932-1936), Lleida (1921, 1925-1930) i Vida Lleidatana (1926-1931)*
- Edició no venal del CD-ROM *Preceptives poètiques catalanes i occitanes*

Corpus Literari Digital

- Digitalització d'*El Europeo*
- Digitalització de les preceptives poètiques catalanes i occitanes

Espai Màrius Torres

- Digitalització d'*Art*, *Lleida* i *Vida Lleidatana*
- Edició en facsímil del número 1 de la primera època de la revista lleidatana *Art* (1932)



2006

Activitats

- Jornada Cal ensenyar literatura? Segona Jornada sobre Literatura i Ensenyament (8 de març)
- Organització de l'exposició *Poemes de pedra* de J. V. Foix
- Conferència del professor Enric Gallén, *Mite i teatre contemporani. A propòsit de Salvador Espriu* (29 de març)
- Conferència del professor Miquel M. Gibert, *Sobre l'edició del teatre complet de Josep M. de Sagarra* (29 de novembre)
- Conferència de José Corredor-Matheos, *J. V. Foix: el poeta i les arts plàstiques* (12 de desembre)

Publicacions

- Edició del llibre *Poemes de pedra*, de J. V. Foix

Recerca

- Participació en l'edició del monogràfic d'*Urc* sobre les revistes lleidatanes d'entreguerres

Corpus Literari Digital

- Acord de col·laboració amb el portal ARCA de la Biblioteca de Catalunya

2007

Activitats

- Jornada L'ensenyament de la literatura a Europa i Nord-amèrica. III Jornada sobre Literatura i Ensenyament (3 de maig)

Publicacions

- Edició de les actes de les dues primeres jornades sobre *Literatura i ensenyament*
- Edició de l'obra inèdita *Una fantasma com n'hi ha poques. Farsa en tres actes*, de Màrius Torres
- Edició del llibre de Pompeu Gener, *Mis antepasados y yo. Apuntes para unas memorias*

Recerca

- Organització del seminari *Les revistes literàries dels anys vint i trenta*

Corpus Literari Digital

- Conveni de col·laboració amb la Fundació Caixa Catalunya, la Fundació J. V. Foix i el Centre de Documentació i Estudi Salvador Espriu per a la digitalització, inventari i catalogació del Fitxer Espriu i de la Fonoteca Foix
- Acord de col·laboració amb l'Ateneu Barcelonès per a la digitalització de les revistes *La Mà Trencada*, *La Nova Revista*, *La Revista dels llibres*, *Rosa dels Vents*, *Quaderns de Poesia* i *Revista de Poesia*
- Acord de col·laboració amb la Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca general de la Universitat Autònoma de Barcelona per a la digitalització de la revista *Quatre coses*
- Acord de col·laboració amb l'Arxiu Nacional de Catalunya per a la digitalització de l'Arxiu Sonor de Poesia i dels materials de la revista *Poemes del Fons Joan Colomines* i Puig
- Digitalització de la col·lecció *El Ventall del Poeta*
- Digitalització de manuscrits de les *Estances* de Carles Riba
- Digitalització de l'*Anuari de Catalunya 1917*
- Digitalització de singles de vinil de la sèrie *Poemes amb la veu dels poetes d'Edigsa*
- Inici del projecte «De veu en veu. Lectures literàries de l'AMT» amb l'enregistrament de Joan Colomines llegint poemes propis

Espai Màrius Torres

- Acord de col·laboració amb el Centre Excursionista de Lleida per a la digitalització del *Butlletí del Centre Excursionista de Lleida*

2008

Activitats

- Jornada Com ensenyar literatura. IV Jornada sobre Literatura i Ensenyament (13 de març)
- *Lliçó de dicció i elocució*, amb lectura de poemes propis, a càrrec de Lluís Solà (1 d'abril)

Recerca

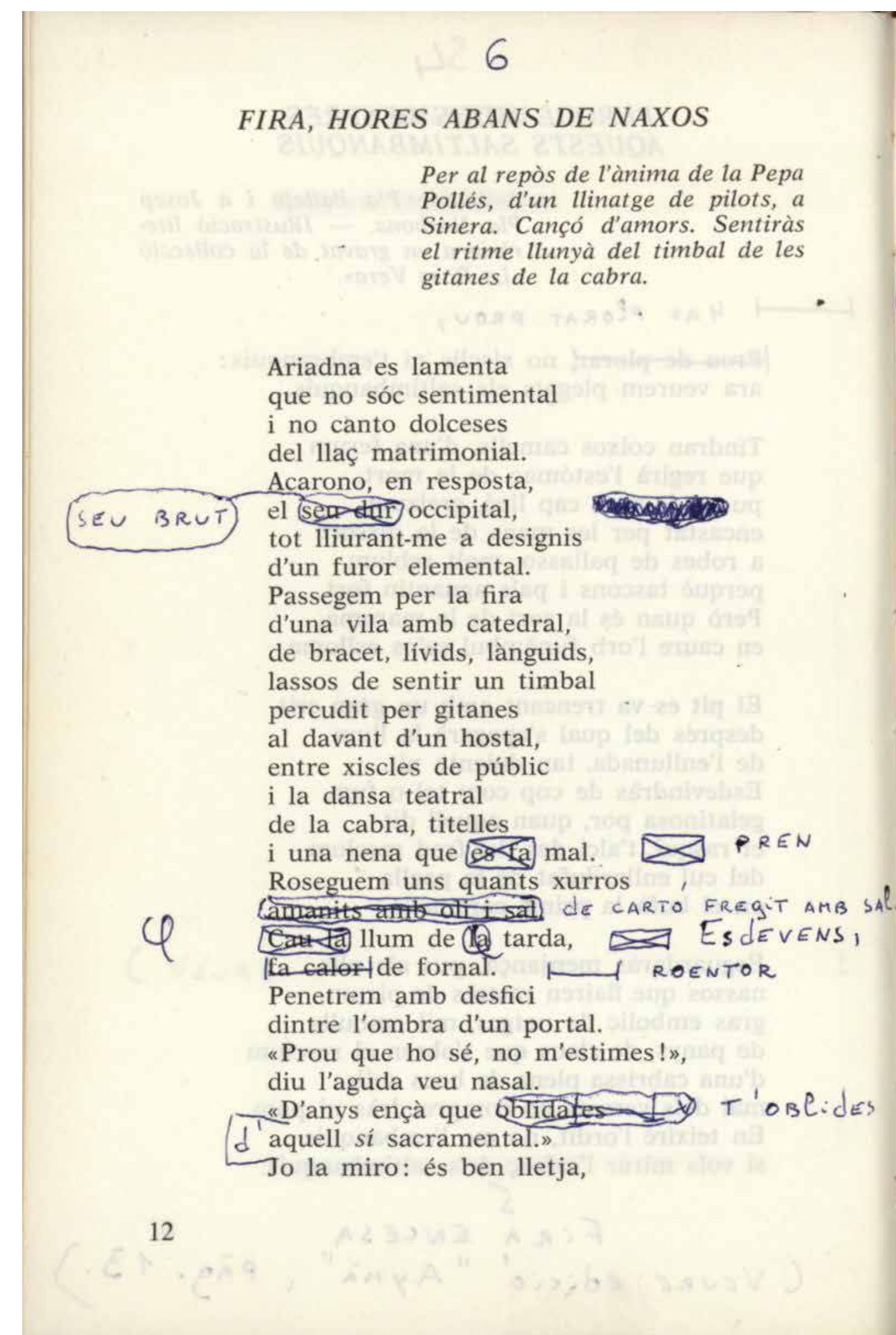
- Edició del llibre *Les revistes literàries a la Catalunya d'entreguerres. Crítica, recepció i traducció*

Corpus Literari Digital

- Presentació del CLD a la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans
- Disseny i elaboració de la base de dades per al buidatge bibliogràfic dels materials del CLD
- Conveni de col·laboració amb la Biblioteca de Catalunya
- Acord de col·laboració amb la Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca general de la Universitat

Autònoma de Barcelona per a la digitalització de les revistes *Hèlix* i *Teatre Català*

- Digitalització de volums amb anotacions autògrafes de Salvador Espriu i de Carles Riba



- Digitalització del Fons d'entrevistes de Jordi Coca
- Enregistrament de textos de diversos escriptors (Jaume Cabré, Joaquim Horta, Jordi Julià, Lluís Solà i Jaume Subirana), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»

Espai Màrius Torres

- Conferència del professor Enric Falguera, *L'edició de l'Obra completa de Jaume Agelet i Garriga* (13 de maig)
- Conferència del professor Josep Camps, *Editar J. B. Xuriguera* (21 de maig)
- Enregistrament de textos de diversos escriptors (Xavier Macià, Núria Perpinyà i J. M. Sala-Valldaura), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»

2009

- Constitució del Grup de Recerca Aula Màrius Torres (GRAMT), reconegut per la Generalitat de Catalunya

Activitats

- Jornada Literatura, arts i mitjans audiovisuals. V Jornada sobre Literatura i Ensenyament (18 de març)

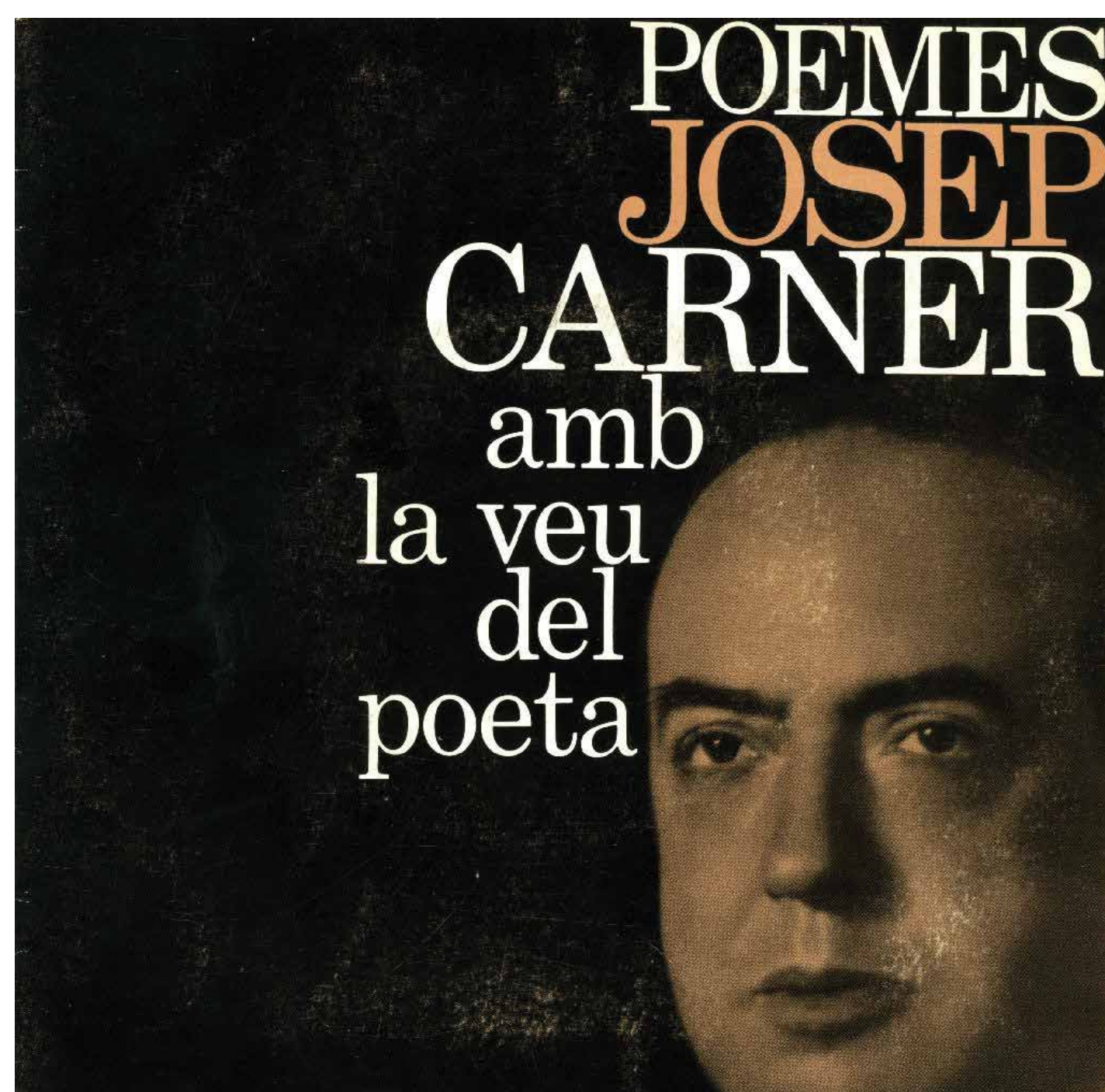
Publicacions

- Edició del llibre *Lectures de literatura catalana contemporània. Noves aproximacions*

Corpus Literari Digital

- Presentació del CLD a la Universitat de les Illes Balears, a la Fundació Casa Museu Llorenç Villalonga de Binissalem, a l'Associació Internacional de Llengua i Literatruya Catalanes: XV Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes i a Acadèmia Valenciana de la Llengua.
- Conveni de col·laboració amb la Biblioteca de l'Ateneu Barcelonès
- Conveni de col·laboració amb l'IMAC de Lleida per a l'enregistrament d'escriptors dins el projecte «De veu en veu»
- Digitalització de primeres edicions d'algunes de les primeres plomes catalanes del segle XX, com Salvador Espriu, Màrius Torres, Carles Riba, etc.
- Digitalització de volums amb anotacions autògrafes de Gabriel Ferrater
- Digitalització dels manuscrits del Llegat Riba-Arderiu de l'Arxiu Nacional de Catalunya

- Enregistrament de textos de diversos escriptors (Lluís Alpera, Narcís Comadira, Perejaume, Màrius Sampere i Francesc Vallverdú), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»
- Digitalització de *singles* de vinil de la col·lecció Poesia catalana de Discos Vergara



Espai Màrius Torres

- Digitalització dels materials autògrafs, impresos i sonsors del llegat Màrius Torres de la Biblioteca de la Universitat de Lleida
- Digitalització d'exemplars de primeres edicions d'obres de Jaume Agelet i Garriga i J. B. Xuriguera, amb anotacions autògrafes
- Enregistrament de textos de diversos escriptors de Ponent (Jordi Pàmias, Jaume Pont i Josep Vallverdú), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»

2010

- Constitució de la Càtedra Màrius Torres d'estudis sobre el patrimoni literari català

Activitats

- Conferència del poeta Joan Pomar, *La poesia catalana contemporània a les Balears* (10 de març)
- Jornada Llegir els clàssics. VI Jornada sobre Literatura i Ensenyament (24 de març)

Publicacions

- Edició del facsímil de la revista *Poemes* (Barcelona, 1963-1964)

Recerca

- Seminari sobre mètrica i versificació (28 d'abril)

Corpus Literari Digital

- Presentació del CLD a l'Ateneu Barcelonès, amb la Ponència «Digitalització i coneixement», dins el context de la Jornada Biblioteques patrimonials: conservant el futur, construint el passat
- Digitalització dels materials autògrafs i impresos del llegat Gabriel Ferrater
- Digitalització de primeres edicions d'algunes de les primeres plomes catalanes del segle XX
- Enregistrament de textos de diversos escriptors (Lluís Maicas, Clara Mir, Salvador Oliva i Joan Pomar), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»

Espai Màrius Torres

- Constitució de l'equip de redacció del Directori Literari de Ponent i dels Espais Literaris de Ponent
- Organització del I Simposi Màrius Torres (4-5 novembre)
- Edició facsímil dels manuscrits de Màrius Torres *Primers reculls (1927-1936)*
- Reedició del volum *Una fantasma com n'hi ha poques*, de Màrius Torres
- Enregistrament de textos de diversos escriptors de Ponent (Jordi Prenafeta), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»

2011

Activitats

- Jornada Epistolari Guillem Viladot en col·laboració amb la Fundació privada Guillem Viladot Lo Pardal (25 d'octubre)

Publicacions

- Publicació del llibre *Llegir els clàssics*

Recerca

- Publicació del llibre *Les idees literàries al període d'entreguerres. Una antologia de textos*, de Jordi Malé
- Col·laboració en la publicació del llibre *Miscel·lània in memoriam Alfons Serra i Baldó (1909-1993)*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat

Corpus Literari Digital

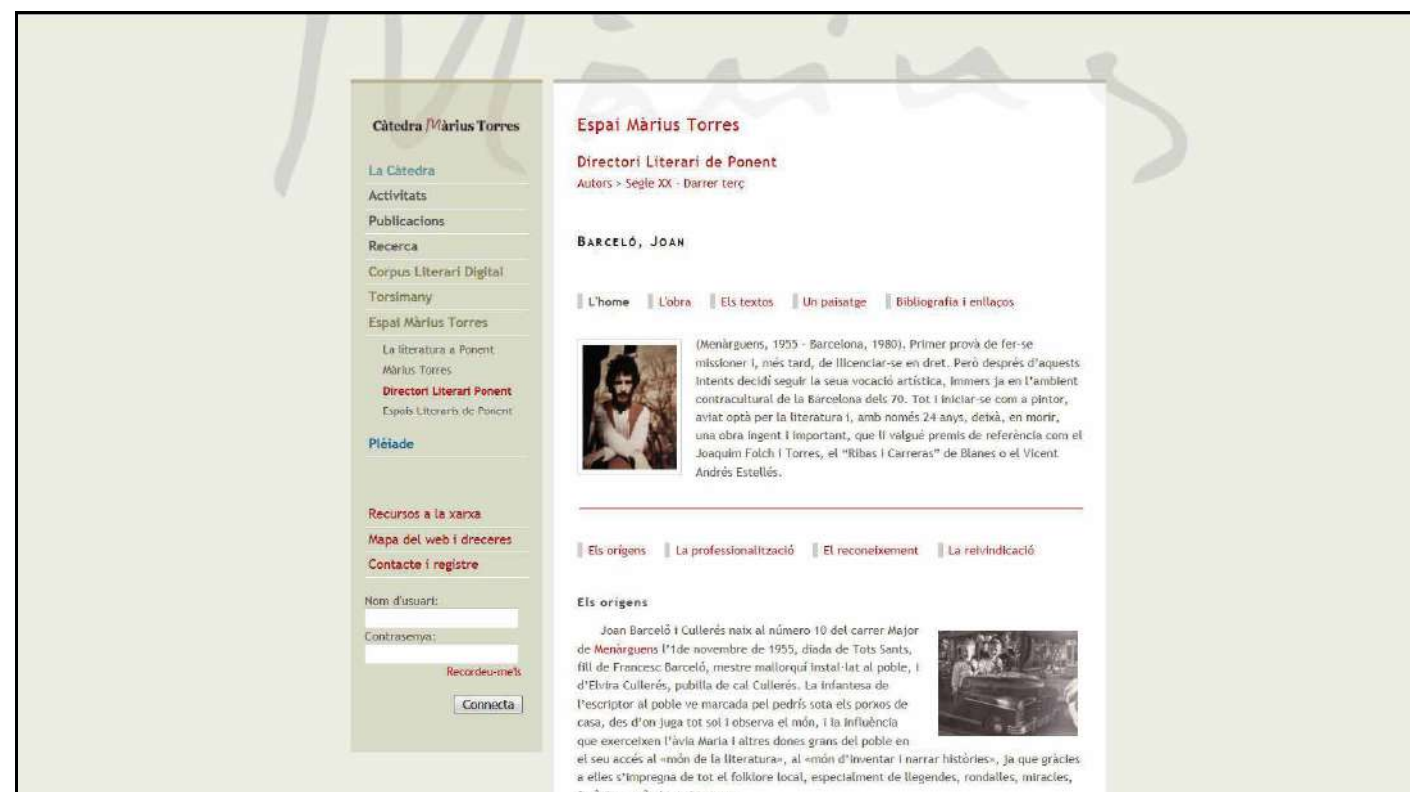
- Presentació a la IX Assemblea d'Espais Escrits, al Centre for Catalan Studies de la Queen Mary University of London, a la British Library de Londres, a la Università degli Studi di Napoli Federico II, al Ve Colloque International de l'Association Française des Catalanistes a Lorient i a la LVII Anglo-Catalan Society Annual Conference a Londres.
- Conveni de col·laboració amb l'Institut d'Estudis Catalans
- Conveni de col·laboració amb la Institució de les Lletres Catalanes
- Digitalització de les traduccions de Marià Manent i Carles Riba
- Digitalització dels manuscrits de J. V. Foix
- Enregistrament de textos de diversos escriptors Mallorquins (Gabriel Florit, Bernat Nadal, Joan Perelló i Antònia Vicens), recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»

Torsimany

- Creació dels equips d'elaboració del projecte en els àmbits del francès, el bretó, l'italià, l'anglès, el polonès i l'eslovè.
- Digitalització d'antologies de poesia catalana traduïdes a l'espanyol, a l'italià i al francès

Espai Màrius Torres

- Publicació de les actes del I Simposi Màrius Torres
- Digitalització del llegat Màrius Torres del Dr. Josep Saló, de la Biblioteca del Monestir de Montserrat
- Redacció d'entrades d'autor (*Jaume Agelet i Garriga, Arnau Albertí, Joan Barceló, Miquel Lladó, Bonaventura Pelegrí Torné, Felip Solé i Olivé*, etc.), de publicacions periòdiques i col·leccions (*Art, Biblioteca Lleidatana, Vida Lleidatana*, etc.) i d'obres significatives (*Camí de sirga, Lleida en la Renaixença literària de Catalunya, Lleida, vuit poetes*, etc.) per al Directori Literari de Ponent



2012

Activitats

- Conferència de Magí Sunyer sobre *Mètrica i creació (17 de gener)*
- Conferència de Maria Pujol Valls sobre *L'obra de Josep Vallverdú: radiografia des d'Anglaterra* (16 de febrer)
- Literatura, ensenyament i recursos digitals. VII Jornada sobre Literatura i Ensenyament (13-14 d'abril)
- Jornada Sales-Torres: Els papers d'una amistat (30 de novembre)

Recerca

- Seminari sobre *l'Edició d'obres completes: el cas de Màrius Torres*
- «El patrimoni literari: recuperació, preservació, difusió i estudi. Quatre exemples de les possibilitats per a la recerca del CLD: Carles Riba, Joan Teixidor, Màrius Torres i J. V. Foix», comunicació llegida a la I Jornada Litcat d'intergrups de recerca, organitzada per l'Institut d'Estudis Catalans (11 de maig)
- La filologia d'autor en els estudis literaris catalans. I Congrés sobre crítica filològica de textos catalans (4-5 d'octubre)

Corpus Literari Digital

- Presentació al X Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Catalani - AISC a Verona (23-25 de febrer)
- Presentació a l'Annual Meeting d'ACLAIIR a Oxford (29 de juny)
- Presentació al 23. Deutscher Katalanistentag / 23è Col·loqui Germano-Català a Leipzig (29 setembre)
- Digitalització de les edicions i els manuscrits de Narcís Oller
- Digitalització de les històries de la literatura catalana (primera fase)
- Elaboració d'un cercador de paraules dins els textos de les històries de la literatura catalana
- Digitalització de les dues primeres edicions d'*Incerta glòria*, de Joan Sales
- Digitalització de les primeres edicions de les obres d'Avel·lí Artís-Gener «Tísner»
- Enregistrament de textos de Magí Sunyer, recitats per ell mateix, per al projecte «De veu en veu»

Torsimany

- Creació dels equips d'elaboració del projecte en els àmbits dels gaèlics (escocès i irlandès), gal·lès, hongarès, romanès i sard.
- Digitalització de les traduccions a l'espanyol i al francès d'*Incerta glòria*, de Joan Sales
- Digitalització de les traduccions de les obres de Narcís Oller
- Presentació, a càrrec de Núria Puigdevall i Joan R. Veny-Mesquida al Convegno Trasmissioni e traduzioni tra Paesi di lingua catalana e Italia de Nàpols (6-7 de desembre)

Espai Màrius Torres

- Publicació del llibre *Una debole allegria*, antologia bilingüe català-italià de l'obra de Màrius Torres
- Presentació de l'antologia *Una debole allegria* de Màrius Torres, per Maria Grazia Sindoni, Fabio Rossi, Donatella Siviero i Joan R. Veny-Mesquida, a la llibreria Circolo Pickwick Messina, Sicília (27 de març) i per Oriana Scarpati, Donatella Siviero i Joan R. Veny-Mesquida, al convegno Trasmissioni e traduzioni tra Paesi di lingua catalana e Italia de Nàpols (6-7 de desembre)
- Digitalització del llegat Màrius Torres de Joan Sales
- Elaboració de la Ruta Màrius Torres de Lleida, a cura de Salvador Escudé i Margarida Prats
- Redacció d'entrades d'autor per al Directori Literari de Ponent, com ara les dels germans *Joan Baptista i Ramon Xuriguera* i la de *Josep Vallverdú*
- Exposició: Els papers d'una amistat: Sales - Torres

2013

Activitats

- Dona i literatura a l'ensenyament. VIII Jornada sobre Literatura i Ensenyament (26-27 d'abril)
- Conferències de Joan Ramon Veny sobre Salvador Espriu a Linyola (25 d'octubre), Les Borges Blanques (22 de novembre) i Balaguer (25 de novembre)

Publicacions

- Edició del facsímil (*Més dibuixos (amb algun mot) sobre temes clàssics*, de Cèsar Estrany & Salvador Espriu,, a cura de Jordi Malé

Recerca

- Publicació de *La filologia d'autor en els estudis literaris catalans*, a cura de Jordi Malé & Joan R. Veny-Mesquida

Corpus Literari Digital

- Presentació a la Jornada d'innovació docent organitzada pel grup Literatura catalana: estudis teòrics i comparatius (LICETC) a la Universitat de les Illes Balears (19 d'abril)
- Digitalització del llegat literari d'autògrafs, edicions i enregistraments sonsors de Salvador Espriu
- Presentació de l'Espai Espriu a l'Institut d'Estudis Catalans (14 d'octubre) i a la Biblioteca Pública de Lleida (3 de desembre)
- Enregistrament de textos de Jordi Làrios, recitats per ell mateix, per al projecte «De veu en veu»
- Implementació del projecte Plèiade, que aglutina, per autors, tota la informació continguda a les diverses seccions del Corpus Literari Digital (obra de creació) i del Torsimany (traduccions), com també altres materials complementaris

Espai Màrius Torres

- Enregistrament de textos de Pep Coll i Vidal Vidal, recitats per ells mateixos, per al projecte «De veu en veu»
- Redacció de les entrades dels escriptors *Maria Barbal*, *Mn. Modest Camí*, *Pep Coll*, *Maria-Mercè Marçal* i *Vidal Vidal* i de les publicacions *Escriptors contemporanis de Ponent (1984)*, *Lleida, vuit poetes (1968)* i *Quaderns de Ponent (Lleida)* per al Directori Literari de Ponent
- Presentació de l'Espai Màrius Torres a les Primeres Jornades d'Estudis sobre el Segrià

2014

Activitats

- Literatura i història a l'ensenyament. IX Jornada sobre Literatura i Ensenyament (9-10 de maig)
- Participació en l'acte *In absentia. Grans poetes del passat en la seva pròpia veu*, Setmana de la Poesia de Barcelona a la Biblioteca de Catalunya, 15 de maig



- Conferència d'Eulàlia Miralles: *Redescobrir un clàssic: Francesc Fontanella, poeta barroc* (1 de desembre)

Publicacions

- *Dona, literatura i ensenyament*, a cura de Jordi Malé

Corpus Literari Digital

- Digitalització dels volums dels Jocs Florals de Barcelona (1859-1936)

Torsimany

- Signatura d'un conveni entre la Càtedra Màrius Torres, la Fundació Lluís Carulla i el Grup TRILCAT de la Universitat Pompeu Fabra per a la publicació de la Biblioteca Històrica de la Traducció Catalana

Espai Màrius Torres

- Participació en la Taula rodona sobre Digital Cultural heritage, en el context del II Simposi Internacional Joan Vinyoli (18-20 de desembre)

2015

Activitats

- Literatura i cinema. X Jornada sobre Literatura i Ensenyament (15-16 de maig)
- Conferència de Fatiha Idmhand (Universitè du Littoral-Côte-d'Opale, Dunkerke) sobre *Investigación y promoción de habilidades «digitales»: el proyecto CHispa en las Humanidades Digitales* (13 de maig)

Recerca

- Publicació de l'estudi de Joan R. Veny-Mesquida, *Criticar el text. Metodologia de l'aparap crític d'autor*
- Presentació del projecte *Ècdosi* a la Jornada Sobre epistolaris i creació literària de la Universitat de Barcelona (20 de febrer)

Corpus Literari Digital

- Digitalització del llegat d'autògrafs literaris (manuscrits i mecanoscrits) de J. B. Xuriguera

2016

Activitats

- Presentació del núm. 1 de la Biblioteca Històrica de la Traducció Catalana a la Setmana del Llibre en Català (8 de setembre) i a l'Institut d'Estudis Ilerdencs (21 de novembre)
- Jornada d'invitació als germans Xuriguera amb motiu de la cessió del llegat de J. B. Xuriguera a la Universitat de Lleida i del 50è aniversari de la mort del seu germà Ramon (23 de novembre)
- Exposició *El llegat de J. B. Xuriguera* (23 de novembre a 22 de desembre)

- Conferència *Sobre arxius literaris contemporanis. La restauració de manuscrits moderns: el cas de Joan Duch*, a càrrec de Núria Vila Lafita (12 de desembre)

Recerca

- Publicació de l'estudi de Josep Camps i Arbós & Joan R. Veny-Mesquida, *Poètiques de viva veu. L'Arxiu Sonor de Poesia de Joan Colomines i Puig*

Corpus Literari Digital

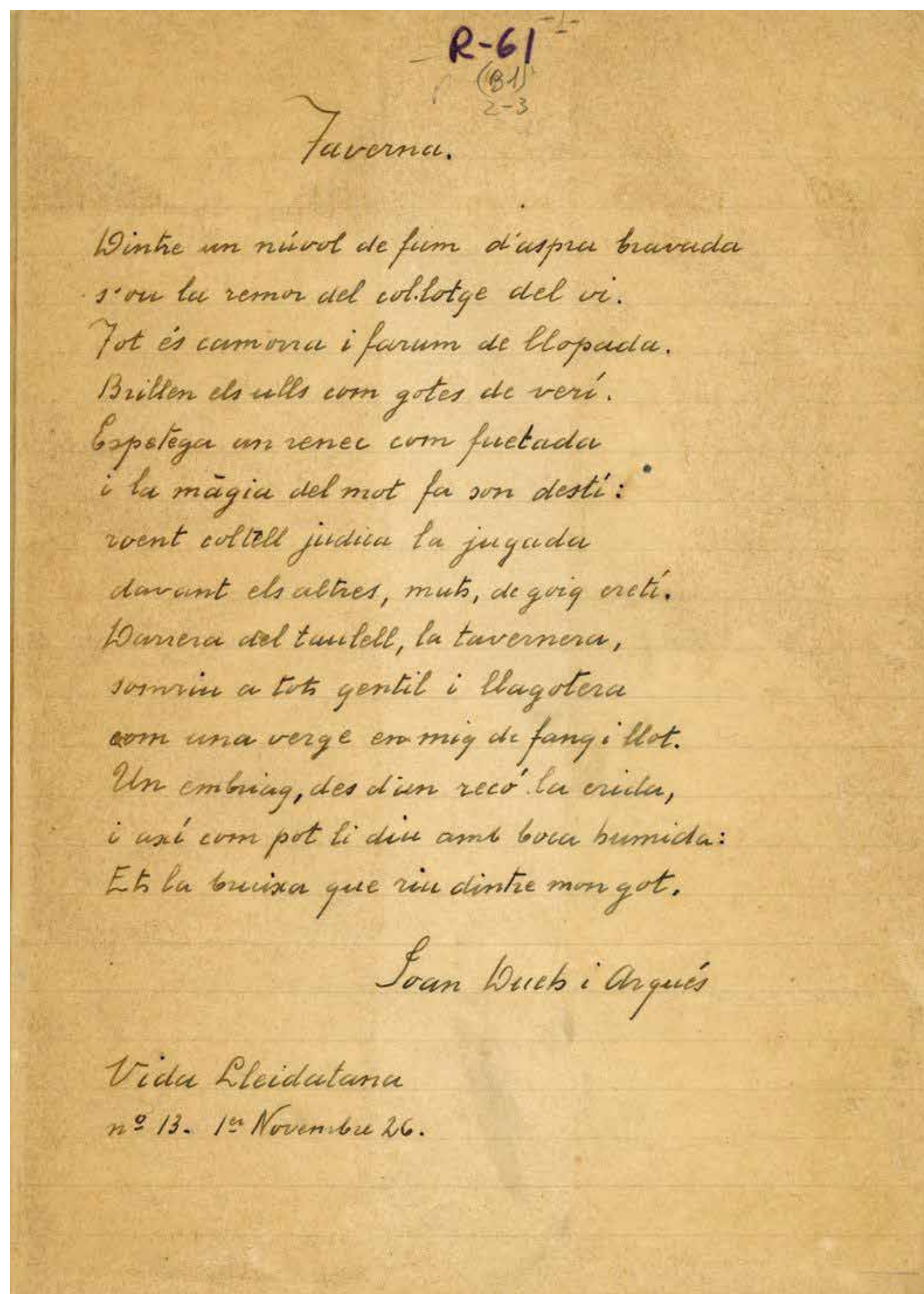
- Conversió a text de les imatges de pàgines impreses de tots els volums de les seccions d'Hemeroteca i Biblioteca i revisió d'una part

Torsimany

- Publicació del núm. 1 de la Biblioteca Històrica de la Traducció Catalana: *Selecta de sonets de Shakespeare, de Magí Morera i Galícia*, a cura de Dídac Pujol

Espai Màrius Torres

- Publicació de les entrades *Josep Borrell, La gralla i la Dalla* i *L'Estrof* del Directori Literari de Ponent
- Digitalització d'un manuscrit hològraf de Joan Duch i de la seva obra poètica publicada



2017

Activitats

- Col·laboració en les Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Balaguer (9-10 de juny)
- Col·laboració en l'exposició *Poesia Brossa* del Museu d'Art Contemporani de Barcelona - MACBA (20 de setembre de 2017 - 25 de febrer de 2018)
- Presentació dels volums *De poeta a poeta. 36 poetes comenten 36 poemes de Màrius Torres* i *Màrius Torres, Tries de poemes (1938)* a l'Institut d'Estudis Ilerdencs (18 d'octubre)
- Presentació de l'antologia bilingüe romanès-català de poemes de Màrius Torres, seguida d'un debat amb els traductors del poeta al rus i l'alemany, al Cafè-Teatre de l'Escorxador (25 d'octubre)
- Presentació del volum *Cartes a Mahalta* (Club Editor, 2017), epistolari entre Màrius Torres i Mercè Figueres, a cura de Maria Bohigas, Meritxell Guimet i Margarida Prats a l'Orfeó Lleidatà (26 d'octubre)
- *Entre l'herba i els núvols*, exposició de fotografies a càrrec de l'Associació Fotogràfica de Torelló (23 d'octubre a 30 de novembre)
- *Pintar Màrius Torres*, exposició de quadres de Narcís Comadira sobre motius de Màrius Torres (23 d'octubre a 30 de novembre)



Publicacions

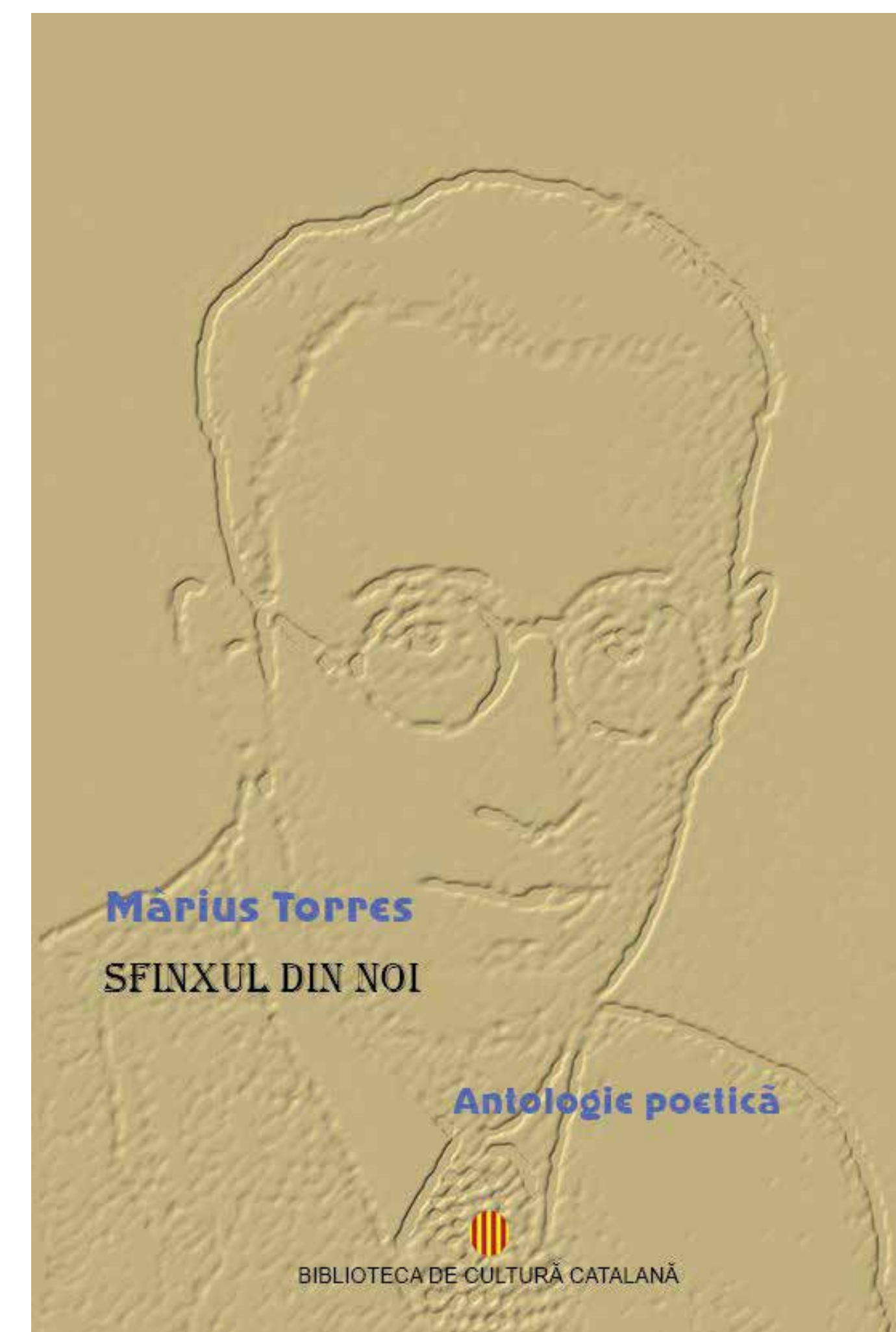
- Col·laboració en el volum «*M'exalta el nou i m'enamora el vell*». J.V. Foix (e Joan Miró) *tra arte e letteratura*, a cura d'Illaria Zamuner (Florència, Leo S. Olschki)
- Publicació de la carpeta J. V. Foix, *Nadals. Caps d'any. Natalicis*, facsímils de les felicitacions nadalenes de Foix entre 1947 i 1974 amb il·lustracions de Dalí, Miró, Cuixart, Prats, Ponç, etc.
- Publicació del volum *De poeta a poeta. 36 poetes comenten 36 poemes de Màrius Torres*, a cura de Josep Camps i Imma Farré

Recerca

- Presentació del projecte *Ècdosi* en el seminari L'edició crítica electrònica en la filologia catalana: estat de la qüestió i presentació de casos, Universitat de Girona (9 de juny)
- Organització del II Simposi Internacional Màrius Torres (26-27 d'octubre)

Torsimany

- Publicació del núm. 2 de la Biblioteca Històrica de la Traducció Catalana: *Antígona. Electra, en traducció de Carles Riba* (Barcelona, Editorial Catalana, 1920), a cura de Raül Garrigasait
- Publicació del núm. 3 de la Biblioteca Històrica de la Traducció Catalana: *Atlàntiques. Antologia de poetes portuguesos, en traducció d'Ignasi Ribera i Rovira* (Barcelona, Biblioteca Popular de L'Avenç, 1913), a cura de Víctor Martínez-Gil
- Col·laboració en l'antologia bilingüe romanès-català de poemes de Màrius Torres (Bucarest, Editura Meronia, 2017), amb traduccions de Jana Balaciu Matei i estudi introductor de Margarida Prats



- Col·laboració en l'antologia bilingüe rus-català de poemes de Màrius Torres (Sant Petersburg, Néstor Història, 2017), amb traduccions d'Olga Nikolaeva i Andrei Rodoski i estudi introductor de Margarida Prats

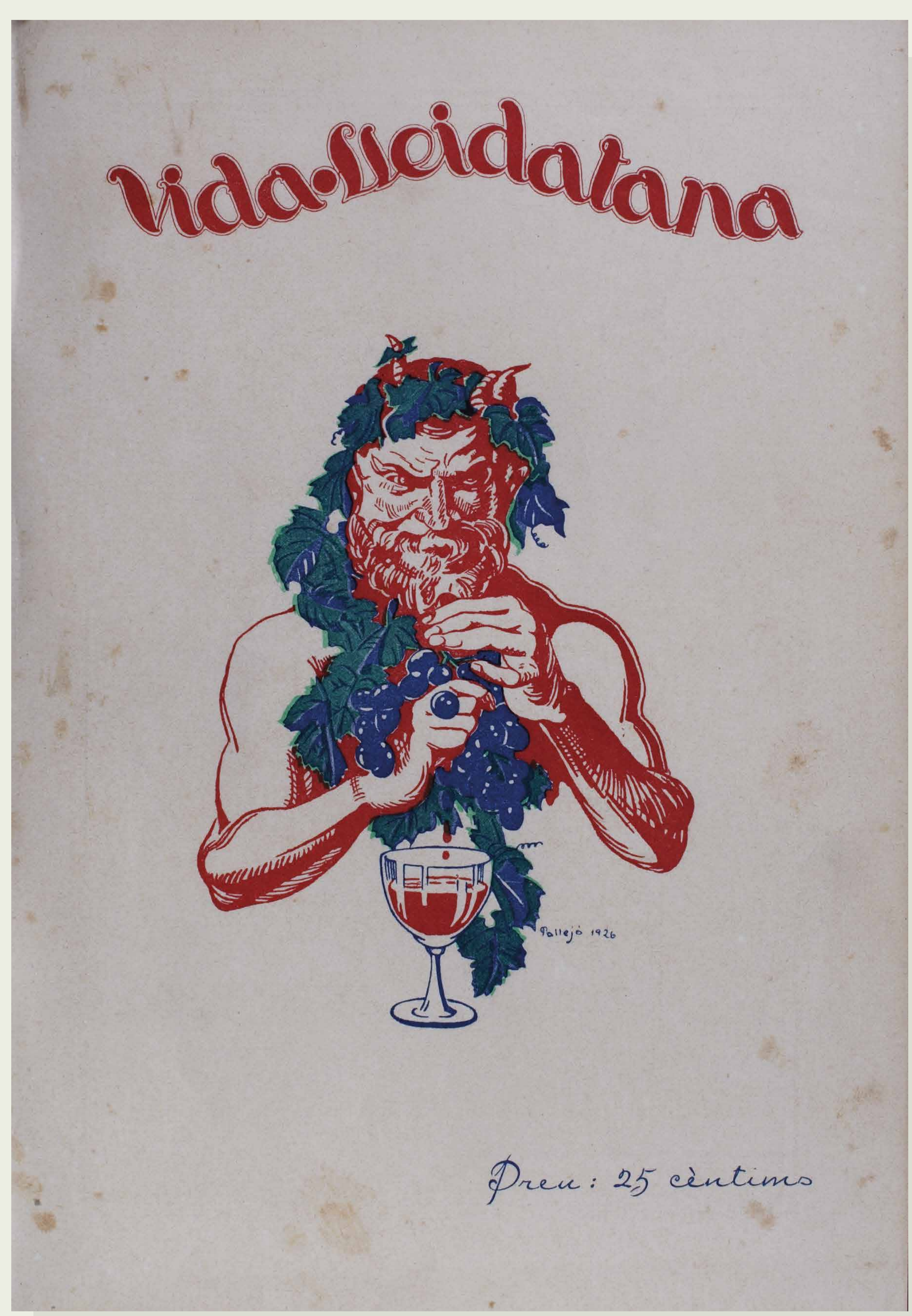
Espai Màrius Torres

- Publicació del volum Màrius Torres, *Tries de poemes (1938)*, facsímils de dues tries de poemes autògrafs fetes pel poeta mateix
- Publicació de l'entrada *Narradors de Ponent (1939-1987)* del Directori Literari de Ponent

En preparació

- Edició de l'*Antologia de Miquel Lladó*, a cura d'Eduard Batlle
- Publicació de l'*Epistolari Viladot*, a cura de Josep Miquel Garcia i Joan R. Veny-Mesquida
- Col·laboració en l'antologia bilingüe alemany-català de poemes de Màrius Torres (Aquisgrà, Rimbaud Verlag), amb traduccions d'Axel Sanjosé i estudi introductor de Margarida Prats
- Jornada Manuel de Pedrolo (26 d'octubre de 2018), en el marc de les Jornades Internacionals «Manuel de Pedrolo, una mirada oberta»

més d'una dècada treballant pel patrimoni literari català



Aquesta exposició vol posar de manifest l'activitat realitzada per la Càtedra Màrius Torres (CMT) des dels seus inicis fins a l'actualitat, i el seu impacte tant a Lleida i a Ponent com al conjunt de les terres de parla catalana, a més de la seva projecció exterior. Partint dels seus objectius principals, com són la recuperació, la preservació, la difusió i l'estudi del patrimoni literari català, l'exposició mostra els diversos àmbits d'actuació de la CMT, que van des de la seva tasca de recerca en forma de projectes i de trobades científiques, fins a les seves publicacions amb els resultats de la recerca, passant pels seus tres principals projectes en curs: el Corpus Literari Digital (amb digitalitzacions de patrimoni literari), Torsimany (que inventaria i digitalitza traduccions) i l'Espai Màrius Torres (dedicat al poeta de Lleida).

PATI DEL PALAU DE LA PAERIA DEL 21 D'OCTUBRE AL 10 DE DESEMBRE DE 2017

LA CMT COMPTA AMB LA PARTICIPACIÓ DE:



**Grup de Recerca e Interacció Persona
Ordinador i Integració de Dades**
fundat pel Dr. Jesús Lorés

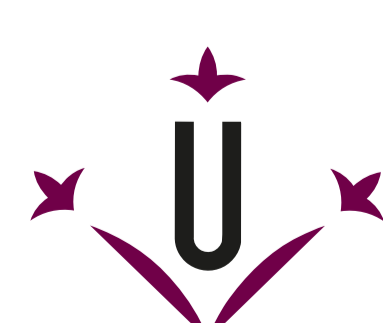
AMB EL SUPORT:



LA COL-LABORACIÓ DE:



I ELS AJUTS PUNTUALS:



Universitat de Lleida



LA PAERIA



Ajuntament de Lleida



INSTITUT RAMON MUNTANER
Fundació privada dels Centres d'Estudi de Parla Catalana

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

